



Dictionary of the
GUBBI-GUBBI
and
BUTCHULLA
Languages

COMPILED BY JEANIE BELL
with assistance from AMANDA SEED

March 1994.

Copyright © is given to all Gubbi Gubbi and Butchulla people, to be used in a responsible and caring way, to ensure the continuation of our language and culture.

Jeanie Bell, Brisbane. April, 1994.

ISBN 0 646 18567 5.

Cover design

The two Goannas represent the Butchulla and Gubbi Gubbi nations. The centre lines are tracks and the ring in the centre means the joining of the two cultures. Also the Aboriginal flag, a symbol of contemporary Aboriginal society embracing and regaining our culture.

Aaron Henderson, Hervey Bay, 1994.

STATEMENT FROM MRS EVELYN SERICO- GUBBI GUBBI ELDER

As an Elder of the Gubbi Gubbi people I feel it is very important that our people are able to have their language back again. I support the publication of this dictionary, and I hope it will help our children to have more understanding of their Aboriginal culture.

Statement from Mr Les Williams - Butchulla Edler

The importance of tradition and culture cannot of course be overstated in the lives of Aboriginal people, and this book is a major step in ensuring that the descendants of the original Butchulla people can not only look back with pride at what has gone before them, but rekindle the language that is such a vital part of our culture.

As an Elder of the Butchulla people I am delighted with the production of this work. Without written records of our language and culture both would surely pass beyond the reach of future generations of Butchulla people, and they would suffer a great loss and feeling of nothingness.

Foreword to the Dictionary

The purpose of compiling this dictionary is to give the Gubbi Gubbi and Butchulla people, an opportunity to have access to this language information which previously has been unavailable to most of us. When the white invaders came and took over our land, they refused to recognise and respect our long history of existence in this land, and the cultural and linguistic traditions which operated here for thousands of years before their arrival 206 years ago. They set about to destroy our language and culture as a means of controlling our destiny and our place in their new society. However, we know, as the remaining custodians of the land and the culture and the languages, that they didn't succeed in this task, but they did manage to change our way of life, and dislocate and remove us from our land, our culture and our language.

In the last 20 years, cultural revival has begun to take shape. We are now moving into a new phase of our dreaming, and we no longer have to be ashamed or ignorant of the cultural traditions of our ancestors. Murries all over the country are working hard to rediscover their traditional heritage and actively incorporate it into their modern day lifestyles of the 1990's. This dictionary is a part of that process. It is my contribution to the Gubbi Gubbi and Butchulla people's efforts to rediscover the ways of our old people. My great grandmothers, Annie Gala and Nora Crowtundie, were born at Woolgoolver Creek on Gari (Fraser Is) in the second half of the 19th Century, and my family's traditional links to that country, like many others, was severely interrupted by the cruel act of colonisation. While my generation did not suffer the same brutal physical effects of this process as did earlier generations, we were deliberately denied access to our culture and language.

Our people are now working towards cultural revival and renewal, and are also working hard to regain status and recognition of our traditional ties to this land. This process has to be fought in the legal Courts of this country, in a way that doesn't really match the traditional Aboriginal Lore of the Land.

However, the cultural knowledge contained in this dictionary will be a significant contributing factor towards establishing our rightful place in this land.

The copyright of this material is given to all the Gubbi Gubbi and Butchulla people, one or more of whom must give written permission for any material to be used from this dictionary. By giving copyright to the people, I anticipate that other material will be developed from this dictionary, for use in many different areas, but that all care and responsibility will be taken to ensure that this important knowledge is not exploited or used wrongfully. As the compiler of this work I accept any comment or criticism which may arise, and I would welcome meaningful discussion on any aspect of this work.

Our languages are the voice of the land, and we are the custodians and carriers of the language. It is our responsibility to care for the language, culture and the land and to protect them for future generations.

Jeanie Bell
Community Linguist
March, 1994.
Brisbane.

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

Contents

	Page Nos
An introduction to Gubbi Gubbi and Butchulla Grammar	2 - 5
Abbreviations used in the dictionary	6
General information - pronunciation/layout	7
Gubbi-Gubbi vocabulary	8 - 75
English to Gubbi finder list	76-114
Butchulla vocabulary	115-140
English to Butchulla finder list	141-155
Illustrative sentences	156-161
Placenames	162-166

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

An introduction to the Gubbi-Gubbi and Butchulla Grammar

The following notes are provided to give the reader information about the way the grammar or the rules of these languages work. As the material which is being used in this dictionary has been taken from a number of historical sources, the grammatical information which is available is not as detailed as we would like. However, this information may give you some idea of the complexity of Aboriginal languages, and help you understand more about the structure of the languages. It should also assist readers to make sentences and phrases from the wordlists provided.

Phonology

The fundamental sound units in Gubbi-Gubbi and Butchulla and the symbols used for each of these sounds in this dictionary, are as listed below. Where English words have been used to illustrate a sound, the underlined letters denote the sound referred to. Each of these sounds is uttered distinctly.

vowels

a	as in english	<u>c</u> ut or b <u>u</u> t
aa	as in english	f <u>a</u> ther or f <u>a</u> r
e	as in english	h <u>e</u> n or p <u>e</u> n
i	as in english	s <u>i</u> t or p <u>i</u> n
ee	as in english	rav <u>i</u> ne or s <u>ee</u> m
o	as in english	t <u>o</u> p or <u>o</u> n
aw	as in english	<u>l</u> aw or c <u>a</u> ll
u	as in english	f <u>oo</u> t or f <u>u</u> ll
oo	as in english	f <u>oo</u> d or d <u>o</u>
ai	as in english	h <u>i</u> gh or w <u>i</u> ne
ei	as in english	t <u>a</u> ke or r <u>e</u> in
ou	as in english	b <u>o</u> ne or l <u>o</u> ne
au	as in english	p <u>o</u> und or h <u>o</u> use

consonants

b	between english b, p & v
d	between english d & t
dj	like english d added to th in father or 'jam' pronounced with tongue between teeth
g	between english g & k
m	english m

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

n	english n
ny	<u>on</u> ion
ng	singer
l	trilled english l
r	trilled r
y	between english j & y
w	<u>water</u>

Grammatical categories

Words translated from one language to another do not necessarily perform the same role in both languages. For instance, in Gubbi-Gubbi and Butchulla adjectives (eg good, big, black) and nouns (eg stone, camp, tree) all belong to the same class of words called 'nominals', but act in a similar way, in terms of their meaning, to nouns and adjectives in English. In the construction '**galangur gibir**' (galangur-good, gibir- man), gibir describes galangur as much as galangur describes gibir. In English it is therefore equivalent to 'a good man' or 'the man is good' or 'the good one is a man'.

In English, word order in a sentence indicates who is the 'doer' of an action and who is the 'receiver', plus (if applicable) describing the inanimate instrument of the action. In the English sentence 'the man hit the boy with a spear', the man is regarded as the doer of the action, the spear was his tool and the boy is the receiver of the action. It is the word order which shows who is doing what to whom, and with what. In Gubbi Gubbi and Butchulla, as with other Australian Aboriginal languages, word order is not used in this way, but rather case markers (or suffixes) are added to the end of nouns, pronouns, and verbs to show you what kind of action is happening, and who is the doer of the action and who or what is receiving the action, and what the instrument of the action is.

In this dictionary the following grammatical categories have been used to describe the various classes of words found in Gubbi-Gubbi and Butchulla.

Independent words

Those that are meaningful in themselves or when uttered alone.

nominals or nouns -people, animals, plants and inanimate 'things'

noun qualifiers-nominal words used to describe other words (similar to adjectives in English)

verbs -doing/action words

pronouns -words that may be used in place of a noun, such as I, you, who, this one

relation words -relate to or determine nouns or verbs (like adverbs)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

Dependent forms

These are not meaningful in themselves but must be attached to an independent word. They usually occur as monosyllables.

- | | |
|----------------------|---|
| postpositions | -short forms attached to or accompanying a nominal word, sometimes used as case suffixes |
| particles | -relation words that do not occur independently, must be attached to a nominal or verbal stem |
| connectives | -particles which either introduce a sentence or fill out a pause, ornamental |

Morphology of words

In English the order of the words helps you understand the meaning of the sentences or utterance. In Gubbi-Gubbi and Butchulla, as in other Aboriginal languages, the arrangement of words in a sentence, or the word order, is not critical in imparting meaning or sense to the words. Their function in a sentence is determined by their form; by syllables added to the front (prefixes), or the middle (infixes), or at the end (suffixes) of independent word stems. Each of these describe something further about the word and its relation to the other words in the sentence. More than one extra part or affix may be added to a single word stem.

Suffixes attached to nominal words usually mark case (which show what the different things are doing). This could be for actions such as possession, being without, going to, going from, with, for or to mark the agent or doer of an action. Verbal suffixes are used to make tense, which is present, past and future, that is the action is happening now, has been completed or is merely intended.

This may be illustrated using *ngin*, the simple form of the second personal pronoun 'you'. This form would be used in constructions of the type 'you are walking', 'you are good' as in 'ngin barami' (you are mad). The suffix -dju is added when the person referred to is doing something to a person or thing, as in 'ngindju biriru djama' (you catch it with (your) hand). Addition of -na gives another form of this pronoun used when 'you' is the object of an action: 'ngadju ngina yany madjar' (I am asking you).

Nominal words are not inflected (addition of suffixes etc.) or changed for number, to mark a singular form or a plural form. **Djan** means **man or men**. Gender is usually expressed by distinct words, except for the occasional use of the feminine suffix -gan. Intensification is marked by the use of the prefix *bi-*, as in *yali* (call), *bi-yali* (call loudly), by reduplication of the stem, as in *mundai-mundai* (very pretty/beautiful) or reduplication of part of the stem as in *damamarai*, a variant of the word *damarai* (small). Words may be

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

abbreviated by contraction, for instance nyenaman may be shortened to nyenam, or elision of consonants between vowels, as in ga'al, from gaggal.

Both nominal and verbal forms may be compounded, that is, added to another word to express one idea. Compound words are commonly used to express mental or emotional states, **nalla-gaiyaman** (inside biting=sorry), **nalla-galangur** (inside good=cheerful) and **mī-wuru-wandaman** (eyes out and raised=amazed) are some examples. Either or both parts of a compound word may be inflected.

Sentence construction

As mentioned earlier, word order in sentence construction doesn't have the same importance as it does in English, and the extra parts or elements added to each stem word gives you the necessary information to explain how it relates to the other words in the sentence. For instance the phrases **wangainu nalla** and **nalla wangainu** (wangainu-possessive form of snake, nalla-hole) are both equivalent to 'the snake's hole', 'the hole is the snake's', 'the snake has a hole' or 'it is a snake's hole'.

Word order in Aboriginal languages often follows the pattern of Subject/Object/Verb. Verb forms are usually placed at the end of the sentence or utterance, while the object (indirect and direct) is usually placed between the subject and the verb. For example the phrase 'I wish to speak with you' could be said in Gubbi Gubbi as:

nga'dhu nginna yadjin

I (subject) you (object) wish to speak (verb)

An example of a more complex sentence follows, two of the several possible translations of which are: '[A] little opossum is eating leaves in [a] tree' or 'In the tree is a little opossum eating leaves'.

gurui djararami djuri wurung gaiyaman

opossum	little	in-tree	leaves	eating
subject	determinant	obj	ind obj	verb

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

Abbreviations used in this dictionary

abl	ablative case
all	allative case
ass	associate case
comp	compound word
conn	connective
dat	dative case
dem	demonstrative case
der	derivative case
erg	ergative case
exc	exclamation
imp	imperative
indef	indefinite
int	intentional
interr	interrogative
intr	intransitive
loc	locative case
ipf	imperfective
n	noun or nominal
nom	nominative
n qual	noun qualifier (like an adjective)
obj	objective
part	particle
pers	person or personal
pf	perfective
plur	plural
poss	possessive case
post	postposition
pron	pronoun
rec	reciprocal case
rel	relation
sfx	suffix
tr	transitive verb
v	verb or verbal

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

General Information

For ease of pronunciation, headwords are written split into individual syllables using an apostrophe.(') Each syllable should be sounded distinctly.

Hyphens(-) have been used for compound words, that is, those made up of one or more independent words. Where dependent elements, such as prefixes and suffixes are part of the word, syllable breakers (apostrophes) have been used.

The following is an example of the layout of each word entry:

word	bi'ri (n) part of speech
alternate form	bi'di [pi'ri] [how word may sound]
meaning	finger; hand including fingers; mangrove tree
notes	mangrove tree so called from its aerial roots having resemblance to fingers is 8,9 illustrative sentence code
(source of word)	(H,M,W)

As well as the vocabulary lists for both Gubbi-Gubbi and Butchulla, which are laid out as above, there is an English finder list following each section. This includes English words followed by Gubbi Gubbi/Butchulla words with a similar meaning. It should be used only as a reference to the main Gubbi-Gubbi and Butchulla sections, and not on its own, as the information it contains has been greatly edited. Words listed under each English word do not always share exact meanings.

The main sources of information in this dictionary are as follows, and each entry in the wordlists within the dictionary, are marked by a capital letter in brackets. "Vocabularies of Four Representative Tribes of S.E. Qld", by F.J.Watson, 1943;(W) "Two Representative Tribes of Qld", by J.Matthews, 1910;(M) "Linguistic Survey of South-Eastern Qld" by Nils M. Holmer (H).

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

B

baa (v intr (imp))

bu'aa, bu'ga, ba'ga
come
is 136,137 (H,W)

baa'ir (n)

king-parrot (W)

baam [bam (n)

egg (H,M,W)

baan (v intr (ipf))

coming
is 74 (H)

baan [ban] (n)

grass (H,M,W)

baar [bar]

(rel) almost
(v (imp), exc) not, shall not
(W)

ba'ba (n)

father (H)

ba'bun [ba'pun, ba'boon] (n)

1) father, father's brother;
2) the moon; 3) sun, sky, rainbow
(H,M,W)

ba'bun'ba'ree [pa'bun'ba'ree] (v)

dream (M,W)

ba'bun'ba'rei [pa'bun'ba'rei] (n)

punk, a woody fungus
used in making fire by friction (W)
(M,W)

ba'di-ba'di (n)

young girl (H)

ba'dja'la [but'chulla] (n)

name of a language (H)

ba'djar [ba'thar] (n qual)

bu'djar
red (M)

ba'dja'ram [ba'tha'ram] (n)

native honeysuckle tree (M,W)

ba'djee'man [ba'tyee'man] (v)

find (M,W)

ba'dji'mee [ba'tyi'mee] (v)

get on (M,W)

ba'ga (v intr (imp))

bu'aa, baa, bu'ga
come
is 138 (H)

ba'ga [ba'ka] (n)

horn (M,W)

ba'ga [ba'ka] (rel)

bu'ga
back (M)

ba'gam (v intr (ipf))

ba'gan
coming
is 74,132,140 (H)

ba'ga'man [ba'ka'man]

(v intr (ipf))

ba'man
coming (M)

ba'gan (n)

coast (W)

ba'gan (v intr (ipf))

ba'gam
coming (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ba'gan [ba'kan] (n)
a fighting club/nulla with
rectangular head. (M,W)

ba'ga'ngur [ba'ka'ngur] (n)
horned, hornlike (M,W)

ba'gi'li (v rec (imp))
fight (H)

ba'gi'lim (v rec (ipf))
fighting
is 11 (H)

bai (v intr (ipf))
coming
is 116 (H)

bai [pai] (n)
rat kangaroo (M,W)

bai'gin (n)
bi'gin
bark of stringy-bark tree for
building purposes (W)

bai'ning (n)
white cedar tree (W)

bai'ya (v)
hit, hurt, fight, kill, strike, ache;
(n) sore, sick; hurt (W)

bai'ya'baa (n)
fighting ground (W)

bai'ya-ba'loo'man (v)
kill
[kill dead] (W)

bai'ya'lai'yoo (v)
engage in fighting, fight
(M,W)

bai'ya'lang (v)
kill (W)

bai'ya'man (v)
beating, striking, fighting,
killing, hurting (W)

bai'ya'ngoor (n qual)
sick (W)

bai'ya'wu'roo (v)
kill
[kill finish] (W)

bai'ya-yang'ga'li'djin (v)
cure, make well
[sickness/hurt-make-good]
(W)

bai'yee (v)
ache; strike (M)

bai'yee'man (v)
beating, striking, fighting,
killing, hurting (M)

bai'yee'ngur (n qual)
sick (M)

bai'yee-yang'ga'lee'djin (v)
[bai'yee-yang'ga'lee'thin]
cure, make well
[sickness/hurt-make-good]
(M)

bai'yum [pai'yum] (n)
pipe (W)

bai'yum-gai'ya'djin (v intr.)
[pai'yum-kai'ya'thin]
smoke a
pipe (will or wish to) (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bai'yum-gai'ya'man (v)

[pai'yum-kai'ya'man]

smoking a pipe

[pipe biting] (M,W)

ba'la (n)

bi'la

freshwater catfish,

sometimes called freshwater

jewfish (H,M,W)

ba'lan (n)

1) small treeless plain or

flat; 2) bald (M,W)

ba'lee'man (v)

smell (M)

bal'gu (n)

bal'ku'in, bal'guny

name of a marital class or

social section (H)

bal'gu'in [bal'ku'in] (n)

bal'gu, bal'guny

1) name of a marital class or

social section; 2) a man of the

Bal'guin class (M,W)

bal'gu'in'gan [bal'ku'in'gan] (n)

1) a marital class name or

social section; 2) a woman of the

Bal'guin class (W)

bal'guny (n)

bal'ku'in, balgu

name of a marital class or

social section (H)

ba'loo'an (v)

ba'loo'man, ba'loon

die/dying (W)

ba'loo'man (v)

ba'loo'an, ba'loon

die/dying (M,W)

ba'loon (v)

ba'loo'an, ba'loo'man

die/dying (W)

ba'loo'ra'man (v)

love (M,W)

ba'lum'beer (n)

bu'lim'bir

butterfly (M,W)

ba'man (v (impf))

bu'ga'man; ba'ga'man

coming (M,W)

bam'bee [bam'pee] (n)

the bush (forest) (M,W)

bam'bei (v)

hit; strike; thrash (W)

bam'bei'man (v)

hit (W)

bam'dji'nga (v)

kill (W)

bam'ga'man [bam'ka'man] (v)

bum'ga'man

return (M,W)

bam'ga'nu'man [bam'ka'nu'man] (v)

throw down (M,W)

bam'gou (n)

(for) egg(s) (D)

bam'gu'na (n qual)

overmuch (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ba'na (rel/con)
while, if, when, after (M,W)

ba'na-gan'an-wan'im'ba (v)
[ba'na-kan'an-wan'im'ba]
forgive (M,W)

ba'na-gee'ra [ba'na-kee'ra] (rel)
afterwards (M,W)

ba'na-wa'ba [ba'na-wa'pa] (rel)
by-and-by
(M,W)

ban'ba (n)
self
is 6 (H)

ban'da (n qual)
clever (M,W)

ban'da (n)
bun'da
1) the name of a marital
class/social section;
2) a man of that class (M,H,W)

ban'dja (n)
bon'dja
language; word; taste (M,W)

ban'dja'man (v)
bon'djo'man
feel (M)

ban'djee'ra (v)
ban'dji'ra
smash (M,W)

bandj'ngoor (n)
a mark denoting possession
(M,W)

ban'dju'ra (n)
ban'dura
outside (W)

ba'nee'ra'man (v)
cover (M,W)

ban'ga (n)
zamia (W)

ban'ga'man (v)
bun'ga'man
draft (W)

bang'gan (n qual)
many (M,W)

bang'ga'ran (n qual)
bang'gu'ran
wild, very angry (M)

bang'goo [bang'koo] (n qual)
1) angry; 2) sulky (M)

bang'goo [bang'koo] (n)
a large species of flying
squirrel (M,W)

bang'gu'ran (n qual)
bang'ga'ran
wild, very angry (W)

ban'goo-yam'ngan (n)
[bankoo-yamngan]
very angry
[angry talk] (W)

ba'ngun (n)
flesh, meat (M,W)

ba'ngun'dam-dau'wan (n)
lean
[flesh withered] (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ba'nya (n) Bunya nut (H)	ba'ran (n) boomerang (M,W)
ban'yau (v) seperate (M)	ba'rang (n) 1) marital class name/social section; 2) a man of that class (H,M,W)
ba'nyee (n) Bunya pine (M,W)	ba'rang'gan (n) 1) a marital class name or social section; 2) a woman of the barang class (W)
ba'or (n) swamp (W)	ba'ra'ru (rel) upward is 3 (H)
bar [baar] (rel) almost (v (imp), exc) not, shall not (M)	bar'bi'man (n) bar'bee'man daylight (M,W)
-ba'ra denotes tribes or areas (H)	ba'ree (v) bring (M)
ba'ra (n qual) few; half (M,W)	ba'ree'man (v) bring; fetch (M,W)
ba'ra (rel) upward (H)	bar'gan (n) boomerang is 4,5,23 (H,W)
ba'ra (v intr (imp)) be sick, be mad (H)	bar'gan'du (n erg) boomerang (H)
ba'rai'nee (rel) upon, above, on top (W)	ba'ri'dja (n, rel) [ba'ri'tha] top; above, top, on top (M,W)
ba'rai'you (v) light; kindle (M,W)	ba'ri'nga (n, rel) summit, top this side, top, above (M,W)
ba'ram (n) small black ant (M)	ba'ri-wun'da'man (v) ba'ree-wun'da'man dream (M,W)
ba'ra'man (n) fool; stupid (M,W)	
ba'ra'mi (v intr (pf)) be sick, be mad is 88,101 (H)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- ba'ri'ya (n)**
jumping ant (M,W)
- ba'ri'yeer (n)**
top (M,W)
- ba'roong (n)**
kangaroo rat (W)
- ba'roum (n)**
soldier ant (W)
- ba'rum (n)**
the macadamia/bauple nut
tree and its fruit (W)
- bau'bal (n)**
[bau'pal, bau'bval]
frilled lizard (*Chlamydosaurus
kingii*) (W)
- bau'wa (v)**
spear (M,W)
- bau'wa'man (v)**
sting (M,W)
- bau'wa'ree (n)**
fighting ground
[place of fighting with spears]
(M,W)
- ba'yi (n qual)**
sick
is 118 (H)
- bee'ba (n qual)**
[pee'ba]
broad (M,W)
- bee'been (n)**
[pee'been]
cabbage palm tree (M)
- bee'bin (n)**
[pee'bin, bee'vin]
turpentine tree (W)
- bee'dja'lee'djin (v)**
[bee'dja'lee'thin]
will hasten; make run (M,W)
- bee'dja'leen'da (v)**
cause to drink (M)
- bee'dja'li (n)**
bee'dja'la
1) fast [intensification of
dhali], hasten; 2) The name given
by inland tribal groups to the
coastal people, by reason of their
comparatively quick and
emphatic manner of speech.
Butchulla in Wakka-Wakka. (M)(W)
- bee'dja'man (v)**
itching (M,W)
- bee'djau'djin'da (v imp)**
[bee'djau'thin'da]
1) cause to drink,
make thirsty; 2) drink (W)
- bee'ee [pee'ee] (n)**
bucket, water vessel
from bi'gi (W)
- bee'gam'ngan..[bee'kam'ngan] (v)**
take by force, take forcibly.
intensification of gam'ngan (take)
(M,W)
- bee'gee (n)**
the sun
This is a Yugarabul word which is
widely
used in SE Qld. (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bee'na'roo (n qual)
bu'nu'roo
tight; firmly (M,W)

bee'na'ru (n qual)
loud; intense (M)

been'dja (v)
bin'dja
let go, send (M,W)

beer (n)
Green Leek parrot/ Musk
lorikeet (M,W)

bee'waa (n)
bi'a'wa
eagle (H)

bee'wa'djin (v)
[bee'wa'thin]
play (M,W)

bee'ya (rel)
after, behind; back (M,W)

bee'ya-ba'man (v)
come back, return
[back come] (M,W)

bee'ya'bin'dioo (v)
[bee'ya'vin'dioo]
take back; to receive back (M,W)

bee'ya-gai (v)
return
[back here] (M,W)

bee'ya'li (v)
call, cooee, talk loud and
fast (M,W)

bee'yan (n qual)
inquisitive (M,W)

bee'ya'nee (rel)
at the back, after, behind (M,W)

bee'yan-gai'gou (v imp)
bee'yam-gai'you
return, come back
here (W)

ber'ran (rel)
near to (W)

bi (n nom)
bi'ri
hand, finger (H)

bi'a'ba'ram (n)
black snake (H)

bi'a'ri (v intr (imp))
bi'ya'ri
call, sing out (H)

bi'a'rin (v intr (ipf))
calling, singing out
is 43 (H)

bi'a'wa (n)
bee'waa
eagle (H)

bi'bi (rel)
behind
is 7 (H)

bi'di (n)
bi'ri
finger; hand and fingers (W)

bi'gi [pi'gi] (n)
a palm tree, the flower
sheath of which was used to
carry water (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bi'la (n)

baal'a
freshwater catfish
(sometimes called freshwater
jewfish) (W)

bi'lai (n)

bee'lai
swamp oak tree, she-oak
(Casuarina) (H,M,W)

bi'lar [pi'lar] (n)

light spear made from
sapling (W)

bi'mer (n)

a species of figtree (W)

bi'nang (n)

ear (H,M,W)

bi'nang-ba'loo'man (v)

forget
[ears or hearing dead] (M,W)

bi'nang-ba'ma'djee (v pf)

remember, remembered
[hearing came] (M,W)

bi'nang-gu'loom (n qual)

1) deaf; 2) mad
[hearing wanting] descriptive of the
inattentive manner of an insane person
(M,W)

bi'nang-gu'ran (n)

frilled lizard/jew lizard or
bearded dragon
[long ears]
Named for its' habit of spreading a frill
at the side of its neck when excited.
(H,M,W)

bi'nany (n)

female genitalia, vagina,
vulva (H)

bin'da (v)

marry [take] (W)

bin'da'ma'dji [bin'da'mathee] (v)

bin'dja'madje
married [taken] (M,W)

bin'dja (n)

food (M,W)

bi'nga (n)

hat
[like a bucket] (H,W)
The name was inspired by the
appearance
of the (bucket-like) high hats of the
gentry and military officers in the early
days of settlement by white people.(W)

bin'ge'ra (n)

bony bream (W)

bi'ra (n,v)

sky; (v) thrust out, eject (W)

bi'ra-bi'ra (n)

cherry tree, native (M,W)

bi'ral (n)

God; (male) Invisible
Supreme Spirit [Up in the sky]
(H,M,W)

bi'ra'lu'gan (n)

God; (female) Invisible
Supreme Spirit [Up in the sky]
(H)

bi'ra'man (v)

come out; issue (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- | | |
|--|---|
| <p>bi'ra'nee (rel)
[pi'ra'nee]
near (M,W)</p> <p>bi'ra'wan (n)
baby (new born child) (W)</p> <p>bir'gan (n)
bottle-tree (<i>Brachychiton</i>) (W)</p> <p>bi'ri [pi'ri] (n)
bi'di
finger, hand including
fingers; mangrove tree
mangrove tree so called from its aerial
roots having resemblance to fingers
is 8,9 (H,M,W)</p> <p>bi'ri-dji'nang (n)
toe
[foot finger] (M,W)</p> <p>bi'ri-dju'ma'ra'mee (n)
little finger
[finger little] (W)</p> <p>bi'ri'gi'djum (n qual)
active (M,W)</p> <p>bi'rim'gan (n)
bottle-tree (<i>Sterculia</i>
<i>raspastris</i>) (M,W)</p> <p>bi'ri'nga (n)
frost; icicles
[like fingers] (M,W)</p> <p>bi'ri'ru (n erg)
hand, finger
is106 (H)</p> <p>bi'ri-wing'wur (n)
thumb [finger big] (W)</p> | <p>bi'roo (n non)
small treeless plain or flat
is 30,31 (M,W)</p> <p>bi'run (n nom)
small treeless plain or flat
is 30,31(H)</p> <p>bi'run'gu (n all)
(to a) plain, flat
is 30</p> <p>bi'ru'nu (n abl)
(on a) plain, flat
is 31 (H)</p> <p>bir'wain (n)
baby (W)</p> <p>bi'ya'ga (n)
tobacco (H)</p> <p>blai-blai (n)
flying fox (H)</p> <p>bom'ga-gu'ri'man (n)
[bomka-ku'ri'man]
waves, of the sea. (W)</p> <p>bon'da'ban (n)
bullroarer: a ceremonial
noise-making instrument (W)</p> <p>bon'djo'man (v)
ban'dja'man
feel (W)</p> <p>bon'gog [bon'kog] (v)
throw a spear (W)</p> <p>boo'an (v)
boo'gan
sleep (W)</p> |
|--|---|

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

boo'bai (v)

bu'bai
stand (W)

boo'bai-boo'wan (v)

boo'bai-boo'an
stand still (W)

boo'gan (v)

boo'an
sleep (W)

boo-ga'ree (v)

come this way (W)

boo'in (v)

come (W)

boo'in-mul'loo (n)

twilight [coming-dark] (M,W)

boo'loo'a'lam (n)

pelican (W)

boo'nar (n)

bloodwood tree (H,M,W)

boo'noo'rin (v)

bu'nin
build [fasten together] (W)

boo'noo'roo (rel)

firmly (W)

bo'ra'bo'ran'din (n)

'sarsparilla' plant (M,W)

bo'rail (n)

young man who has passed
the major bora or man-making
ceremony (W)

bou'al'bu (n)

bandicoot (W)

boun (n)

bend (W)

boun-djer'ang (n)

knee [bend of leg] (W)

boun-gin'ning (n)

[boun-kin'ning]
elbow [bend of arm] (W)

bou'wa'lum (n)

pelican (W)

brak'kei (n qual)

fat, big (M,W)

bu'a (v tr, imp)

spear (H)

bu'a (n)

bu'ga
stink, stinking (M,W)

bu'aa (v)

buga, baa
come (W)

bu'al (n)

bu'gal
paddymelon wallaby (M,W)

bu'a'li'man (v)

smell (W)

bu'a'man (n)

smell/odour (W)

bu'an'dou (v)

bu'gan'dou
sleep (W)

bu'an'dou-yun'ma'man (v)

sleeping
[lying asleep] (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bu'ar'ngan (n) scrub ironwood (W)	bu'dja'wa'djin (v) [bu'dja'wa'thin] strengthen, hold fast (M,W)
bu'ba (v intr (imp)) sleep (H)	bu'djee (n qual) soft, tender, rotten (M,W)
bu'bai (v intr (ipf)) sleeping (H)	bu'djung (n qual) bu'djong dry, withered (M,W)
bu'bai (v) boo'bai stand (M)	bud'la (n nom) bu'la two is 75 (W)
bu'been (n) [bu'peen] green wattle tree (W)	bud'larum (n) lightning (W)
bu'boo (n) [bu'poo] native apple tree (M,W)	bu'el-bu'el (n) eyelash(es) (W)
bu'bur (rel) weak (W)	bu'ga (rel) ba'ga back (W)
bud'an (rel) bu'an] near to (W)	bu'ga (n) bu'a, ba'ga stink, stinking (M,W)
bu'dang (n) [bu'tang] shoulder (W)	bu'ga (v) bu'aa, baa, ba'ga come (W)
bu'dja (n qual) hard, strong, tight, firmly (M,W)	bu'gal (n) bwal paddymelon (M)
bu'djar (n) 1) eaglehawk or wedge tailed eagle; 2) aeroplane (H) is 10 (H,M,W)	bu'ga'man (v) ba'man coming (M,W)
bu'djar (n qual) ba'djar red (W)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bu'gan'dou (v) bu'an'dou sleep (W)	bu'lam (n) two is 58 (H)
buga'ngoor (n) stinking [stink-like] (M)	bu'lam'ga'ra (n) two (H)
bu'gee (v imp) come down (M,W)	bu'la'ru (n erg) two (H)
bu'goor [bu'koor] (n) a climbing rope; also a piece of rope used for ceremonial purposes (M,W)	bul'djin (n qual) [bul'tyin] hunched (M,W)
bu'la (n) cow, cattle is 12 (H)	bu'lid (n) [bu'lit] mopoke or boobook owl (W)
bu'la (n) lightning (M,W)	bu'li'man (n nom) policeman (H)
bu'la (n nom) budla two is 11,75 (H,M,W)	bu'li'man'du (n erg) policeman (H)
bu'la-bi'ra (n)' chain lightning [lightning shoot out] (W)	bu'lin'ir'ra (v) bul'un'ir'ra burst (M,W)
bu'la-bu'la (n) four [two and two] (W)	bu'lin'ir'ra'man (v) bul'un'cer'ra'man squeeze (M,W)
bu'la-gaa'lim (n) [bu'la-kaa'lim] three (M,W)	bul'yel (n) iron-bark tree, broad leaved (M,W)
bu'la-gi'ra-bu'la (n) [bu'la-ki'ra-bula] four (M)	bu'ma (v intr (imp)) die (H)
	bu'ma'mi (v intr (pf)) dead (H)
	bum'ba'lin (v) fall, make fall (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bum'bir (n) clothes (H,W)	bun'dai (n) [pun'dai] a pole (W)
bum'gai (v imp) come here (W)	bun'dja (n) brother-in-law or sister-in-law; mother's son-in-law (H)
bu'mi (v intr (imp)) fall, die is 122,125 (H)	bun'djur (n) [bun'thur] back; mountain, hill (M,W)
bu'mim (v intr (ipf)) bumin falling, dying (H)	bun'dur (n) knee (W)
bu'mi'mi (v intr (pf)) fallen, died (H)	bun'dura (n) ban'djura outside (M)
bu'min'gu (v intr (int)) fall, die (will or wish to) (H)	bun'dur-bu'mi (v) kneel [on knee fall] (W)
bun'ba (n) mosquito (M,W)	bun'ga'man (v) ban'ga'man draft (M)
bun'ba'man (v) hit (M)	bu'nin (v) boo'noorin build (W)
bun'ba'ra (v) shoot (M,W)	bun'ma (v) lift (M,W)
bun'bee (n) [bun'pee] bag, water vessel (M)	bun'ma'lee (v) take (M,W)
bun'bee'djin (v) [bun'bee'thin] suck (M,W)	bun'yu (n) bun'yoo phlegm, discharge from the nose (M,W)
bun-bun (n) swamp pheasant, coucal (W)	
bun'da'gan (n) 1) name of a marital class/social section; 2) a woman of the banda/bunda class (W)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bu'rad [bu'rat] (n)

yamstick

A stick, like an elongated club or nulla,
pointed at the heaviest end. Used by
women
for digging yams and as a weapon of
offence
and defence. (W)

bu'rain (v)

jump (W)

bu'ram (n qual)

silly (H)

bu'ran (n)

wind (H,M,W)

bu'ran'dou (n qual)

windy, stormy (M,W)

bu'ra'nga (v tr (imp))

[bvra'nga]

hear, listen, know (H,W)

bu'ra'ngam (v tr (ipf))

bu'ra'nga'man

hearing, listening;

knowing

is 121 (H)

bu'ra'nga'man [bvra'nga'man]

bu'ra'ngam

(v (ipf)) hearing; knowing,

thinking, understanding

is 119 (H,M,W)

bu'ra'nga'mi (v tr (pf))

heard, listened;

knew (H)

bur'boo [bur'poo] (n qual)

shady (M,W)

bu'ree'ma'ra'man (n)

bu'ri'mu'ri'man

reconciled (M)

bu'ri (n)

fire (H)

bu'ri'man (v)

break (M,W)

bu'ri'mu'ri'man (n)

bu'ree'ma'ra'man

reconciled (W)

bu'roo'ga (n)

a large edible grub found in gum
trees (M,W)

bu'rul (n)

bu'ul

the major man-making
ceremony

This ceremony is generally known to
white

people as 'bora', a word which was
introduced from New South Wales.

(W)

bu'rum'gany (n)

bu'rung'gany

storm, thunder storm (H)

bu'run (n)

bu'roon

minnow; young mullet (M,W)

bu'rung'gany (n)

burumgany

storm, thunder storm (H)

bu'ul (n)

bu'rul

the major man-making
ceremony (bora)

see burul (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

bu'wan (v)
stand (M)

bu'wan'dee'man (v)
herd
[cause to stop] (M)

bu'yu (n)
boo'yoo
calf of leg, shin (H,M,W)

bu'yu-bi'lar (n)
boo'yoo-bi'lar
land curlew or stone plover
[spear legs] (W)

bu'yum [pu'yum] (n)
witchetty grub (reddish
grub) (H,W)

D

daa'mar [taa'mar] (n)
bronze-winged pigeon (W)

daar'gan (n)
djaa'ran
white woman (H)

daa'ring (n qual)
[taa'ring]
strong (W)

daa'room (n)
[taa'room]
native lime tree and its fruit (W)

da'ba (v)
[da'pa]
sing (M,W)

da'ba (n)
[ta'pa]
gum, of any kind (W)

da'ba'djin (v imp)
[da'pa'thin]
sing (M,W)

dad'gi (n)
[dat'gi]
Boronia (native flowering shrub) (W)

da'gai (n)
white man (H)

da'gi (n)
charcoal (H)

dai'a (n)
a stone (W)

dai'ar'lee (n)
[tai'ar'lee]
tailor fish
this name was corrupted by english speakers to 'tailor'. (W)

dai'rong (n)
[tai'rong]
a tree bearing large berries
it's habitat is the mouth of the Mary River. (W)

da'la'ra (n)
whiting (H)

da'lee (rel)
dja'lee, dja'li
today, early, directly, at once, now, quick (M)

da'li'ya [ta'li'ya] (rel)
da'lee'ya, dja'li'ya
a little while, soon (M,W)

dam (n)
mist (W)

da'ma'bur'ba (n)
[ta'ma'pur'ba]
poison bark tree, it's bark (W)

da'mi (rel)
on the ground (H)

dan'di'naa (v)
carry, convey (W)

dang'gam (n qual)
[tang'kam]
sour
descriptive of acid on teeth (M,W)

da'ngun'baa (n qual)
[ta'ngun'baa]
ugly (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

dan'gun'bool (n qual)

[tan'gun'bool]

heavy (W)

da'ra'lee (n)

south

refers to the wind's directions, rather than

to the points of the compass. (W)

da'ra'nan'gan (n)

du'ra'nan'gan

daughter (M)

da'rou'een (n)

[ta'rou'een]

1) a marital class or social section;

2) a man of that class (W)

da'rou'een'gan (n) [ta'rou'een'gan]

djer'wain'ga

1) a marital class or social section;

2) a woman of that class (W)

dau'wa (n qual)

dry, withered (M,W)

dau'wa-dau'wul (n qual)

dja'wu-dja'wul

grey (M,W)

dau'wa-djoo (n)

timber, wood, dead tree

[dry or withered tree]

Murries adopted these words to denote sawn timber (W)

dau'wa'li'man (v)

dry (M,W)

dee (n) [tee]

tallow-wood tree (W)

dee'beer (n) [tee'beer]

djee'beer

oyster (W)

dee'bing (n)

dji'bi

1) fly, mosquito; 2) generic term for any small winged creature; 3) the white flowered tea-tree or paper bark tree

This tree so named because it was a favourite haunt of the dee'bing

(mosquito)

which feeds on its sap. (W)

dee'rum (n) [tee'rum]

sun (M,W)

dee'rum-ga'rin (n) [tee'rum-ka'rin]

sunset, sundown

[sun go in] (M,W)

dee'rum-wan'dam (n)

[tee'rum-wandam]

dee'rum-wan'dan

sun-rise

[sun go up] (M,W)

dee'wa'na'wan (n) [tee'wa'na'wan]

swallow (bird) (W)

de'rang (n) [ter'ang]

djer'ang

1) leg, thigh; 2) branch

3) root of a tree (M,W)

dil'bai (n)

name of phratrries (M)

dil'gonda (n) [til'gonda]

collared sparrowhawk/large brown hawk (M,W)

dim'ba'rou'wa (v) [tim'ba'rou'wa]

lend (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

din'da (n)
magpie lark or peewit (M,W)

din'dai (n) [tin'dai]
notch (W)

din'djin (n)
species of mangrove (W)

di'nga'djin (v imp) [ti'nga'thin]
dji'ngu'djin
throw (M,W)

di'ngan (n qual)
wet (W)

din'ga-nga (n)
flyblown (M,W)

ding'gur (n) [ting'gur]
eyebrow, eyebrows (M,W)

din'gi'ra (n) [tin'gi'ra]
ding'nger'
sea (M,W)

ding'nger (n) [ting'nger]
din'gi'ra
sea (W)

din'goo (v) [tin'gool]
djingoo
throw (W)

djaa (n)
djaagan
earth, land, dirt, ground,
place, town, country, home
This syllable appears in many place
names, as a prefix or suffix indicating
place or location, in the various forms
of da, ta, cha, tya and in the further
corruptions, ture and dore. (W)
is 16,91,135 (H,M,W)

djaa (v tr (imp))
dja'ma
eat, drink, take,
catch, pick up, hold (H)

djaa'gan (n)
djaa'un, djan, dja
earth, dirt, ground, place,
town, country, home (W)
djaagan, by the elision of g, becomes
djaaun and by the further elision of the
obscure vowel becomes djan, which is
sometimes further abbreviated to
dja. This
syllable appears in many place names,
as a prefix or suffix indicating place or
location, in the various forms of da, ta,
cha, tya and in the further corruptions,
ture and dore. (W)

djaa'mee (n qual)
dja'ma'ra'mee
small (M,W)

djaan (n nom) [tyan]
Aboriginal man, men
is 19,20 (M,W)

dja'ba'nou (rel)
dja'ba'nou, dar'va'nou
under
[to or into the ground] (M,W)

dja'bar (n)
impudent (M,W)

dja'bari (n)
club/nulla tapered at the
heavier end, not notched
probably Wakka-Wakka word (W)

dja'dja (n)
son (H)

dja'dja'gan (n)
daughter (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

dja'djin (v) [dja'thin]
will or want to drink or eat (M)

dja'dju (n)
little stick, wood, tree (H)

dja'ga (n)
do'ga
grasstree (*Xanthorrhoea*) (W)

dja'gaman (v) [dja'kaman]
be born (M,W)

dja'gin (n) [dja'kin]
bad spirit seen in
rainbow coloured waters (M,W)

dja'gi (n) [dja'ki]
da'gi
1) stone, rock, money
2) knife made from a splinter of
quartz
is 15,120 (H,M,W)

dja'gi-noo'ba (n) [dja'ki-noo'va]
rock-wallaby (W)

dja'gun (n nom)
home
is 18 (H)

dja'gun (n) [dja'kun]
false, lie, falsehood (M,W)

dja'gun'gu (n all)
(to-) home
is 18 (H)

dja'gu'nu (n abl)
(from-) home
is 137 (H)

dja'gun'ya (v) [dja'kun'ya]
lie, speak falsely
[false talk] (M,W)

dja'bee (n) [dja'bee]
bottom (M,W)

dja'ya (n qual)
few (M,W)

dja'la (n)
dja'lara
the ceratodus (lung fish)
(*Ceratodus forsterii*) (W)

dja'la'ra (n)
dja'la
the ceratodus (lung fish)
(*Ceratodus forsterii*) (W)

dja'boor (n qual)
narrow, short (M,W)

dja'li (rel)
dja'lee, da'lee
today, early, directly, at
once, now, quick (H,M,W)

dja'li'ban (rel)
new (M,W)

dja'li'ya (rel)
da'li'ya
a little while, soon (W)

djam (n)
meat (H)

dja'ma'djin (v) [dja'ma'thin]
dju'ma'djin
hold fast, hold, grip (M,W)

dja'ma'man (v)
marry
[catch and hold fast] (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

dja'ma'mi (v tr.(pf))
eaten, drunk, taken,
caught, picked up, held
is 9 (H)

dja'man (v)
eat (act of eating) (H,M,W)

dja'ma'ra'mee (n qual)
djaa'mee
small
is 73 (M,W)

djam'bur (n)
djam'bur
lip(s) (M,W)

djam'bur-bun'bee'djin (v)
[djam'bur-bun'bi'thin]
kiss [lip suck] (M,W)

djam'bur'wan (n qual)
dam'bur'wan
brimful (M,W)

djam'ga (n) [djam'ka]
djom'ga
messenger (M)

djan (n nom)
Aboriginal man, men
is 19,20 (H,M)

djan'dar (n)
djan'dur
1) chest, breast (M,W)

djan'dja'man (v)
gnaw (M,W)

djan'dour (n)
husband (M,W)

djan'du (n erg)
man, is 23, (H)

djan'dur (n)
djan'dar
1) chest, breast; 2) smooth,
slippery (M,W)

djan'durman (n)
pleasant, agreeable (W)

djang'ga (n qual)
half (M)

djang'ga (n) [djang'ka]
dang'ga
mouth, teeth
is 24,25 (H,M,W)

dja'ra (n qual)
other (M)

dja'ran (n)
water-rail (bird) (M,W)

dja'ran (n)
daar'gan
white woman (M)

dja'ree'djin (v) [dja'ree'thin]
joke (M,W)

dja'rou'ain (n)
young buck kangaroo (W)

dja'ru'gal (n) [dja'ru'kal]
black cockatoo (M,W)

djau (v)
eat (M,W)

djau'djau'man (v)
gnaw (M,W)

djau'djin (v) [djau'thin]
will or want to drink or eat (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

djau'gou-bandj (n qual)
edible (W)

djau'man (v)
eat (act of eating) (W)

dja'wan (n)
possum (H)

djee (n)
white man (M,W)

djee'beer (n) [tee'beer]
deebir
oyster (W)

djee'gir (n qual) [djee'kir]
heavy (M,W)

djeem (n qual)
skinned (M)

djee'mee (n)
knee (M,W)

djee'wan'dee (n)
snake, spotted scrub (M,W)

dje'rang (n)
creek, gully (M,W)

dje'rang (n)
der'ang
1) leg, thigh; 2) branch
3) root of a tree (W)

djer'wain (n)
da'rou'een
1) a marital class or social
section; 2) a man of that class
(M,W)

djer'wain'gan (n)
da'rou'een'gan
1) a marital class or social
section; 2) a woman of that class
(W)

dji'bee (n) [dji'pee]
dee'bing
1) mosquito, fly, bird
2) generic term for any small,
winged creature (M,W)

dji'bin'dyin (n) [dji'pin'dyin]
eyelash, eyelashes (M,W)

dji'bur (n)
flying squirrel, small grey
species (W)

dji'guee (n) [dji'kuee]
dji'gum'bee
swamp (M,W)

dji'gul (n) [dji'kul]
still, quiet (M,W)

dji'gum'bee (n) [dji'kum'bee]
swamp (W)

dji'la (n) 1) hair; 2) also grass for
bag-making (M,W)

dji'la-bai'ya (n)
fight by pulling hair(W)

dji'lang (n)
mud, wet clay (M,W)

dji'leel (n)
noise (M,W)

dji'leel'ba'ngoor (n qual)
noisily (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

- dji'leel'ngoor (n qual)**
noisy (M,W)
- dji'l'gai (n)** [dji'l'kai]
a poisonous bark obtained
from brushwood and used for
stupifying fish {prob Polygonum
hydropiper-W}
- dji'l'gar (n)**
black wattle (M,W)
- dji'lum (n qual)**
quiet (M)
- dji'lum-bar (n)**
silence, quietness
[noise not] (W)
- dji'lum-dji'gul (n qual)**
[dji'lum-dji'kul]
quiet [noise stilled] (W)
- djim (n)**
1) cut, sore, scab; (M,W)
- djim (n)**
djeem
water-rail (bird) (M,W)
- djim'ba (n)**
drum of opossum skin (W)
- djim'bee (rel)** [djim'pee]
slow (W)
- dji'nang (n nom)**
foot, paw claw
is 26,27,28,29,88 (H,M,W)
- dji'nang-bai'ya (v)**
kick, foot-fight (W)
- dji'nang-djaa (n)**
track, path (of foot), foot
mark on ground[foot ground]
(W)
- dji'nang'gou (v)**
(go) on foot (M,W)
- dji'nang'gu (n erg)**
foot
is 29 (H)
- dji'nang'in (n loc)**
foot
is 88 (H)
- djin'bee'man(v)** [djin'pee'man]
chew (M,W)
- djin'da'lee'man (v)**
roll (M,W)
- djin'gar (n)** [djin'kar]
bastard, or gum-topped,
box-tree (M,W)
- djing'ga (v tr (imp))** [djing'ka]
throw, drop
is 123 (H)
- djing'ga-djing'ga (n)** [djing'ka-
djing'ka]
fantail, shepherd's
companion (M,W)
- djing'gam (v tr (pf))**
djing'ga'ny
throwing, dropping (H)
- djing'ga'mi (v tr (pf))**
thrown, dropped
is 15 (H)
- djing'gan'gu (v tr (int))**
throw, drop (will or wish to)(H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

djing'ga'ny (v tr (ipf))
djing'gam
throwing, dropping
is 55 (H)

djin'goo (v)
din'goo
throw (W)

dji'ngu'djin (v (imp)) [dji'ngu'thin]
di'nga'djin
throw (W)

djin'gu'man (v)
act of throwing (W)

dji'ran (n)
food tabu to minors (W)

dji'ri'djin (v) [dji'ri'thin]
chase (M,W)

djom'ba (n)
djom'ba
red gum-tree (M,W)

djom'ga (n) [djom'ka]
djam'ga
messenger (W)

djoo (n)
circle (M)

djoo (n nom)
tree (genitive), wood,
stick
is 73 (H,M,W)

djoo'ma (v)
scratch (M,W)

djoor (n)
1) the man-making
ceremonial circles; 2) ring
3) the major man-making
ceremony (bora) (W) see burul

djoor (n qual)
few, half (M)

djoo'ra (n)
djoo'wai, doo'wai
1) stringy-bark tree; 2) hut
made of stringy-bark, house
3) young mullet (W)

djoo'ra-bu'noo (v)
build a hut
[hut build / fasten together] (W)

djoo'ra-yang'ga (v)
build a hut
[hut make] (W)

djoo'rui (n qual)
round [like a ring] (W)

djoo'run (n qual)
straight (M,W)

djoo'wai (n)
dju'wai, djoo'ra, dju'ra
1) stringy-bark tree; 2) hut
made of stringy-bark, house
3) young mullet (W)

dju'bun (n)
teal (M,W)

dju'lar (n)
doo'lar
blackbutt tree, it's seed (M,W)

dju'looloo (n qual)
soft, in sound (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

dju'lur (rel) fresh (M,W)	djun'gun-gan'djau (n qual) lank, lean (of animals) [belly hungry] (M,W)
dju'lu'ra (rel) early (M,W)	dju'nung (n) tongue (H)
dju'lu'rin (n) daybreak (W)	dju'nu'ngoor (n) boil, tumour (M,W)
dju'lu'ru (n) daylight (M)	dju'ra (n) dju'wai, djoo'ra, djoo'wai 1) stringy-bark tree; 2) hut made of stringy-bark, house 3) young mullet (H,M)
dju'ma'djin (v) [dju'ma'thin] dja'ma'djin hold fast, hold, grip (W)	dju'ra'man (v) fly (as a bird) (M,W)
dju'ma'ri'man (n qual) du'ma'ree'man cruel (M,W)	dju'ree (n) scrub, jungle (place of trees), bush is 36 (M,W)
djum'ma'man (v) carry (W)	djur'goo (n) [djur'koo] platypus (M,W)
djun (n) tail, penis (H,M,W)	dju'ri (n loc) (in a) tree, log, wood is 73 (H)
djun'dja'ma'ri (n) porpoise (H)	dju'ri'gou (n all) (to the) scrub, bush is 36 (H)
dju'nga (n) composed of wood (W)	dju'ru'man (v) djoo'ru'man grow (M,W)
djun'gal (n) [djun'kal] bandicoot (M,W)	dju'ru'mee (v,n) swell, swollen (M,W)
dju'ngu (n abl) stick, tree, log, wood is 104 (H)	dju'run-ga'lim (n) [dju'run-ka'lim] wren with blue bonnet/head (M,W)
dju'ngun (n) belly, stomach (M,W)	
dju'ngun-dju'bon (n qual) [dju'ngun-dju'pon] constipated [belly hard] (M,W)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

- dju'waa (v)**
shake (M,W)
- dju'wai (n)**
stringybark tree (M)
- do'ga (n)** [to'ka]
dja'ga
grasstree (*Xanthorrhoea*) (M,W)
- doo'bin (n)**
teal (W)
- doo'boon (n)** [too'boon, too'bvoon]
narrow-leaved iron-bark tree
(*Eucalyptus crebra*) (M,W)
- doo'la'ra (n)** [too'la'ra]
whiting (W)
- doo'lin (n)**
1) a sea-shell used for
making ornaments; 2) woman's
mother-of-pearl necklace, made
from shell of the same name.
(W)
- doum (n)** [toum]
point, end (W)
- du'ba (n)** [du'pa]
frost (W)
- du'bi (n)** [du'pil]
net (W)
- du'goo (n)** [tu'koo]
catfish, cod (M,W)
- du'goo (n)** [tu'koo]
heart (M,W)
- du'goo-ngoor (n)** [tu'koo-ngoor]
sick man (W)
- du'liny (n)**
mopoke owl, (H)
- du'lum (n)** [tu'lum]
louse (M,W)
- dum'ba (n)**
track, path (W)
- du'nam (n)** [tu'nam]
tongue(M,W)
- dun'ba (n)** [tun'ba]
mountain, a high hill or peak
(M,W)
- dun'da (n)**
bald (W)
- dun'gee (n)** [tun'gee]
southeast
referring to wind direction rather than
compass point (W)
- dung'ga'dji (n)**
the name of a language
related to Butchulla and Gubbi-
Gubbi (H)
- dung'gir (n)**
creek (W)
- du'ngi'la'na (v)**
hang (W)
- du'ngi'man (v)**
weeping, crying (M,W)
- du'ngin (rel)**
quick
is 116 (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

du'ngi'nu'ra'man (v)
to make cry (M,W)

du'nguny (n)
belly, stomach (H)

du'ra'nan'gan (n)
da'ra'nan'gan
daughter (W)

dur'bai (n) [tur'bai]
root, butt end (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

G

ga (conn)
is 37 (H)

gaa (v) [kaal]
smell, taste (W)

gaa-bin'dja'naa (v)
[kaa-bin'dja'naa]
taste food (W)

gaa'gaa (n) [kaa'gaa]
a species of reed (W)

gaa-gai (rel) [kaa-kai]
absent, not here
[not here] (W)

ga'al (n qual) [ka'al]
ga'gal
white; clean; shining; (W)

gaal'ba (n) [kaal'ba]
star
[abbrev of gagal-ba (shining
place)] (M,W)

gaa'lim (v rel) [kaa'lim]
guaa'lim, gwa'lim
by oneself; alone; one (H,M,W)

gaal'oo (rel) [kaal'oo]
fast (M,W)

gaa'loo-bu'ra'nga'man (v)
[kaa'loo-bvra'nga'man]
obey
[hear quickly] (M,W)

gaar'ba'nya (n) [kaar'ba'nya]
ga'bu'nya
sea mullet (W)

gaa'wung (n) [kaa'wung]
scrub magpie or pied
crow (*Strepera graculina*)
onomatopoetic name (W)

ga'ba (n)
bee, small brown native,
it's honey (H)

ga'bai (n) [ga'vai, ka'vai]
the light coloured native
bee; its honey. (H,W)

ga'bai'djin (n) [ka'pai'thin]
name of phratry (M)

ga'ba'la (n) [ka'ba'la]
scrub or ringtail
possum/black scrub
possum(H,W)

ga'bee (n qual) [ka'pee]
cooked (M,W)

ga'bi (n)
penis (H)

ga'bi (rel) [ka'bi]
never, no, none, nothing,
not, nowhere, unable, empty,
to be unable
is 38 (H,M,W)

ga'bi'ra'man (v) [ka'bi'ra'man]
to be done (M,W)

ga'bu (n)
boy, is 60, (H)

ga'bul (n)
carpet snake (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

- ga'bu'nya (n)**
gaar'ba'nya
sea mullet (H)
- ga'bur (n)** [ka'bur]
ga'wur
urine (M,W)
- ga'bu'ra (n)** [ka'bu'ra]
a species of fig tree (W)
- ga'bu'ran (exc)** [ka'bu'ran]
well done (M,W)
- ga'dji (v)** [ka'thi]
be here (M,W)
- ga'ga (n qual)** [ka'ka]
lively (M,W)
- ga'gal (n qual)** [ka'kal]
ga'al
white; clean; shining; (M,W)
- ga'gal-gee'ra-ngi'lee'djin (v)**
[ka'kal-gee'ra-ngi'lee'thin]
wipe (M)
- ga'gal'ngoor-yang'ga'li'djin (v)**
[ka'kal'ngoor-yang'ga'li'thin]
wipe
[like white make-well] (W)
- ga'gal-yee'ba'ree (v)**
[ka'kal-yee'va'ree]
wash
[put/make white or bright]
(M,W)
- ga'gan'dju (n erg)**
hungry
is 39,40,41 (H)
- ga'gar (n)** [ka'kar]
ga'ar
porcupine anteater, echidna
(H,M,W)
- ga'gar (n)** [ka'kar]
tin vessel
derived from ga'gal owing to the
vessel's
bright appearance (M,W)
- ga'ga'ree'oo (n)** [ka'ga'rec'oo]
a notorious Gubbi bushranger
a.k.a. 'Johnny Campbell'
see gagarioo (W)
- ga'ga'ri'man (v)**
[ka'ka'ri'man]
to throng (M,W)
- ga'ga'ri'oo (v)**
[ka'ka'rioo]
stop, arrest (M,W)
- gag'goo (n)** [kag'gool]
owl, boobook or mopoke (W)
- ga'gi (n)** [ka'ki]
blood; sap
is 79 (H,M,W)
- ga'gi'baa (n)** [ka'ki'baa]
vein
[blood place] (W)
- ga'gi-ba'man (v intr)**
[ka'ki-ba'man]
bleed (M,W)
- ga'goo (n)** [ka'gool]
ga'wung
kookaburra
name of onomatopoeic origin (W)

- ga'gur (n)**
children (H)
- gai (dem pron)**
here
is 43 (H)
- gai (rel) [kai]**
just now; here (M,W)
- gai'meen'da (v) [kai'meen'da]**
gai'min'du
have (M)
- gai'min'du (v) [kai'min'du]**
gai'meen'da
have (W)
- gai'ya (v)**
bite (W)
- gai'ya'djin (v) [gai'ya'thin]**
bite (M)
- gai'ya'man (v ipf)**
biting
is 73 (W)
- ga'la (dem rel)**
over here, there
is 44 (H)(M,W)
- ga'la-dju'roo'ni (dem rel)**
that side (there, to
the right) (M,W)
- ga'lang (n qual) [ka'lang]**
good, well; (exc) well done
(H,W)
- ga'la-nga-ga'la (rel)**
everywhere
[there and there] (M,W)
- ga'la'ngoor (n qual) [ka'la'ngoor]**
good, fine, well, all right,
nice, tasty, good to eat
is 45,46,47,48,49,50,51,53,67
(H,M,W)
- ga'lang'wel (n) [ka'lang'wel]**
good fellow (W)
- ga'lan'min (n) [ka'lan'min]**
daughter-in-law (M,W)
- ga'lar'ga (n) [ka'lar'ka]**
plain turkey or turkey
bustard (M,W)
- gal'ba'djin (v) [kal'ba'thin]**
grasp (M,W)
- gal'ou'wen (n) [kal'ou'wen]**
beech tree (*Gmelina leichardtii*) (W)
- gam (n)**
hair (W)
- gam (n) [kam]**
head
is 52,53,54,84 (H,M,W)
- ga'ma'nga'li (v)**
bend (W)
- ga'ma'ram (n) [ka'ma'ram]**
go'ma'ram
paternal grandmother
(father's mother) (M)
- ga'ma'ron (n) [ka'ma'ron]**
ga'ma'ran
head man, leader
This word appears to be derived from
the
Gubbi word gam (head), and either the
Gabi word maron (encampment), or the
Wakka word murun (mature male). It

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

was

frequently used by the Gubbi, Wakka,
and

Yugimbir to denote the owner or
manager

of a grazing holding, and was
translated as

'the head boss'. (W)

(M,W)

gam'bi'man (v) [kam'bi'man]
cover (M,W)

gam'bou (n) [kam'bou]
gum'bou

An edible grub (teredo) found
in water-logged timber, usually
called cobra by white people. It
is a bi-valve mollusc.

It is the belief of the Butchulla people
that
the teredo eventually develops into a
gar-fish. (W)

ga'mee (n) [ka'mee]
uncle; father-in-law (M)

gam'gi'loo (n) [kam'gi'loo]
stump (M,W)

gam'gu'ri'man (n qual)
[kam'ku'ri'man]
giddy
[head going round] (W)

ga'mi'yan (rel) [ka'mi'yan]
headfirst (M,W)

gam'nga (v tr (imp))
break (H)

gam'ngan (v) [kam'ngan]
break (M,W)

gam'ngan (v) [kam'ngan]
take, seize (W)

gam'ngany (v tr (ipf))
breaking (H)

gam'ngoor (rel) [kam'ngoor]
headwards; by the head (M,W)

ga'nai (n) [ka'nai, ka'nec]
long and heavy spear made
from split hardwood
is 55 (H,M,W)

gan'ai'djam (n) [kan'ai'tham]
spear wound (W)

ga'nan (n)
poor fellow
is 56 (H)

ga'nan (n qual) [ka'nan]
kind, tame, gentle, quiet (M,W)

ga'nan'bo'man (n) [ka'nan'bo'man]
being kind (M,W)

ga'nan-ngur (n qual)
quiet, tame, unfortunate (M)

gan'deer (n) [kan'deer]
branch (M,W)

gan'dir (n)
twig (H)

gan'djau (n qual) [kan'djau]
hungry (H,W)

gan'dur'gan (n) [kan'dur'kan]
native companion or brolga,
the giant crane (W)

gan'gal (n)
penis (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

- gan'gan (n)** [kan'gan]
cut (W)
- gang'ga (n)** [kang'ka]
white breasted sea-eagle (M,W)
- gang'gou (v)** [kang'gou]
take (M,W)
- ga'ngi'djin (v)** [ka'ngi'thin]
ride; chop (M,W)
- ga'ni (n)** [ka'ni]
son, nephew (M,W)
- ga'ni'gan (n)** [ka'ni'gan]
daughter, niece (M,W)
- ga'nim (n)** [ka'nim]
loins, hips (W)
- ga'nya (n)**
humpy (H)
- ga'ra (dem pron)**
here, is 57, (H)
- ga'ra'nee (n)** [ka'ra'nee]
edge (M,W)
- ga'ra'nga (dem pron)**
this (H)
- ga'ra'nya'li (v. intr (imp))**
call, sing (of birds) (H)
- ga'ra'nya'lin (v intr (ipf))**
calling, singing (of birds)
is 133 (H)
- ga'ra'ra (n qual)**
crooked, bent (H)
- gar'ba (n qual)** [kar'va, kar'ba]
curious, strange, very, the other,
some (M,W)
- gar'ba-gar'ba (n)** [kar'va-kar'va]
some, others, some others,
very much (M,W)
- gar'ban'djee'lum (pron. indef)**
[kar'van'djee'lum]
anyone, everyone,
everybody (M)
- ga'ree (part)** [ka'ree]
possession (M)
- ga'ree'djin (v)** [ka'ree'thin]
enter (M,W)
- ga'reen'da (rel)** [ka'reen'da]
here (M)
- ga'ri (dem pron)**
(v itr(imp))(prep)
here, enter, for
is 58,59,103 (H,M,W)
- ga'ri (n)**
go'ra'wi'ga
Fraser Island (H,W)
- ga'ri-ba'man (v)**
come in (M,W)
- ga'ri-dju'ru'nee (dem pron)**
this side (M,W)
- ga'ri'ma'djee (v)** [ka'ri'ma'thee]
enter (M)
- ga'ri'mee (v)** [ka'ri'mee]
enter; go in (M,W)

- ga'rin (v)**
entered (M)
- ga'ri'na'man (v)** [ka'ri'na'man]
put in (M,W)
- ga'rin'di'mee (v)**
put in, take in, admit (M,W)
- ga'ri'nga-mal'ioo (v)**
change (M,W)
- ga'ron (v intr)** [ka'ron]
ka'ruman
drown (M,W)
- gar'ra'man (v)** [kar'ra'man]
steal (M,W)
- ga'ru'lim (n nom)**
by oneself, alone, one
is 61 (H)
- ga'ru'lin (n nom)**
by oneself, alone, one
is 61 (H)
- ga'ru'lin'bu (n erg)**
one person (H)
- ga'ru'liny (n nom)**
by oneself, alone, one
is 61 (H)
- ga'rum (n)** [ka'rum]
wild, not tame (M,W)
- ga'ru'man (v intr)** [ka'ru'man]
ga'ron
drown (M)
- ga'ru'na (n)**
self, on one's own; alone; one
is 82 (H)
- gau'ar (n)** [kau'ar]
spearwood tree and the
timber from it
A very hard timber used in the making
of spears, clubs, etc (W)
- gau'wa (n)** [kau'wa]
hornet, large (M,W)
- gau'wa'li'oo (v)** [kau'wa'li'oo]
search (M,W)
- gau'wan (v)** [kau'wan]
cut (M,W)
- gau'wan-djoor (n)** [kau'wan-djoor]
gu'ran'djur
Moreton Bay ash tree
[cut rings]
name descriptive of bark pattern
(W)
- ga'wa (v tr (imp))**
cut (H)
- ga'wa (n)** [ka'wa]
cabbage tree (M)
- ga'wam (v tr (ipf))**
cutting
is 26 (H)
- ga'wa'mi (v tr (pf))**
cut (H)
- ga'wan'gu (v tr (int))**
cut (will or wish to) (H)
- ga'wany (v tr (ipf))**
cutting
is 26 (H)
- ga'wun (v)** [ka'wun]
approve, care, care for,
like(M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

ga'wung (n) [ka'wung]
ka'goo
kookaburra (M)

ga'wun-ga'bi (n) [ka'wun-ka'bi]
unwilling, lazy
[care not] (M,W)

ga'wun-nye'na'man (n)
[ka'wun-nye'na'man]
willing
[care being] (M,W)

ga'wuny (n rel)
want
is 90,110 (H)

ga'wur (n nom)
ga'bur
urine
is 62 (H)

ga'wu'ru (n all)
go for urine or to pass water
is 93 (H)

ga'yam (n)
himself (H)

ga'yan (n) [ka'yan]
kurrajong tree (M)

ga'yan-gun'ma'rin (n)
[ka'yan-kun'ma'rin]
kurrajong tree
a tree from which gunmarin (a type of
shield) are made. (W)

gayn'dah'ru (n all)
to Gayndah (H)

gee'ba (n) [kec'pa, gi'ba]
diamond snake (M,W)

gee'lum'ba (n)
today (M,W)

gee'veer (n)
true, truth (M,W)

gee'veer-wun'bam'ba (v)
believe (M,W)

gei'gar (v)
gei'ar, gei'yar
sweet in flavour (W)

gei'yar (n qual)
gei'ar, gei'gar
sweet in flavour (M)

ge'yam'bi'an (n)
ge'yam'bi'au
black cockatoo (W)

ge'yam'bi'au (n)
ge'yam'bi'an
black cockatoo (M)

gi'bar (n) [kib'var, kip'pal]
young male Gubbi who has
passed the initiatory man-
making ceremony (H,M,W)

gi'bar-yang'ga (n)
initiatory ceremony of
induction from boyhood to
manhood (W)

gi'bir (n nom)
Aboriginal man
is 45,63 (H)

gi'bi'ra (n obj)
Aboriginal man (H)

gi'bi'ru (n erg)
Aboriginal man (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

- gi'da (n)** [ki'ta]
freestone (W)
- gi'gum (n)**
white cockatoo (M,W)
- gig'yar (n qual)** [kig'yar]
painful (M,W)
- gi'la (n)**
dark coloured native bee,
also its dark coloured honey
(M,W)
- gi'la (n)**
gi'la'ran
the tail of a dog worn on a
man's head as an ornament
(W)
- gi'la'djun'da (rel)** [ki'la'thun'da]
further, farther (M,W)
- gi'lan (n qual)** [gee'lan]
grey, of hair (M,W)
- gi'la'ran (n)**
gi'la
the tail of a dog worn on a
man's head as an ornament (W)
- gi'la'wum'ba (n)**
the acclimatised English bee
corruption of gila-bauwa, meaning
stinging bee (W)
- gi'lin (n)**
fingernail, fingertip (M,W)
- gim'bee (n)** [gim'pee]
stinging tree (*Laporta
moriodes*), any stinging thing
(H,M,W)
- gim'bi-gim'bi (n)**
stinging nettles (H)
- gi'mi (n)**
little boy or girl (H)
- gin (n)**
woman (H)
- gin-bumbe (n)** [kin-bumbe]
a duel, a fight about a
woman (W)
- gin'dee (exc)**
gou'gin'dee
expression of wonder or
grief according to vocal inflexion
(M,W)
- ging (n)** [king]
a species of small black ant
(M,W)
- gin'gel-gin'gel (n)**
mange (W)
- gi'ning (n)** [ki'ning]
arm of body
is 64 (H,M,W)
- gin'ma (v)** [kin'ma]
awake (M,W)
- gi'ra (n nom)** [ki'ra]
fire, light
is 65,81, (H,M,W)
- gi'ra'baa (n)** [ki'ra'baa]
with or at the fire, place of
the fire, camp
[fire-place] (W)
- gi'ra'ba-ma'ri'ba (v)**
roast
[heat at the fire] (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

gi'ra-djoo'nga (n)

fire-stick

[wood of fire]

When shifting camp, a fire-stick was always carried by one of the women.

This

was kept alight by occasional waving in the

air throughout the journey and saved the

trouble of obtaining fire by friction.

(W)

gi'rai (n) [ki'rai]

centipede (M,W)

gi'ra'man (n)

flying fox or fruit bat (H,M,W)

gi'ra'mee (n) [ki'ra'mee]

at the fire, camp

a synonym for home was 'at the fire' or 'where the fire is' (M,W)

gi'rar (n) [ki'rar]

river (W)

gi'ra'ru (n erg)

fire, light (H)

gi'ri (v intr (imp))

fly (H)

gi'ri'li (v intr (imp))

fly (H)

gi'ri'li'man (v intr (ipf))

fly (H)

gi'rim (v intr (ipf))

flying (H)

gi'ro'wa-mu'rang (n)

centipede (W)

gir'wa (rel) [kir'wa]

often (M,W)

go'ma'ram (n) [ko'ma'ram]

ga'ma'ram

paternal grandmother

(father's mother) (W)

gom'bar (n) [kom'bar]

1) canoe; 2) bark of tree

from which canoes are made

(M,W)

go'nai (n) [ko'nai]

the constellation a.k.a.

'Orion's Belt'

[spear]

From a tradition relating to this

constellation in which a man with a

spear

figures.

(W)

gong'ga'lai (n) [kong'ka'lai]

species of rat (W)

gong'ga'lim (n) [kong'ka'lim]

species of pigeon (W)

gon'ou'bee (n) [kon'ou'vee]

north

concerned with wind direction, rather

than

points of the compass (W)

(W)

goo (n) [koo]

rib (M,W)

good'me'ri (n nom)

gu'me'ri, gu'ma'ri

a narrow shield used when

fighting with djabari or gudjar

(H,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

goo'ee (exc) [koo'ee]
a loud call to attract attention
(W)

goo-goo (n) [kgoo-kgoo]
grass (W)

goo'loo'in (n) [koo'loo'in]
black swan (M,W)

goo'loo'loi (n) [koo'loo'loi]
gool'ooloo, gu'lu'lai
cypress pine (M,W)

goo'loo'loo (n) [koo'loo'loo]
goo'loo'loi, gu'lu'lai
cypress pine (*Callitris
columellaris*) (W)

goo'loo'waa (n)
moonlight; crescent moon (W)

goo'na-goo'na (n qual)
[koo'na-koo'na]
yellow (W)

goon'da (n)
the cabbage palm (W)

goong'ee (n qual) [koon'gee]
thirsty (W)

goong'gal (n) [koong'gal]
drinkable water
[water clear or clean]
from gung-gaggal
(W)

goong'goo (n) [koong'goo]
of the water (W)

goong'o'gou (n) [koong'o'gou]
to or for the water (W)

goo'ngoo-wal'ai (v)
bathe
[with water cool] (M,W)

goo'nyam (n) [koo'nyam]
the hoop, or Moreton Bay pine
tree (M,W)

goo'weer (n) [koo'weer]
land curlew or stone plover (W)

go'ra'wi'ga (n)
ga'ri
name of Fraser Island (W)

gor'im'gai (v) [kor'im'gai]
go under (M,W)

-gou (part)
motion (M)

gou'a'la (n) [kou'a'la, kou'a'dla]
gu'la
native tree dwelling
marsupial (M,W)

gou'gin'dee (exc)
gin'di
expression of wonder or
grief according to vocal inflexion
(M,W)

gou'ra (n) [kou'ra]
shoulder (W)

gu (post)
to, for (H)

gu'ai'yi (n) [ku'ai'yi]
gwai'yi
blackbutt tree (W)

gu'an (n) [ku'an]
footprint, track, path, road
(M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

- gu'a'na (n)**
wild flower (H)
- gu'ang (n)** [ku'ang]
mist, rain (M,W)
- gu'bar (n)** [ku'bar]
skin (M,W)
- gub'bi-gub'bi (n)**
[ga'bi-ga'bi]
name and language of a
nation of Australian Aborigines
(H,W)
- gu'djal (n)** [kut'djal]
lie, falsehood, pretence (M,W)
- gu'djar (n nom)** [kut'djar]
a heavy club/nulla with
studded, notched or serrated
head (H,M,W)
- gu'dja'ram (n)** [ku'tha'ram]
son-in-law, (brother-in-law)
from gudjarwai (pretense) (H,M,W)
- gu'dja'rou (n abl)** [ku'dja'rou]
a fight with clubs (W)
- gu'dja'rou-bai'ya (n)** [ku'dja'rou-
bai'ya]
fight with club and shield (W)
- gu'dja'ru (n erg)**
nulla-nulla (H)
- gu'djar'wai (n)** [kut'djar'wai]
pretence (W)
- gu'dje'la (n)**
wedge-tailed eagle or eagle
hawk (W)
- gu'dji (n)** [kut'dji]
1) grass or ground iguana
(*Varanus gouldii*); 2) it's fat
latter probably referring to the
unctuous
fat of the gudji which was used for
anointing and curative purposes (W)
- gu'djin (n)** [kut'djin]
red clay or pigment used for
painting (M,W)
- gu'dji'ngoor (n qual)** [kut'dji'ngoor]
red
[like red clay] (M,W)
- gud'yen'daa (dem rel)** (kut'yen'daa)
that (W)
- gu'gin (n)** [ku'kin]
sinew (M,W)
- gui'bee (v)** [kui'bee]
whistle (M,W)
- gu'la (n)**
gou'a'la
koala (H,M)
- gu'lar (n qual)**
angry (H)
- gu'la'ren (n)** [ku'la'ren]
worm (M,W)
- gu'la'ru (n erg)**
koala (H)
- gul'bain (n)** [kul'vain]
quandong tree (M,W)
- gul'boo (n)** [kul'boo, kul'bvoos]
a species of fig tree (W)
- gu'lee (n)** [ku'lee]
edge (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

gu'li (n) [ku'li]
native bees' wax (W)

gul'oom (n)
1) wanting, without, blunt,
short; 2) short snake (M,W)

gu'lu'in (n)
pelican (M)

gu'lu'lai (n)
goo'loo'loi, gool'ooloo
cypress pine (H)

gu'lun (n) [ku'lun]
widow (M)

gu'lu'ru'a (n)
bunya pine (H)

gul'ber'wa (n) [kul'ver'wa]
black cockatoo (W)

gu'ma'ri'nu (n all)
to Goomeri (H)

gu'me'dje'mi (n) [ku'me'dje'mi]
female cousin (W)

gum'ga (n qual) [gum'ka]
full (M,W)

gu'na (n) [ku'na]
1) neck, nape of neck (M,W);
2) bank (M)

gu'na'ma'ra (v) [ku'na'ma'ra]
wring the neck (M)

gu'nang (n)
1) dung, faeces, bowels
2) liver (H,M,W)

gu'nang'gu (n all)
to evacuate bowels' (H)'

gun'beer (n) [kun'beer]
breath (W)

gun'da (n) [kun'da]
mountain, ridge; hill (M,W)

gun'dee (n) [kun'dee]
elbow, wing, fork, bend (M,W)

gun'deer (n) [kun'deer]
magic quartz crystal (M,W)

gun'di'eel (n)
doctor; sorcerer (W)

gun'di'lam (n) [kun'di'lam]
a species of scrub berry (M,W)

gun'dir (n nom)
witch doctor, clever man
(H)

gun'di'ru (n erg)
witch doctor, clever
man
is 67 (H)

gun'doo (n) [kun'doo]
canoe, bark from which
canoes are made (W)

gun'du (n)
home, house (H)

gun'du'gu (n nom)
(go) home (H)

gun'du'nu (n abl)
at home, house (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

gung (n) [kung]
water
is 69,70,71 (H,M,W)

gun'gan (n)
frog (W)

gung-dja'ma'ra'mee (n)
falling tide
[water becoming small] (W)

gung'gam (n) [kung'kam]
1) quartz; 2) knife made
from quartz splinter (M,W)

gung'gou-wu'roo'man (n)
water spring
[water go out] (W)

gung'gu (n all)
for water
is 90 (H)

gung-mu'loo (n)
black sea-snake (W)

gung'ngoor (n qual)
damp
[wet-like] (M,W)

gung-wan'da'maa (n)
rising tide
[water going up] (W)

gung-wu'lui (n)
sea-water
[water smoke] (W)

gun'ma'nee (rel)
other side (M,W)

gun'ma'rin (n) [kun'ma'rin]
a wooden shield (M,W)

gu'nu'bar (n) [ku'nu'bar]
spotted (M,W)

gu'nu'rang (n) [ku'nu'rang]
giant crane (W)

gu'pe'ra (n) [ku'pe'ra]
net (W)

gu'ran (n qual)
long, tall (H,M,W)

gu'ran'djur (n) [ku'ran'djur]
kau'wan'djur
moreton bay ash tree
[cut rings]
The name is descriptive of the tree's
bark
pattern. (M,W)

gu'ri
(n) round; (v) turn
(rel) around (W)

gu'ri (n)
dog (H)

gu'ri'gou (v intr) [ku'ri'gou]
turn, go round, turn around
(M,W)

guri-guri (rel)
round
(H)

gu'ri'ma'djin'da (v) [ku'ri'ma'thin'da]
(cause to) turn (M)

gu'ri'man (v) [ku'ri'man]
revolving (M,W)

guri'na'man (v tr) [kuri'na'man]
turn, turning inwards (M,W)

gu'ri'ngoor (v)
sharpen (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi vocabulary

gu'roo (n) [ku'roo]
collarbone (M,W)

gu'roo-ba'gam (v)
come out (M,W)

gu'roo'man (n) [ku'roo'man]
large adult male kangaroo
(H,M,W)

gu'ruee (n) [ku'ruee]
cloud (W)

gu'ru'gan (n)
black man
is 56 (H)

gu'ru'i (n) [ku'ru'i]
grey forest opossum
(*Trichosurus*)
is 73 (H,M,W)

gu'rum'bool (n) [ku'rum'bool]
magpie shrike (M,W)

gur'win'dja (n qual) [kur'win'dja]
many (M,W)

gu'wai-gu'ran (n qual)
[ku'wai-gu'ran]
ill-tempered (M,W)

gwou'woul (n) [kwou'woul]
blue crane or white fronted
heron
onomatopoetic name (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

M

m (exc)

signifies anger (M,W)

maa'gum (n)

a species of blue water lily
and its edible root

The seeds are edible also. (W)

maa'room (n)

fat (M,W)

ma'dja (dem rel) [ma'tya]

there (M,W)

ma'djar (n) [ma'thar]

white man, ghost

is 74,75,85 (H,M)

ma'dja'ru (n erg)

white man (H)

ma'djee (n) [mat'yeel]

1) ugly, bushy, hairy;

2) bushy forest; 3) white man

(M,W)

ma'djim (n)

a kind of fish or crab (H)

ma'dju'man (n)

tucker (H)

ma'garon (n) [ma'karon]

1) spirits that cause fear

2) name given to the white man

(W)

mai'been (n)

paternal grandfather,

father's father (M,W)

ma'la (n)

mo'la

finger; fingernail (M)

ma'lee'meen'gan (n)

ma'leem'gan

wife (M,W)

ma'leem'gan (n)

ma'lee'meen'gan

wife (M)

mal'ga'lang (n)

wild raspberry (M,W)

ma'li'dji'ma (n) [ma'li'thi'ma]

husband (W)

ma'li'dji'maa-dan'djor (n)

husband (W)

ma'lim (n)

1) husband; 2) wife (W)

ma'lim'ban (n nom)

wife (H)

ma'lim'bu (n erg)

wife (H)

ma'li'oo (v)

change (M,W)

mam (n)

pigeon, bronzewing (M,W)

mam'boo (n)

dogwood tree and its gum
(M,W)

man'da (dem rel)

this place

(v) come here (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- man'dam (n)**
cloud (M,W)
- man'gar (n)**
blue gum tree (*Eucalyptus tereticornus*) (W)
- man'ngoor (n)**
1) doctor, sorcerer; 2) alive, charmed (M,W)
- man'ngoor'ba'djin (n qual)**
[man'ngoor'bathin]
well, in good health (M,W)
- man'ngoor'ngoor (n)**
life-possessing, life-giving (M,W)
- ma'ra'mai (rel)**
mu'ra'mai
yonder (M)
- ma'ree'man (n qual)**
hot (M,W)
- ma'rei (n)**
camp
place of heating and cooking (M,W)
- ma'ri (n)**
male grey kangaroo; also used for kangaroos collectively (H,M)
- ma'ri'ma'dji (n)** [ma'ri'ma'thi]
ripe (M,W)
- ma'ri'man (verb intr)**
burn (W)
- ma'rin (v, adv)**
many; often, much (W)
- ma'rin (v)**
heat, roast, burn (M,W)
- ma'ri'nga (v)**
cook by boiling (M,W)
- ma'ron (n)**
1) ground or burrowing iguana;
2) old woman (H,M,W)
- me'djin'dum (n)** [me'thin'dum]
baby (W)
- mee (n)**
eye,
is 77, (H,M,W)
- mee'ba'ma (v)**
drive away (M,W)
- mee'ba'ree (v)** [mee'va'ree]
put away (M,W)
- mee'bi'ra (v)**
shell (M,W)
- mee-boo'gan (n qual)**
mee-boo'wan, mee-boo'an
sleepy
[eyes sleeping] (M,W)
- mee-di'nga'man (v)**
weeping, crying
[eyes make wet] (W)
- mee-ga'gal'man (n qual)**
[mee-ka'kal'man]
mee-ga'gee'man
alert; bright (cheerful)
[eyes bright or lively] (W)
- mee-ga'gee'man (n qual)**
mee-ga'gal'man
bright
[eyes bright] (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

mee-gam'bi'man (n qual)

[mee-kam'bi'man]

jealous

[eyes covered] (M,W)

mee-gu'lum (n qual)

blind [eyes wanting] (M,W)

mee-gu'rin (n qual) [mee-ku'rin]

giddy; dizzy

[eyes turning around]

from mee-guri'man (M,W)

mee-mu'bi'man (n)

[mee-mu'pi'man]

near-sighted (M,W)

mee-wu'lui'ngur (n)

wall-eyed

[eyes smoky] (M,W)

mee-wu'roo-wa'man (n)

mee-wu'roo-wan'da'man

amazed (M)

mee-wu'roo-wan'da'man (n)

mee-wu'roo-wa'man

amazed

[eyes out and raised] (W)

me'rin'da (n)

scorpion (W)

mi'bir (n)

turtle (H,M,W)

mi'bur (n)

native cat (W)

mi'den'daa (dem rel) [mi'ten'daa]

that (in front) (W)

mi'djee (pron rel)

self, alone (M,W)

mi'dji'nou (pron rel)

by one's self, alone (M,W)

mim (n qual)

fat (H)

min (interr pron)

why (W)

mi'na'lou (interr pron)

why (M,W)

mi'na'nee (interr pron)

why (M,W)

min'da

(v) be there

(dem rel) that, above or below
(M,W)

min'ga (n) [min'ka]

forest/grey box tree (M,W)

min'gam (n) [min'kam]

a circular, flat, double

convex, stone of black crystal

quartz (usually a disc of

obsidianite) used for magical

and

ceremonial purposes. (M,W)

min-min (n)

hawk, streaked (M,W)

min'ya (interr pron)

why (W)

mi'nya'ma (interr pron)

how many (M,W)

mi'nyang (interr pron (nom))

what (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

min'yang'gai (interr pron (nom) simple) what (M,W)	moo'oon (n) milky way (W)
min'yang'gou (interr pron) min'ya-yang'gou how (how going) (M,W)	moo'oor (n) end, point (as of a spear) (W)
mi'nya'ngin (interr pron (loc)) what for (H)	moo'roo (n) [mu'roo, mu'ru] nose; beak is 80 (H,M,W)
mi'nya'noo (interr pron) what place (M,W)	moo'roo-ba'lu'man (n qual) humble [nose dead] (M,W)
min'ya-yang'gou (interr pron) min'yang'gou how (how going) (W)	moo'roo-ba'man (n) living; to be alive [nose or breath, being] (M,W)
min'yeer (n) mosquito (M,W)	moo'roo-gir'ai (n) brown snake (H,M,W)
mir'bang (n) a net for catching kangaroos (W)	moo'roo-gu'dji (n) [moo'roo-kut'chi] muru'udji black swan [red beak] This name is derived from the language spoken on the Brisbane R., but is used in the southern portion of the Gabi territory. (W)
mi'rei (n) thunder (W)	moo'roo-gu'ran (n) ibis [long beak] (M,W)
mo'la (n) ma'la finger (W)	moo'room-ba'ri (n) hole through septum of nose (W)
mon'djoor (n) a green headed ant (M,W)	moo'roo-mil-moo'roo (n) alive (M,W)
moo'gu'im (n) moo'ooim, muy'im, mu'gim a stone tomahawk (W)	moo'roo-moo'roo (n) full of life (W)
moo'la (n) fishing net (W)	
moo'moo (n) posterior, backside, rum (H,M,W)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

moo'roo-nye'na'man (v)
live; existing
[nose/breath being] (M,W)

moo'roo-wam'ba'lee'man (n)
moo'roo-wom'ba'lin
scowling, supercilious
[nose uplifted] (M,W)

moo'roo-wom'balin (n)
moo'roo-wam'ba'lee'man
supercilious, scowling
[nose uplifted] (W)

mor'angoo (dem pron)
that (M,W)

mou'a'man (v)
put in (M,W)

mou'ar (n)
hailstorm (W)

moun (exc)
expression of
satisfaction/self satisfaction
(W)

mu'beer (n)
squirrel, flying (M)

mud'djer'bin (n) [mut'djer'bin]
murderer (W)

mu'djar (n) [mu'thar]
mad'jar
spider (M,W)

mud'lu (n)
stone (W)

mu'gim (n)
tomahawk (H)

mu'gir (rel) [mu'kir]
far (M,W)

mu'lar (n)
mu'lgar
scars on shoulders made for
tribal and class distinguishing
purposes (M,W)

mul'gar (n) [mul'kar]
mu'lar
scars on shoulders made for
tribal and class distinguishing
purposes (W)

mu'loo (n)
1) black; dirty; dusky; dark
in colour; 2) red-bellied black
snake (*Pseudechis porphyriacus*)
(M,W)

mu'loo'ban (n)
twilight
[dark-come] (M,W)

mu'loo'ban (n)
mu'loo'bon
twilight (W)

mu'loo'bon (n)
mu'loo'ban
twilight (M)

mu'lu'la (n)
red clay (H)

mul'yir (n)
generic term for flying
squirrel (W)

mum'ba (n)
1) soldier ant; 2) thunder (M,W)

mun'dai (n qual)
pretty (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

mun'dai-mun'dai'nga (n) beauty (M)	mu'rang (n) 1) snake, any animal, meat 2) Rainbow Snake, one living in rivers, never seen is 78,79 (H,M,W)
mun'dai-mun'dai'ngoor (n qual) very pretty; beautiful (W)	
mun'dja (n) food taboo to minors (M,W)	mu'rin'dum (n) quail (W)
mun'djar (n qual) happy (M,W)	mu'rin-mu'rin (n) the constellation Pleiades (W)
mun'doo (n) ridge, hill, bone (W)	mu'ru'goo'ai (n) red spot on the black swan's beak (H)
mun'doo-gu'ran (n) high ridge; sharp bone (M,W)	mu'yim (n) moo'im a swamp lily with edible root and seeds (W)
mun'du'lum (n) snake, death adder (M,W)	mu'yim (n) mu'gim, moo'gu'im, moo'ooim a stone tomahawk (M,W)
mu'noong (n) fur (M,W)	
mu'nul'gam (n) death adder (W)	
mu'nyur (n) cattle dung (H)	
mu'rai (n) snake, yellow (M,W)	
mu'ra'mai (rel) ma'ra'mai yonder (W)	
mu'ram'bi (n) box-tree (H)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

N

naar (n)

duck, black

name of onomatopoeic origin
(H,M,W)

na'gan (v) [na'kan]

look (M)

nai'bar (n)

sister, younger (M)

nai'bur (n)

daughter (W)

nai'yi'la'djin (v imp) [nai'yi'la'thin]

look (M,W)

na'la

(n) inside, hole;

(rel) near, close, empty
(M,W)

na'la (n)

generative organ, female (M)

na'laa'naa (n)

inside (W)

na'la-bang'wan'da'ma'ra'man

(n qual) angry

[inside rising up angrily]
(M,W)

na'la-bau'wa'man (v)

na'la-bau'wan

relish

[inside stinging] (M,W)

na'la-djan'dar'ban (n qual)

pleasant, pleased

[inside smooth or pleasing]
(M,W)

na'la-gai'ya'man (n qual)

[na'la-kai'ya'man]

sorry

[inside biting] (M,W)

na'la-ga'la'ngoor (n qual)

[na'la-ka'la'ngoor]

cheerful

[inside good] (M,W)

na'la-gu'loom-ba'man (n)

longing

[inside wanting coming] (M,W)

na'la-gung'ngoor (n)

water hole

[hole, water belong to] (W)

na'la-moo'moo (n)

anus

[hole of buttocks] (W)

na'la'nee (n)

inside, insides (M,W)

na'la'nu (n abl)

(at) hole

is 103,112 (H)

na'la'raa (n)

(in a) hole (W)

na'la-wa'rai'bin (n qual)

frightened; fearful

[inside jumping/trembling]
(M,W)

na'la-wu'la (v)

skin [an animal]

[cut open or into] (M,W)

na'la-wu'la'man (n qual)

surprised; amazed

[inside or mouth gaping] (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

na'la-yang'ga'lin (n qual)
glad
[inside made well] (W)

nal'bor (n) [nal'vor]
na'lor
crab (W)

na'lee (v)
arise (W)

nal'la-nou (n all)
(to the) hole (W)

nam (n)
ngu'am
basket-bag made of hair or
grass, dhilla/dilly bag (W)

na'man-mo'gar (n qual) [na'man-
mo'kar]
weak (M,W)

na'ma'ree (n qual)
sweet, in flavour (W)

nam'boor (n)
red flowered tea-tree or
paper bark tree (*Melaleuca*
leucadendron) (H,M,W)

nam'nga'djee (v) [nam'nga'thee]
num'nga'dja
see (M)

nan'bee (n) [nan'pee]
bed (M,W)

nan'djee (n qual)
light (in weight) (W)

nan'dji'ma'dji (n qual)
[nan'dji'ma'thi]
lightened; made light, light
in weight (M,W)

nan'ga'rin (n)
silver-leaved ironbark tree
(M,W)

nang'gou (pron)
why (W)

nan'ngoor (n)
on horseback (M,W)

na'ra (exc)
nga'ra
hello (W)

na'ran (n qual)
thin (M,W)

na'ra'nggee (n qual)
a little, few, narrow (M,W)

na'rioo (v)
ngaa'ioo
seek
[look about for] (M,W)

na'ru'man (v)
kick (M,W)

nau'wa'beera (v)
[nau'wa'peera]
prepare (M,W)

nau'wa'man (v)
squeeze (M,W)

ne'ri'da (n)
blossom (W)

ngaa (conn) [nga]
and, with, of, also (M,W)

ngaa'ioo (v)
na'rioo
seek [look about for] (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ngaa'leen (pron, pers, 1st pers,
plur (acc)) us (M,W)

ngaa'na (pron interr (dat &
acc)) whom (M)

nga'bang (n)
[ngaa'vang, abang, aav'ang]
mother; mother's sister (H,M,W)

nga'djang (n) [nga'thang]
maternal grandfather (M,W)

ngae'e'gai (pron interr)
who (W)

nga'gan (n qual) [nga'kan]
high (M,W)

ngai [nai, ai]
(pronoun 1st pers, sing,
sim) I
the suffix -du is attached when the
pronoun precedes a verb (W)
is 1,41,44,46-48,88-93,96,98
(H,M,W)

ngai'ba'la (pron, 1st pers,
sing (dat))
me (M,W)

ngai'la (pron, 1st pers,
sing (com))
with me
is 139 (H)

ngai'ya (n)
breath (M,W)

ngai'ya-ba'loon (n qual)
tired
[breathing dead] (M,W)

ngai'ya-bal'oo'naa (v)
tire
[breath gone/dead] (M,W)

ngai'ya'lou (n qual)
thirsty (M,W)

nga'lam
(pron, 1st pers, dual,
exclus (nom)) another and I
(M,W)

nga'lee
(pron, 1st pers, plur,
(nom, simple)) we (M,W)

nga'leen
(pron, 1st pers, plur,
(nom, simple)) we (M,W)

nga'leen'doo
(pron, 1st pers, plur
(erg)) we (W)

nga'leen'gou
(pron, 1st pers, plur
(dat)) us (M,W)

nga'leen'ngin
(pron, 1st & 2nd pers,
inclus (nom)) you and I (M,W)

nga'leen'ngoor
(pron, 1st pers, plur
(poss)) our, ours
[we belonging to] (M,W)

nga'leen'nou
(pron, 1st pers, plur
(poss)) our, ours (M)

nga'lin'dou
(pron, 1st pers, plur
(erg)) we (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

nga'lu'maa (dem rel)
that way (M,W)

ngam (rel)
always, eternally, late, often
(n) eternal, ready, every
(v (imp)) haste (M,W)

nga'mam (n)
nga'nim
loins (M)

nga'mang (n)
nga'mung, na'mang, na'mung, a'mang
women's breast; milk
is 12 (H,M,W)

ngam'ba (n qual)
yesterday (M,W)

ngam'bi'lei (pron)
everything, all (W)

ngam-ga'lim (n) [ngam-ka'lim]
everyone (W)

ngan (pers. pron)
me; mine (W)

ngan'bai (n) [ngan'pai]
a globular quartz crystal
used for magical purposes
(M,W)

ngan'da'bo'man (v)
alight (M,W)

ngan'dai (v)
to be struck (M,W)

ngan'dai'ya (n)
mullet (M,W)

ngan'di'gal (n) [ngan'di'kal]
mullet (W)

ngan'dou
(pron interr (nom) ag)
what (M)

ngan'dou
(pron interr (nom) ag)
who (M)

ngan'gai
(pron interr (nom) sim)
who (M)

ngan'gai'ba'la
(pron interr (dat))
whom (M)

ngan'gai'bala (interr pron)
where (M)

ngan'gai'bu'la (pron)
mine (W)

ngan'gai'mi'nee
(pron interr (dat & acc))
whom (M)

nga'nim (n)
nga'mam
loins (W)

ngan'na
(pron, 1st pers, sing
(acc)) me (M,W)

nga'nun'daa (pron)
what (W)

nga'nya
(pron, 1st pers sing
(obj)) me
is 107 (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ngan'yung'gai (pron interr (poss)) whose (M)	ngil'gee (n) [ngil'kee] shoulder (M,W)
ngan'yung'gai (pron 1st pers sing, poss) my, mine (M,W)	ngim (n) bone (M,W)
nga'ra (exc) na'ra hello, hi (M,W)	ngin nyin (pron, 2nd pers, sing (nom) sim) thou, you is 47,50,82,94,101-105... (H,M,W)
nga'ra (n) brother, general term of address to men is 98 (H)	ngin'ba'la (pron, 2nd pers, sing (dat)) thee, you (M)
nga'ra'lo'man (v) lose, forget (M,W)	ngin'ban'gou (pron, 2nd pers, sing (dat)) thee, you (M,W)
nga'ram'bee (n) grey forest opossum (M,W)	ngin'bi'lin (pron, 2nd pers, sing (nom)) thou, you (M,W)
nga'ra'nee (n qual) middle (M,W)	ngin-bu'la (pron. dat.) thee, you (W)
nga'rei (n) white ant; termite (M,W)	ngin'dai (pron, 2nd pers, sing (nom) emp.) thou, you (M,W)
nga'rin (v) mourn, mourning by fasting (M,W)	ngin'dee (exc) really expressed by oral inflection (M,W)
ngee'da (n qual) [ngee'ta] easy (pace) (M,W)	ngin'dee (v) be there (M,W)
ngeer'ba'man (n qual) ngir'bo'man haughty (M)	ngin'doo (pron. (nom) agent) thou, you (W)
ngil (n) bone (H)	
ngil'ga (rel) [ngil'ka] own (M,W)	

ngin'du

(pron, 2nd pers, sing
(nom)) thou, you (M)

ngin'na (pron, 2nd pers,
sing (acc))

thee, you, is 134, (M)

ngin'naa (pron (acc))

thee, you (W)

ngin'yang'gai (pron, 2nd
pers, sing (poss))

thy, thine, you, yours (M,W)

ngir'bo'man (n qual)

ngeer'ba'man

haughty (W)

ngi'ring (n)

the native goose (W)

ngi'yul (n)

tear (of the eye); tears (M,W)

ngoo'djoo'roo (n)

shadow, phantom, ghost,
spirit that causes fear (M,W)

ngoo'roo'in'nee (n qual)

by day (W)

ngoo'roong (n)

cockle (shell-fish) (W)

ngoo'yoom-ba'man (v)

perspiring, sweating (M,W)

ngu (n)

face (M,W)

ngu'am (n)

nam

basket-bag made of hair or
grass, dhilla/dilly bag
(M,W)

ngu'boo [ngu'pool]

(pron, 2nd pers, plur
(nom)) you all (M,W)

ngu'bu'na'djin (v) [ngu'pu'na'thin]

help (M,W)

ngu'bu'noo [ngu'pu'noo]

(pron, 2nd pers, plur
(poss)) yours (M,W)

ngu'da'na'lioo [ngu'ta'na'lioo]

(v) teach (M,W)

ngu'da'nee (v) [ngu'ta'nee]

try (M,W)

ngu'dju'laa (n qual)

restless (M,W)

nguin

(n) charcoal, black charcoal

paint, black; (v) to blacken;

(n) young boy

Latter probably so named from the
practice at birth, of rubbing the [male]
child all over with powdered charcoal.

(W)

(M,W)

ngu'i'yim (n qual)

sunny (M,W)

ngu'lam

(pron, 2nd pers, plur

(nom)) you (M,W)

ngu'lam'bu'la

(pron, 2nd pers, plur

(dat)) you (M,W)

ngu'lam'ou

(pron, 2nd pers, plur

(poss) your, yours (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ngu'le'yan (n) bat (M,W)	ngu'ni'raa-wu'ra (v) squeeze (W)
ngu'lung (n) forehead (W)	ngu'poo-nga [ngu'poo-ngal (pron, 2nd pers, plur (acc)) you (M,W)
ngu'ma (n) flood (M,W)	ngu'ra (v tr (imp)) kick, is 27, (H)
ngum'ba (v tr (imp)) show (H,M,W)	ngu'ra'mi (v tr (pf)) kicked, is 29, (H)
ngu'na (pron, third pers sing (nom)) he, she, it is 43 (H)	ngu'roo'in (n) 1) light, daylight; 2) emu (M,W)
ngun'da (pers, 3rd pers, sing (nom)) he, she, it (H,M,W)	ngu'roo'indj (n) the sun; sunlight; the sky (M,W)
ngun'da'ba'la (pron, 3rd pers, sing (dat)) him, her, it (M,W)	ngu'rooin'djau (n) daytime (M,W)
ngun'da'nou (pron, 3rd pers, sing (poss)) his, hers, its (M,W)	ngu'roo'in'gan (n) summertime (W)
ngun'da'nou (pron, 3rd pers, sing (acc)) him, her, it (M,W)	ngu'rum (n qual) deaf (M)
ngun'dar (n) whip snake (M,W)	ngu'yoom (n) sweat; perspiration (M,W)
ngun'da'rou (pron, 3rd pers, sing (nom)) he, she, it (M,W)	ni'gi (v tr (imp)) rattle (H)
ngu'nee'ra (v) squeeze (M)	ni'gi-dal'bal (n) [nik'ki-tal'bval] coal (W)
	ni'gi'mi (v tr (pf)) rattled, is 5, (H)
	ni'la (n) brush, is 115, (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

nil'gan (n qual) [nil'kan] bald (M,W)	nya (v) see, look (W)
ni'rim (n qual) middle (M,W)	nyaa-yen'da'man (v) watch [remain and look (M,W)]
ni'rim'baa (rel) in the middle (W)	nya'ga (v tr (imp)) nya'nga see, look (H)
noo'gan (n) [noo'kan] river basin/valley (M,W)	nyal'bu (n) tribe or language about Miva (H)
noo'in-yir'gee (n qual) [noo'in- yir'kee] tomorrow (W)	nya'nga (v tr (imp)) nya'ga see, look (H)
nour (n) point of spear (W)	nyan'goo (n) nan'goo meal made from the nut of the banyee (aka bunya) pine tree, crushed, soaked, baked and powdered (M,W)
nu'gi'bar (n) [nu'ki'var] son (M,W)	nya'ni (v) look for (W)
nu'gu (n) [nu'ku] river basin/valley (M,W)	nye'na'man (v) nye'nan sitting; being; remaining (M,W)
nuin'go (n) tomorrow (M)	nye'nan (v) nye'na'man sitting; being; remaining (M,W)
num'bain (dem pron) that (pointing at it) (W)	nye'nan'di'gou (v) going to be (M,W)
num'nga'dja (v) [num'nga'tha] nam'nga'djee see (W)	nyen'dai'ou (v) dismount (M,W)
nun (n) elder brother (M,W)	
nun'moo'lou (n) the kauri pine tree (W)	
nu'rum (n) 1) a quartz crystal used for magical purposes; 2) wart; pockmark (W)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

nyen'mai (v)
yin'mai
remain (W)

nyi'ling (n)
teeth (W)

nyin
ngin
(pron, 2nd pers sing
(nom)) you
is 116,117 (H)

nyi'na (v intr (imp))
sit stop, live (H)

nyi'nam (v intr (ipf))
sitting, stopping
is 57,58,61 (H)

nyi'na'mi (v intr (pf))
sat, stopped, lived
is 100 (H)

nyi'nan'gu (v intr (int))
sit, stop, live
(will or wish to)
is 110 (H)

nyin'da'djin (v) [nyin'da'thin]
enter (M)

nyin'dai (v)
kneel (W)

nyin'da'man (v)
enter, sink (M,W)

nyin'dur (n)
bush or scrub leech (W)

nyin'ðu
(pron, 2nd pers sing
(erg)) you (H)

nyoom (n)
spittle (M,W)

nyoom-bi'ra (v)
spit
[spittle eject] (W)

nyoo'na (n)
daughter (W)

nyu'an (n)
dark fellow (H)

nyu'lang (n)
son-in-law
see notes under nyu'langan' (M,W)

nyu'lang'gan (n)
mother-in-law
The words nyulang and nyulangan are, no doubt, derived from nguleyan and nguleyan-gan, meaning, respectively, bat and female bat. It was law that a son-in-law and a mother-in-law should never look at or recognise each other. Therefore it was the habit of the mother-in-law, when her son-in-law was in sight, to cover herself, including her head, with a rug or blanket, thus giving her the appearance of a bat at rest covered by its wings. (W)
(M,W)

nyun'dai-nyun'dai'nee
(dem rel) that side
(M,W)

nyun'dal (n)
fool, foolish, stupid (M,W)

nyun'gal (n) [nyun'gal]
forehead (M,W)

nyun'gin (n)
worm (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

W

contrast with the quick and emphatic
speech of the coastal people. (M,W)

waa (v)

abbrev. of wuga, wua
give (W)

wa'ba'gam (v) [wa'ba'kam]
come out (M,W)

waa (rel)

wa'ga
no, not, nothing, never, don't
is 118,119,120,121,122,123,124
(H,M,W)

wa'ba'rou (n qual) [wa'pa'rou]
loud, intense (M,W)

wa'ba-yaa'lee (v) [wa'pa-yaa'lee]
whisper
[gently/softly speak] (M,W)

**waa-ga'wun-nye'na'man
(n qual)**

[waa-ka'wun-nye'na'man]
unwilling, uncaring
[not caring be] (M,W)

wa'bin (n qual) [wa'pin]
invincible (W)

wa'bun (n)
stump (W)

waa'lum (n)

small species of honeysuckle
tree (W)

wa'bun'ga'ri (n)
with or on the stump (W)

waam (n)

basket (W)

wa'dja (n) [wa'tya]
domestic dog (dingo) (H,M,W)

waar'guin (n qual) [waar'kuin]
waruin
crooked (M,W)

wa'dja-ga'rum (n) [wa'tya-ka'rum]
wild dog/dingo (M,W)

waar'waar (n qual)
white (W)

wa'dji (v) [wa'thi]
laugh (W)

waa-waa (exc)
by no means, no no (M,W)

wa'dji'man (v)
laugh (M,W)

waa-wi'djee'man (n qual)
not afraid, brave (M,W)

wa'djin (v) [wa'thin]
laugh (M)

waa-wi'dji (n qual)
unafraid (W)

wa'djom (n) [wa'thom]
water-hen (*Porphyrio
melanotis*) (M,W)

wa'ba (n) [wa'pa]
1) whisper; 2) gentle; slow;
slowly; 3) inland dwellers
this name given by the coastal people to
the inland dwellers by reason of the
inlander's slow and gentle speech, in

wa'ga (rel) [wa'ka]
no, not, nothing, never,
don't, absent, not here
is 125,126 (H,M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

wa'ga'rai'ou (v) [wa'ka'rai'ou]
search (M,W)

wa'ga'rin-yan'di'ri'oo (v)
[wa'ka'rin-yan'di'ri'oo]
travel around, walkabout
[not here, walking about] (M,W)

wa'ga-wa'ga (n) [wa'ka-wa'ka]
name of language and nation,
Wakka-Wakka (H)

wa-ga'wun (v) [wa-ka'wun]
hate, [not care], (M,W)

wag'ga'ree (n)
a stone axe/tomahawk (W)

wa'gou (v imp & exc) [wa'kou]
not, do not, [not go], (M,W)

wa'gou'ba'ra (v) [wa'kou'ba'ra]
warm (M)

wai (exc)
exclamation of distress,
alas (M,W)

wai'gur (n)
wai'ur
hill, mountain (W)

wai'gur-djaa'mee (n)
hill, [little hill], (W)

wai'ur (n)
wai'gur
hill, mountain (W)

wai'ya'lo'ga'loo (n qual)
[wai'ya'lo'ka'loo]
quick (M)

wa'lai (n)
cold (H,M,W)

wa'lai'djau (n qual) [wa'lai'thau]
cold (M)

wa'lai-wa'lai-djau (n)
winter
[time of intense cold] (W)

wa'lan (n)
rock wallaby (M)

wal'bai (n nom) [wal'vai]
wul'bai
child, children, baby,
any very young animal
is 127 (H,M,W)

wal'bai'nu (n abl)
walbayu
belonging to, or of, the
child/children/baby
is 87 (H)

wal'ba'yu (n abl)
wal'bai'nu
belonging to, or of, the
child/children/baby
is 129 (H)

wam'ba (v imp)
wum'ba
lift (M)

wam'ba'djin (v) [wam'ba'thin]
put up (M,W)

wam'ba'lee'djin (v) [wam'ba'lee'thin]
wum'ba'li'djin
lift, carry (M)

wam'ba'lee'man (v)
fall upon (M)

wam'ba'lin (v)
wum'ba'lin
put up, carryin (M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

wam'gir (n) armpit (W)	wan'dja (rel) wa'nya where (H)
wa'na (v tr (imp)) don't (leave it) is 7,33 (H)	wan'dja'ra'man (v) want, require (M,W)
wa'nai (v) desist, dislike, leave (M,W)	wan'dja'ra'nga (interr pron) what is it like, what is the matter (W)
wan'ai'ma'djee (v) [wan'ai'ma'theel] wan'da'ma'djee leave, left abandoned (M,W)	wan'dju'ra'djin (interr pron) [wan'dju'ra'thin] why(M,W)
wan'ai-man (v) wait (M,W)	wan'du'ra'ma'djee (interr pron) [wandu'ra'matheel] how is it (M,W)
wa'nany (v tr (ipf)) wanai leave (H)	wan'du'ra'man (interr pron (nom)) what is the matter, how is it (M,W)
wan'da'lu (n) emu (H)	wang (n) lung (M,W)
wan'dam (v) climb, go up (W)	wa'ngai (n) carpet snake (H,M,W)
wan'da'ma'djee (v) [wan'da'ma'theel] leave, abandon (M)	wa'nga'lee (v) mount, delay (M,W)
wan'da'man (v) 1) rise, climb; 2) be born (M,W)	wa'ngau (rel) across; (v) cross (W)
wan'dan (v) climb (M)	wa'ngau'man (v) cross, act of crossing (M,W)
wan'da'rai'yu (interr pron) how is it (W)	wa'ngau-wa'ngau (n) crossing place (M,W)
wan'di (v tr (imp)) gather together (H)	
wan'diny (v tr (ipf)) gather together (H)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- wa'ngau-wu'lam (n)**
scars across chest
[across cut] (W)
- wang'gum (n)**
cheek (M,W)
- wanya (rel)**
wandja
where
is 130,131 (H)
- wa'nya'ngin (rel)**
where (from), when (H)
- wan'yi'ram (interr pron)**
which way (M,W)
- wany'mari (n)**
wan'mari
white woman (H)
- wa'ra'ba (v tr)**
burn (M,W)
- wa'ra-bu'dja'man (v)**
squeeze (M)
- wa'rai (v)**
jump (M,W)
- wa'rai'bin (v)**
trembling (W)
- wa'rai'man (v)**
jumping (M,W)
- wa'rai'ou (n qual)**
lustful (M,W)
- wa'ra'man (v)**
search (M,W)
- wa'ran (v)**
(abbrev. of) wa'rai-man
buck, as a horse (M,W)
- wa'ran (n)**
wa'ra'ran
water lizard (M,W)
- wa'rang (n qual)**
bad, wicked, wrong,
sick, sore, no good
is 20,25,28,54,80 (H,M,W)
- wa'ra'ran (n)**
wa'ran
water lizard (M,W)
- wa'ra-wa'ra (n)**
1) a string game played with
the fingers; 2) fence
Because the fences of the early settlers
had
some resemblance to the figures in the
game of wa'ra wa'ra, the Gubbi Gubbi
adopted the name of the game to
designate a
fence.(W) (M,W)
- war'ba (n)**
frog (M,W)
- wa'ree'na'man (v)**
chase (M)
- wa'ru'ee (n)**
tree iguana or laced lizard or
goanna (H,M,W)
- wa'ruin (n qual)**
waar'guin
crooked (W)
- war'um (n)**
basket (W)
- wa'woon (n)**
waa'wong
mallee hen or scrub turkey
onomatopoetic name (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

wa'ya (n) whiptail wallaby (H)	wen'you (conn) wen'gou if, when (M)
wa'yi'ma (v) lift (W)	wen'you'bu'la (interr pron) when (at what time) (M,W)
weel (n) name (M,W)	wen'you'mee'mee (indef pron) wherever (M,W)
wee'yal (n) black cockatoo (M,W)	wen'you-nga-wen'you (indef pron) everywhere [there and there] (M)
wee'yu'lai'yoo (v) distribute, divide, deal out, exchange (M)	wi'djang'gar (n) left-handed (M)
wen'gou (conn) wen'you if, when (W)	wi'djee (n) fear, cowardice (M,W)
wen'gou'mee'mee (indef pron) when-ever (W)	wi'djee'man (v) afraid, frightened (M,W)
wen'gou-nga-wen'gou (indef pron) everywhere [there and there] (W)	wi'djung (n) nest (W)
wen'ya (interr pron) where (M,W)	wi'gin (n) winter (W)
we'nya-bu'ra-dim'ba (rel) [we'nya-bu'ra-tim'ba] bye and bye (W)	wi'nam (n) bread-fruit or pandanus tree (W)
wen'yam'ba (rel) abbrev. of wenya-imba whether or not (M,W)	win'de'roo (n) enmity (W)
wen'ya'ree (interr pron) how getting on (M,W)	wing'wur (n qual) big, thick, large (H,M,W)
wen'yi'ra'gou (indef pron) whatever, wherever, (M,W)	win'yir (n) old man (M,W)
	win'yir'gan (n) old woman (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- wi'ra (n)**
running water, creek (M,W)
- wi'ri'man (n qual)**
ticklish (M)
- wo'lai (n)**
coal (M)
- wo'lan (n)**
whip-tail or pretty-faced or
Parry's wallaby (*Macropus parryii*)
(W)
- wom'bai (n)**
1) the black myrtle tree
2) axe handle made from it (W)
- won'ga'li'man (n)**
won'ga
wonga pigeon (M,W)
- woo'dja (n)**
red cedar tree (*Cedrela toona*)
(M,W)
- woo'in (n)**
night, darkness (M,W)
- wooin'djau (n)**
dark, nighttime (M,W)
- woo'na (n)**
cloud (W)
- woon'ding (n)**
prawn (W)
- wou'bar'ngar (n)** [wou'var'ngar]
scrub wallaby (M,W)
- wou'wa (n)**
crow (M,W)
- wu'a (v)**
waa, wu'ga,
give (W)
- wu'a'lai'yoo (v)**
distribute, divide, deal out,
exchange (W)
- wu'bi (n)**
a male evil spirit who is
believed to induce people to do
wrong (M,W)
- wu'bigan (n)**
a female evil spirit who is
believed to induce people to do
wrong (W)
- wu'bung (n)**
moss (M,W)
- wu'djo'nga'roo (n qual)**
[wu'tho'nga'roo]
left-handed
(W)
- wu'djong'ge'raa**
(dem rel) that, on left
(W)
- wu'djung (n)** [wu'thung]
younger brother (M,W)
- wud'ya'nga'lee (v)** [wut'ya'nga'lee]
try (W)
- wu'ga (v tr (imp))**
wu'a, waa
give (H,M,W)
- wu'gu (v tr (int))**
give (will or want to) (H)
- wu'la (v)**
split, cut open, gape (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

wu'lai (v)
gape, orate, talk loudly with
open mouth (M,W)

wu'lam (v)
(abbrev. of) **wu'la'man**
cut, cutting (M,W)

wu'la'man (v)
wu'lam
cutting, gaping (M,W)

wu'la'djin (v imp) [wu'la'thin]
cut (M,W)

wul'bai (n) [wul'vair]
wal'bai
child, children, baby, any very
young animal (W)

wul'bou (n)
lump (M,W)

wul'bung (n qual)
full (W)

wu'loo (n)
ankle (W)

wul'ui (n)
smoke (M,W)

wu'lui-ngur (n qual)
smoky or like smoke (M,W)

wum'ba (v imp)
wam'ba
lift (W)

wum'ba'li'djin (v) [wum'ba'li'thin]
wam'ba'lee'djin
lift, carry (W)

wum'ba'lin (v)
wam'ba'lin
put up, carrying (W)

wum'ngan (v)
give, let, permit, allow (M,W)

wun (n)
mopoke and its call
is 133 (H)

wun (n)
the sleepy or blue-tongued
lizard (*Tiliqua scincoides*) (W)

wun (rel)
tomorrow
is 132 (H)

wun'da (v)
rise (W)

wun'doo (n)
testes (W)

wun'dum (n)
the sleepy or blue-tongued
lizard (M)

wun'many (v tr (ipf))
giving
is 113 (H)

wun'ma'ri (v tr (pf))
given, is 87, (H)

wur'gu (n)
wu'ru
girl (M,W)

wur'ga (n) [wur'ka]
froth (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

wu'roo
(n) out, first, done, finished,
dead, enough; (v) desist
(M,W)

wu'roo-ba'gam (v) [wu'roo-ba'kam]
wu'roo-ba'man
come out (M,W)

wu'roo-ba'man (v)
wu'roo-ba'gam
come out (M)

wu'roo'bandj (n qual)
wu'roo'wendj
old (M,W)

wu'roo-gu'ran'ba (rel)
long ago (W)

wu'roo'maa (n)
an eagle, coloured red, with
white head/back (W)

wu'roo'nee (rel)
at the front, before (M,W)

wu'roo'wa'djin (v) [wu'roo'wa'thin]
put out, let out (M,W)

wu'roo'wendj (n qual)
wu'roo'bandj
old (M,W)

wu'roo-yi'ba'ree'djeen'ee
[wu'roo-yi'va'ree'theen'ee]
(v (imp)) put out
(M,W)

wu'ru (n)
wur'gu
girl,
is 51, (H,M,W)

wu'rung (n)
leaves,
is 73, (M,W)

Y

yaa (v imp)
speak, talk, ask
an expression of encouragement like
"go
on, try."
is 107 (H,M,W)

yaa'lee (v)
call (W)

yaa'lee-yaa'lee (v)
call (W)

yaa'li'man (v)
call, shout (M,W)

yaa'li-yaa'li'man (v)
to speak loud and quickly
(M,W)

yaa'our (n)
a large shield of soft wood (W)

ya'ba (n) [ya'pa]
forest/grey box tree (W)

ya'ba'lee'man (v, n)
lie, speak falsely; (n) liar
[dead talk] (M,W)

ya'ban'dja (v) [ya'van'dja]
taste (M,W)

ya'bu'ai (v imp)
come (M,W)

ya'bun (n)
sister (elder) (H,M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ya'djin (v int) [ya'thin] will speak, or wish to speak; (v imp)) speak is 134 (M,W)	yam'ngu'man (v) scold (M,W)
ya'dju'lai'yoo (v) [ya'thu'lai'yoo] converse from ya, to speak; the suffix -laiyu implies reciprocation (W)	yan (v) go, walk or depart (W)
ya'gal (n qual) cool (M,W)	ya'na (v itr imp)) go, is 105, 135, (H)
ya'gou'bee (v imp) come along (M,W)	ya'naa (v imp) go; go away (W)
ya'la (v ass imp)) talk to one another, converse (H)	yan'di'rioo (v) walk around (M)
ya'la'mi (v ass pf)) talked to one another, conversed (H)	yan'gan (n) wife, or any woman you can marry (H)
yam (v tr ipf)) telling, asking (H)	yan-ga'ri (v imp) go here, or go this way (W)
ya'ma'djee (v) [ya'ma'thee] speak (M)	yang'ga (v) do; make; (rel) more (M,W)
ya'man (v) speaking, telling (M,W)	yang'ga'lee'no'man (v) allow, let do or act (M,W)
yam'ba (n qual)' right; correct; well (M,W)	yang'ga'li'djin (v) [yang'ga'li'thin] make well, cure (M)
ya'mi (v tr pf)) told, asked is 97 (H)	yang'ga'man (v) making (M,W)
yam'ngan (n qual) angry (M)	yang'gan-gee'beer (n qual) [yanggan- geeveer] greedy [believe (i.e. have in mind), more] (M,W)
	yan'gou (v) go for or to is 36 (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

ya'ngu (v tr (int)) tell, ask (will or want to) (H)	yau (rel) yes (H,W)
ya'ni'djin (v int) [ya'ni'thin] go, walk, depart (will or want to) (W)	yau'ai (rel & exc) yo, yau yes, yes, alright (M,W)
yan'ma (v intr (imp)) go, is 38,124, (H)	yau'ar (v,n) sing; song; corroboree (H,M,W)
yan'ma'dji (v) [yan'ma'thi] gone (M,W)	yau'ar-noo'ba (n) [yau'ar-noo'va] a song or corroboree maker (W)
yan'man (v intr (ipf)) going, walking, departing is 3,37,44,89,91,93,98 (H,M,W)	yau'ar-war'rai (n) yau'warra sing and dance or jump This is generally known by the term "corroboree".(W) (M,W)
yan-ma'ri (v) go home, [go to the camp], (M,W)	yau'a-yau'ai (exc) all right (M)
yany (v tr (ipf)) telling, asking is 85,99 (H)	yau'im'ba (exc) just so, expression of doubt, as "yes, perhaps" (M,W)
yan'ya'rin (n) a male beneficent spirit (W)	yau'wa (n) small hornet (M,W)
yan'ya'rin'gan (n) a female beneficent spirit (W)	yau'wan'nee (n) base (M,W)
ya'ra'man (n nom) horse an introduced word from 'NSW'(W) is 111 (H,M,W)	yee'ba'ree (v) [yee'va'ree] leave, put, make (M,W)
ya'ra'ma'na (n obj) horse (H)	yee'gee [yee'kee] (rel) likewise, like, alike (conn) also (M,W)
ya'rung (n) sand (W)	yee'gee'man (n) [yee'kee'man] resemble, like in appearance (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

yee'gee-ya'man (v) [yee'kee-ya'man]
answer
[likewise to speak] (M,W)

yee'mar (n)
kangaroo, female (M,W)

yee'ran (n)
yeer'gan, yi'ram
adult woman (M,W)

yeer'gan (n) [yeer'kan]
yee'ran
adult woman (H,M,W)

yeer'gee (n) [yeer'kee]
tomorrow (M)

yei'a'ma (rel)
this way (W)

yei'mar-yei'mar (n)
stone axe/tomahawk (W)

ye'nan (n)
grandmother, maternal (M,W)

yer'an (n)
beard; whiskers (M,W)

ye'ri (dem rel)
this way; in this direction
(M,W)

ye'ri-bu'ga (v imp)
come this way (W)

yer'ing'ba (n)
king fish or giant perch (W)

ye'rong (n)
yu'rung
rain, is 140, (W)

yi'bi (n) [yi'pil]
throat (M,W)

yi'gal (n) [yi'kal]
chin (M,W)

yi'gi'bin (n) [yi'ki'bin]
a reed with an edible root
(*Typha agustafolia*) (W)

yi'la (n)
hocks, haunches, cicada (M,W)

yi'lai (n)
crayfish, lobster, scorpion
(M,W)

yi'lai-bou'djau'man (n)
crane, [cray-fish-eater], (M,W)

yi'lam (n)
snake, small grey (M,W)

yil'ba'nyaa (v) [yil'va'nyaa]
mind
this word seems to imply caution, eg
'look
out!'(W) (M,W)

yi'liny'ba (v intr (imp))
cry (H)

yi'liny'ba'mi (v intr (pf))
cried (H)

yi'lum (n)
forehead (W)

yim'bin (n)
a reed with an edible root (M)

yim'bun (n)
cunjevoi (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

yi'na (n qual)
downhearted; sad (W)

yin'di'rin (n)
woodpecker, native (M,W)

yin'goo-yin'goo (n)
soldier crabs (W)

yin'ma (v intr (imp))
lie down, sleep (H)

yin'mai (v)
remain (M,W)

yin'mam (v intr (ipf))
yinmany
lie down (H)

yin'ma'mi (v intr (pf))
lie down (H)

yin'man'gu (v intr (int))
lie down (H)

yin'many (v intr (ipf))
yinmam
lying down, sleeping
is 35 (H)

yi'ra (n)
yu'ra
spotted gum tree (*Eucalyptus maculata*) (M,W)

yi'ra'man (v)
spring up (M,W)

yir'ange (v)
fall (W)

yi'ri (rel) [yee'ree]
yi'rin
thus (M,W)

yi'ril'gu (v all)
to bed, go to bed
is 139 (H)

yirin (rel) [yee'reen]
yiri
thus (M,W)

yi'ri'naa (n qual)
light in colour (W)

yi'wun (n)
whip-snake (W)

yi'yun (n)
whip-snake (M)

yo (rel)
yau'a
yes (M)

yood'lou (n)
yoo'loo
eel (W)

yoo'en (n)
blue mountain parrot
(*Trichoglossus molluccanus*) (W)

yoo'la-yoo'lou (n)
apple box tree (W)

yoo'loo (n)
yood'lo
eel (H,W)

yoor (n)
eel (H)

yu'ang (v imp)
come up (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Gubbi-Gubbi vocabulary

- yu'ang'an (n)**
dugong
The name refer's to this marine mammals'
habit of coming up to the surface to breathe. (From yuang: come up.) (W)
(M,W)
- yu'ang'bi'ni'lioo (n)**
work (M,W)
- yu'ba'djee (n)** [yu'va'thee]
home (M,W)
- yud'um'gil (n)**
track, path (W)
- yul (n qual)**
free, gratis, slow, slowly, in vain, for nothing, futile (M,W)
- yul-nye'na'man (v)**
be quiet
[quiet being] (M,W)
- yu'loo (n)**
porpoise (W)
- yu'lou (n)**
silky-oak tree (M,W)
- yul-yan'man (v)**
walk slowly
[going/walking slowly] (M,W)
- yu'me'dje'mee (n)**
cousin, male (W)
- yung'ga'djin (v)** [yung'ga'thin]
swim (M,W)
- yun'ma (v itr (imp))**
lie, recline,
is 117, (H,W)
- yun'ma'man (v)**
lying, reclining, camping (M,W)
- yu'ra (n)**
yi'ra'
spotted gum tree (W)
- yu'ree (v)**
pull (M,W)
- yu'roo (n)**
vine (*Flagellaria indica*)
used as a rope and for climbing trees
(M,W)
- yu'roo'in'gin (n)** [yu'roo'in'kin]
beginning (W)
- yu'roo'thin (n)** [yu'roo'thin]
yu'ru'djoon
native cat (W)
- yu'ru'djoon (n)** [yu'ru'thoon]
yu'roo'djin
native cat (M)
- yu'ru'in (n)**
aunt, fathers sister (M,W)
- yu'rum (n)**
rain, is140, (H)
- yu'rung (n)**
ye'rong
rain,
is 140, (H,M)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

A

abandon
(v) wandamadjee,
wanaimadjee

**Aboriginal man,
men**
(n (nom)) djan,
djaan, gibir

above
(rel) barainee,
baridja

absent
(rel) gaa-gai, waga

ache
(v) baiya, baiyee

across
(rel) wangau

active
(n) birigidjum

admit
(v) garindimee

afraid
(v) widjeeman

after
(rel) beeya,
beeyanee, (rel/con)
bana

afterwards
(rel) bana-geera

agreeable
(n) djandurman

alas
(exc) wai

alert
(n) mee-gagalman

alight
(v) ngandaboman

alike
(rel) yeegee

alive
(n) manngoor,
mooroo-mil-mooroo

all
(pron) ngambilei

all right
(exc) yaua-yauai

allow
(v) wumngan,
yanggaleenoman

almost
(rel) bar, baar

alone
(n (nom)) garulim,
garulin, garuliny,
garuna

alone
(pron rel) midjee,
midjinou

alone
(v rel) gaalim

also
(conn) ngaa, yeegee

also
(rel) yeegee

always
(rel) ngam

amazed
(n) mee-wuroo-
wandaman,
mee-wuroo-waman,
nala-wulaman

and
(conn) ngaa

angry
(n) bangguran,
banggoo, gular,
bangoo-yamngan,
yamngan,
nala-
bangwandamaraman

animal (any)
(n) murang

animal, very young
(n (nom)) walbai,
wulbai

ankle
(n) wuloo

another and I
(pron, pers, 1st pers,
dual, exclus (nom))
ngalam

answer
(v) yeegee-yaman

ant, green headed
(n) mondjoor

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

ant, jumping (n) bariya	ask (will or wish to) (v tr (int)) yangu	bad (n) warang
ant, small black (n) ging, baram	asked (v tr (pf)) yami	bag (n) bunbee
ant, soldier (n) baroum, mumba	asking (v tr (ipf)) yam, yany	bag made of hair or grass (n) nam, nguam
ant, white (n) ngarei	aunt, fathers sister (n) yuruin	bald (n) balan, dunda, nilgan
anus (n) nala-moomoo	aunt, mother's sister (n) ngabang	bandicoot (n) boualbu, djungai
anyone (pron indef) garbandjeelum	awake (v) ginma	bark for canoe making (n) gundoo, gombar
apple tree, native (n) buboo	axe handle made from black myrtle tree (n) wombai	bark, of stringy-bark tree for building purposes (n) baigin
approve (v) gawun	axe, stone (n) waggaree, yeimar-yeimar	bark, poisonous (n) djilgai
arise (v) nalee	B	base (n) yauwannee
arm (of body) (n) gining	baby (n (nom)) walbai, wulbai, medjindum, birawan, birwain	basket (n) waam, warum
armpit (n) wamgir	back (rel) бага, beeya, buga	basket-bag made of hair or grass (n) nam, nguam
around (rel) guri	back (of body) (n) bundjur	bat (n) nguleyan
arrest (v) gagarioo	backside (n) moomoo	bathe (v) goongoo-walai
ask (v (imp)) yaa		

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

bauple nut tree and its fruit (n) barum	bee, native, small brown and it's honey (n) gaba	big (n) brakkei, wingwur
be there (v) ngindee	beech tree (n) galouwen	bite (v) gaiya, gaiyadjin
beak (n) mooroo	before (rel) wuroonee	biting (v (ipf)) gaiyaman
beard (n) yeran	beginning (n) yurooingin	black (n) muloo
beating (v) baiyaman, baiyeeman	behind (rel) beeya, beeyanee, bibi	black man (n) gurugan
beautiful (n) mundai-mundaingoor	being (v) nyenaman, nyenan	blackbutt tree (n) guaiyi
beauty (n) mundai-mundainga	believe (v) geeveer-wunbamba	blackbutt tree, and it's seed (n) djular
bed (n) nanbee	belly (n) djungun, dunguny	blacken (v) nguin
bee, native, dark coloured and its honey (n) gila	bend (n) boun, gundee	bleed (v itr) gagi-baman
bee, english (n) gilawumba	bend (v) gamangali	blind (n) mee-gulum
bee, native, light coloured and its honey (n) ga'bai	bent (n) garara	blood (n) gagi
	berry, scrub, a species of (n) gundilam	bloodwood tree (n) boonar
		blossom (n) nerida
		blunt (n) guloom

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

boil (n) djunungoor	box tree, apple (n) yoola-yoolou forest/grey (n) minga, yaba	breath (n) gunbeer, ngaiya
bone (n) mundoo, ngil, ngim	box-tree (n) murambi	bright (cheerful) (n) mee-gageeman, mee-gagalman
boobook owl (n) bulid, gaggoo	bastard, or gum- topped (n) djingar	brimful (n) djamburwan
boomerang (n (nom)) baran, bargan	boy (n) gabu	bring (v (imp)) baree
boomerang (n (erg)) bargandu	boy, little (n) gim	bring (v (ipf)) bareeman
bora (n) buul, burul, djoor	boy, young (n) nguin	broad (n) beeba
bora ring (n) djoor	branch (n) derang, djerang, gandeer	brolga (n) gandurgan, gunurang
born (to be) (v) djagaman, wandaman	brave (n) waa-widjeeman	brother, elder (n) nun
Boronia (n) dadgi	bread-fruit tree (n) winam	brother, younger (n) wudjung
bottle-tree (<i>Brachychiton</i>) (n) birgan	break (v) gamnga, buriman	brother-in-law (n) bundja
bottle-tree (<i>Sterculia raspastris</i>) (n) birimgan	bream, bony (n) bingera	buck, as a horse (v) waran
bottom (n) djairbee	breast (n) djandar, djandur	bucket, water vessel (n) beeee
bowels (n) gunang	breast, women's (n) ngamang	build (v) boonorin, bunin
		build (a hut) (v) djoora-bunoo, djoora-yangga

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

bullroarer
(n) bondaban

Bunya nut
(n) banya

Bunya pine
(n) banyee, gulumua

burn
(v tr) waraba

burn
(verb itr) mariman,
marin

burst
(v) bulinirra

bush (place of trees)
(n) bambee, djuree

bushranger, Gubbi
a.k.a. 'Johnny
Campbell'
(n) gagareeoo

bushy
(n) madjee

butt end
(n) durbai

butterfly
(n) balumbeer

by day
(n) ngoorooinee

by no means
(exc) waa-waa

by-and-by
(rel) bana-waba,
wenya-bura-dimba

C

cabbage palm tree
(n) goonda, beebeen,
gawa

calf of leg
(n) buyu

call
(v itr (imp)) biari,
beeyali

call
(v itr (ipf)) biarin

call
(v) yaalee, yaalee-
yaalee, yaaliman

call, (of birds)
(v itr (imp))
garanyali

call, (of birds)
(v itr (ipf))
garanyalin

**call, loud, to attract
attention**
(exc) gooe

camp
(n) girabaa, giramee,
marei

camping
(v) yunmaman

canoe
(n) gombar, gundoo

care, care for
(v) gawun

carry
(v) dandinaa,
djummaman,
wambaleedjin,
wumbalidjin

carrying
(v) wambalin,
wumbalin

Casuarina
(n) bilai

cat, native
(n) mibur,
yuroothin,
yurudjoon

catfish
(n) dugoo

catfish, freshwater
(n) bala, bila

cattle
(n) bula

cattle dung
(n) munyur

cedar tree, red
(*Cedrela toona*)
(n) woodja

cedar tree, white
(n) baining

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

centipede (n) girai, girowa- murang	chin (n) yigal	cloud (n) guruee, mandam, woona
ceratodus (n) djala, djalara	chop (v) gangidjin	club (nulla) (n) djabari, bagan, gudjar
ceremony, man- making (n) buul, burul, gibar-yangga	cicada (n) yila	coal (n) nigi-dalbal, wolai
change (v) garinga-malioo, malioo	circle (n) djoo	coast (n) bagan
charcoal (n) dagi, nguin	circles, man-making ceremonial- (n) djoor	coastal people (n) beedjali
charmed (n) manngoor	clay, red (n) mulula	cockatoo, black (n) djarugal, weeyal, geyambian, geyambiau, gulberwa
chase (v) djiridjin, wareenaman	clay, red, used for painting (n) gudjin	cockatoo, white (n) gigum
cheek (n) wanggum	clay, wet (n) djilang	cockle (shell-fish) (n) ngooroong
cheerful (n) nala-galangoor	clean (n) gaal, gagal	cod (n) dugoo
cherry tree, native (n) bira-bira	clever (n) banda	cold (n) walai, walaidjau
chest (n) djandar, djandur	clever man (n (nom)) gundir	collarbone (n) guroo
chew (v) djinbeeman	climb (v) wandam, wandan, wandaman	collared sparrowhawk (n) dilgonda
child(ren) (n (nom)) walbai, wulbai, gagur	close (rel) nala	
	clothes (n) bumbir	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

come
(v (imp)) yabuai

come
(v itr (imp)) baa,
baga, buaa, buga

come
(v) booin

come along
(v (imp)) yagoubee

come back here
(v (imp)) beeyan-
gaigou

come back
(v) beeya-baman

come down
(v (imp)) bugee

come here
(v(imp)) bungai,
manda

come in
(v) gari-baman

come out
(v) guroo-bagam,
wabagam, wuroo-
bagam, wuroo-
baman, biraman

come this way
(v (imp)) yeri-buga,
boo-garee

come up
(v (imp)) yuang

coming
(v itr (ipf)) bagaman,
bagam, bagan,
baman, bugaman

**constellation,
Pleiades**
(n) murin-murin

**constellation,
Orion's Belt**
(n) gonai

constipated
(n) djungun-djubon

converse
(v) yala, yadjulaiyoo

conversed
(v ass (pf)) yalami

convey
(v) dandinaa

cooee
(v) beeyali

cook by boiling
(v) maringa

cooked
(n) gabee

cool
(n) yagal

correct
(n) yamba

corroboree
(n) yauar

corroboree maker
(n) yauar-nooba

coucal
(n) bun-bun

country
(n) djaa, djaagan

cousin, female
(n) gumedjemi

cousin, male
(n) yumedjemee

cover
(v) baneeraman,
gambiman

cow
(n) bula

cowardice
(n) widjee

crab
(n) nalbor

crane
(n) yilai-
boudjauman

crane, blue
(n) gwouwoul

crane, giant
(n) gandurgan,
gunurang

crayfish
(n) yilai

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

creek (n) dunggir, djerang, wira	cure (v) bai'ya- yang'ga'li'thin, baiyee- yanggaleedjin, yanggalidjin	darkness (n) wootin
crescent moon (n) goolooowaa	curious (n) garba	daughter (n) daranangan, djadjagan, duranangan, ganigan, naibur, nyoona
crooked (n) garara, waarguin, waruin	curlew, land (n) buyu-bilar, gooweer	daughter-in-law (n) galanmin
cross (v) wangau	cut (n) djim, gangan	daybreak (n) djulurin
crossing (v) wangauman	cut (v) wuladjin, gawa, gauwan	daylight (n) barbiman, djuluru, ngurooin
crossing place (n) wangau-wangau	cut open (v) wula	daytime (n) ngurooindjau
crow (n) wouwa	cutting (v) wulam, wulaman	dead (v itr (pf)) bumami, bumimi
cruel (n) djumariman	cypress pine (n) goo'loo'loo, goolooloi, gululai	deaf (n) binang-guloom, ngurum
cry (v itr (imp)) yilinyba	D	deal out (v) weeyulaiyoo, wualaiyoo
cry, to make (v) dunginuraman	damp (n) gungngoor	delay (v) wangalee
crying (v) dungiman, mee-dingaman	dark (n) wooindjau	depart (v) yan
crystals used for magical purposes (n) nurum, mingam, nganbai, gundeer	dark fellow (n) nyuan	depart, intend to (v (int)) yanidjin
cunjevoi (n) yimbun	dark in colour (n) muloo	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

departing (v itr (ipf)) yanman	dizzy (n) mee-gurin	drink (v (imp)) beedjaudjinda
desist (v) wanai, wuroo	do (v) yangga	drink , will or want to (v) djadjin, djaudjin
die (v) buma, bumi, balooan, balooman, baloon	do not (v. imp & exc) wagou	drink, cause to (v) beedjaleenda
die, will or want to (v itr (int)) bumingu	doctor (n) gundieel, manngoor	drive away (v) meebama
dingo (n) wadja-garum	dog (n) guri	drown (v (itr)) garon, garuman
directly (rel) dalee, djali	dog, domestic (dingo) (n) wadja	drum of opossum skin (n) djimba
dirt (n) djaa, djaagan	dogwood tree and its gum (n) mamboo	dry (n) budjung, dauwa, dauwaliman
dirty (n) muloo	don't (rel) waa, waga	duck, black (n) naar
dislike (v) wanai	don't (leave it) (v tr (imp)) wana	duel, about a woman (n) gin-bumbe
dismount (v) nyendaïou	done (n) wuroo	dugong (n) yuangan
distress, exclamation of (exc) wai	downhearted (n) yina	dung (n) gunang
distribute (v) weeyulaiyoo, wualaiyoo	draft (v) bangaman, bungaman	dung, cattle (n) munyur
divide (v) weeyulaiyoo, wualaiyoo	dream (v) babunbaree, bari-wundaman	dusky (n) muloo

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

dying
(v itr (ipf)) bumim,
balooan, balooman,
baloon

E

eagle
(n) beewaa, biawa
red, with white
head/back
(n) wuroomaa

wedge tailed
(n) budjar, gudjela
white breasted sea-
n) gangga
eaglehawk
(n) budjar, gudjela

ear
(n) binang

early
(rel) dalee, djali,
djulura

earth
(n) djaa, djaagan

easy (pace)
(n) ngeeda

eat
(v) djau
will or want to
(v) djadjin, djaudjin

eating
(v) djaman, djauman

echidna
(n) gagar

edge
(n) garanee, gulee

edible
(n) djaugou-bandj

eel
(n) yoodlou, yoor,
yooloo

egg
(n) baam

eject
(v) bira

elbow
(n) boun-ginning,
gundee

empty
(rel) gabi, nala

emu
(n) ngurooin,
wandalu

end
(n) doum, mooor

enmity
(n) winderoo

enough
(n) wuroo

enter
(v) gari, gareedjin,
garimadjee, garimee,
nyindadjin,
nyindaman

entered
(v) garin

eternal
(n) ngam

eternally
(rel) ngam

evacuate bowels
(n (all)) gu'nang'gu

every
(n) ngam

everybody
(pron indef)
garbandjeelum

everyone
(n) ngam-galim

everyone
(pron indef)
garbandjeelum

everything
(pron) ngambilei

everywhere
(indef pron)
wengou-nga-
wengou, wenyoun-
nga-wenyoun

everywhere
(rel) gala-nga-gala

exchange
(v) weeyulaiyoo,
wualaiyoo

existing
(v) mooroo-
nyenaman

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

eye (n) mee	falsehood (n) djagun, gudjal	fence (n) wara-wara
eyebrow(s) (n) dinggur	Fantail (n) djingga-djingga	fetch (v (ipf)) bareeman
eyelash(es) (n) buel-buel, djibindyin	far (rel) mugir	few (n) bara, (n) djaiya, djoor, narangee
F	farther (rel) giladjunda	fig trees, species of (n) gabura, gulboo
face (n) ngu	fast (n) beedjali	fight (v) bagili, baiya about a woman (n) gin-bumbe by pulling hair (n) djila-baiya engage in fighting (v) baiyalaiyoo with club and shield (n) gudjarou-baiya with clubs (n) gudjarou
faeces (n) gunang	fast (rel) gaaloo	
fall (v itr (imp)) bumi	fat (n) brakkei, maaroom, mim	
fall (v) yirange	fat of the grass or ground iguana (n) gudji	
fall upon (v) wambaleeman	father (n) baba, babun	fighting (v) bagilim, baiyaman, baiyeeman
fall, make (v) bumbalin will or want to (v itr (int)) bumingu	father-in-law (n) gamee	fighting ground (n) baiyabaa, bauwaree
fallen (v itr (pf)) bumimi	fear (n) widjee	
falling (v itr (ipf)) bumim	fearful (n) nala-waraibin	figtree, species of (n) bimer
falling tide (n) gung- djamaramee	fearful (v) widjeeman	find (v) badjeeman
false (n) djagun	feel (v) bandjaman, bondjoman	fine (n) galangoor

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

finger (n (nom)) bi, bidi, biri, mala, mola	flour, made from the bunya nut (n) nyangoo	foot (n (nom)) djinang
finger, little (n) biri-djumaramée	fly (n) deebing, djibee	foot-fight (v) djinang-baiya go (go on foot) (v) djinanggou
fingernail (n) gilin, mala	fly (v itr (imp)) giri, girili	foot print (n) djinang-djaa, guan
fingertip (n) gilin	fly (v itr (ipf)) giriliman	for (post) gu
finished (n) wuroo	fly (as a bird) (v) djuraman	for (prep) gari
fire (n (nom)) gira, buri	flyblown (n) dinga-nga	forehead (n) ngulung, nyungal, yilum
fire-stick (n) gira-djoonga	flying fox (n) blai-blai, giraman	forest (n) bambee
fireplace (n) girabaa	flying squirrel (n) banggoo, mulyir	forget (v) binang- balooman, ngaraloman
firmly (n) beenaroo, budja	flying squirrel, small grey species (n) djibur	forgive (v) bana-ganan- wanimba
firmly (rel) boonooroo	food (n) bindja	fork (n) gundee
first (n) wuroo	food taboo to minors (n) mundja, djiran	four (n) bula-bula, bula-gira-bula
flat, treeless (n (nom)) biroo, birun	fool (n) baraman, nyundal	Fraser Island (n) gari, gorawiga
flesh (n) bangun	foolish (n) nyundal	
flood (n) nguma		

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

free (n) yul	gaping (v) wulaman	glad (n) nala-yanggalin
freestone (n) gida	gather together (v tr (imp)) wandi	gnaw (v) djandjaman, djaudjauman
fresh (rel) djulur	gathering together (v tr (ipf)) wandiny	go (v (imp)) yanaa, yan
frightened (n) nala-waraibin	generative organ, female (n) nala	go for or to (v) yangou
frightened (being) (v) widjeeman	genitalia, female (n) binany	go here (v (imp)) yan-gari
frog (n) gungan, warba	gentle (n) ganan, waba	go home (v) yan-mari
frost (n) biringa, duba	get on (v) badjimee	go in (v) garimee
froth (n) wurga	ghost (n (nom)) madjar, ngoodjooroo	go round (v (itr)) gurigou
fruit bat (n) giraman	giddy (n) gamguriman, mee-gurin	go this way (v (imp)) yan-gari
full (n) gunga, wulbung	girl (n) wurgu, wuru	go under (v) gorimgai
fur (n) munoong	girl, little (n) gimi	go up (v) wandam
further (rel) giladjunda	girl, young (n) badi-badi	go, intend to (v (int)) yanidjin
futile (n) yul	give (v tr (imp)) wua, wuga, waa, wumngan	goanna (n) waruee
G		God, (female) (n) biralugan
gape (v) wula, wulai		

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

God, (male) (n) biral	grass (n) baan, goo-goo	gully (n) djerang
going (v itr (ipf)) yanman	grass for bag- making (n) djila	gum tree, blue (n) mangar
going to be (v) nyenandigou	Grasstree (n) djaga, doga	gum tree, red (n) djomba
gone (v) yanmadji	greedy (n) yanggan-geebeer	gum tree, spotted (<i>Eucalyptus maculata</i>) (n) yira, yura
good (n) galang, galangoor	grey (n) dauwa-dauwui	gum, of any kind (n) daba
good fellow (n) galangwel	grey, of hair (n) gilan	H
goose, native (n) ngiring	grip (v) djamadjin, djumadjin	hailstorm (n) mouar
grandfather, maternal (mother's father) (n) ngadjang	ground (n) djaa, djaagan	hair (n) djila, gam
grandfather, paternal (father's father) (n) maibeen	grounded (on the ground) (rel) dami	hairy; (n) madjee
grandmother, maternal (n) yenan	grow (v) djuruman	half (n) bara, djangga, djoor
grandmother, paternal (father's mother) (n) gamaram, gomaram	grub (witchetty) (n) buyum	hand (n (nom)) bi, bidi, biri
grasp (v) galbadjin	grub, an edible (n) burooga	hang (v) dungilana
	grub, edible (teredo) found in water- logged timber (n) gambou	happy (n) mundjar
		hard (n) budja

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

haste (v (imp)) ngam	headfirst (rel) gamiyan	her (3rd pers pron, sing (obj)) ngundanou
hasten (n) beedjali	headress, tail of a dog worn on a man's head (n) gila	herd (v) buwandeeman
hasten (will) (v) beedjaleedjin	headwards; by the head (rel) gamngoor	here (dem pron) gai, gara, gari
hat (n) binga	hear (v tr (imp)) buranga	here (rel) gai, gareenda
hate (v) wa-gawun	heard (v tr (pf)) burangami	here, be (v) gadji
haughty (n) ngeerbaman, ngirboman	hearing (v tr (ipf)) burangam, burangaman	heron, white fronted (n) gwouwoul
haunches (n) yila	heart (n) dugoo	hers (3rd pers pron, sing (poss)) ngundanou
have (v) gaimeenda, gaimindu	heat (v) marin	hi (exc) ngara
hawk, large brown (n) dilgonda	heavy (n) dangunbool, djeegir	high (n) ngagan
hawk, streaked (n) min-min	hello (exc) nara, ngara	high ridge (n) mundoo-guran
he (3rd pers pron, sing (nom)) nguna, ngunda, ngundarou	help (v) ngubunadjin	hill (n) bundjur, gunda, mundoo, waigur, waiur
head (n) gam	her (3rd pers pron, sing (all)) ngundabala	hill, high (n) dunba
head man (n) gamaron		hill, little (n) waigur-djaamee

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

him
(3rd pers pron, sing
(all)) ngundabala

him
(3rd pers pron, sing
(obj)) ngundanou

hips
(n) ganim

his
(3rd pers pron, sing
(poss)) ngundanou

hit
(v) baiya, bambei

hitting
(v) bambeiman,
bunbaman

hocks
(n) yila

hold
(v) djamadjin,
djumadjin

hold fast
(v) budjawadjin

hole
(n) nala

hole (in a)
(n) nalaraa

hole (to the)
(n) nalla-nou

**hole, through
septum of nose**
(n) mooroom-bari

home
(n (nom)) djagun,
gundu, djaa,
yubadjee

**honey, of the dark
coloured native bee**
(n) gila

**honey, of the light
coloured native bee**
(n) ga'bai

**honeysuckle tree,
native**
(n) badjaram

**honeysuckle tree,
small**
(n) waalum

Hoop pine tree
(n) goonyam

horn
(n) бага

horned
(n) bagangur
hornlike
(n) bagangur

hornet, large
(n) gauwa

hornet, small
(n) yauwa

horse
(n (nom)) yaraman
horse
(n (obj)) yaramana

horseback, on
(n) nanngoor

hot
(n) mareeman

house
(n (nom)) gundu

how (how going)
(interr pron) minya-
yanggou

how getting on
(interr pron)
wenyaree

how is it
(interr pron)
wanduramadjee,
wandaraiyu,
wanduraman

how many
(interr pron)
minyama

humble
(n) mooroo-baluman

humpy
(n) ganya

hunched
(n) buldjin

hungry
(n (erg)) gagandju

hungry
(n) gandjau

hurt
(v&n) baiya

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

hurting

(v) baiyaman,
baiyeeman

husband

(n) djandour, malim,
malidjima,
malidjimaa-dandjor

**hut made of stringy-
bark**

(n) djoora, djoowai,
djura

I

I

(pron, pers, 1st pers,
sing, sim) ngai

ibis

(n) mooroo-guran

icicles

(n) biringa

if

(conn) wengou,
wenyou

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

if (rel/con) bana	iron-bark tree, broad leaved (n) bulyel	jump (v) burain, warai
iguana, grass or ground and it's fat (n) gudji	narrow-leafed (n) dooboan	jumping (v) waraiman
iguana, ground or burrowing (n) maron	silver-leaved (n) nangarin	jungle (n) djuree
iguana, tree (n) waruee	ironwood, scrub (n) buarngan	just now (rel) gai
ill-tempered (n) guwai-guran	it (3PPS (all)) ngundabala	just so (exc) yauimba
impudent (n) djabar	it (3PPS (nom)) nguna, ngunda, ngundarou	K
in the middle (rel) nirimbaa	it (3PPS sing (obj)) ngundanou	kangaroo rat (n) baroong
initiation ceremony, man-making (n) gibar-yangga	itching (v) beedjaman	kangaroo, female (n) yeemar
inland dwellers (n) waba	its' (3PPS(poss)) ngundanou	male grey (n) mari
inquisitive (n) beeyan		male, large adult (n) gurooman
inside (n) nala, nalaanaa, nalanee	J	kangaroo, male, young (n) djarouain
intense (n) beenaru, wabarou	jealous (n) mee-gambiman	kangaroos, collectively (n) mari
invincible (n) wabin	jewfish, freshwater (n) bala, bila	Kauri pine tree (n) nunmoolou
	joke (v) djareedjin	kick (v tr (imp)) ngura
		kick (foot-fight) (v) djinang-baiya

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

kicking (v (ipf)) naruman	know (v tr (imp)) buranga	laughing (v) wadjiman, wadjin
kill (v) baiya, baiya- balooman, baiyalang, bamdjinga, baiyawuroo	knowing (v tr (ipf)) burangam, burangaman	lay down (v itr (pf)) yinmami
killing (v) baiyaman, baiyeeman	koala (n (nom)) gula, gouala	lazy (n) gawun-gabi
kind (n) ganan	koala (n (erg)) gularu	leader (n) gamaron
kind, being (n) gananboman	kookaburra (n) gagoo, gawung	lean (n) bangundam- dauwan
kindle (v) baraiyou	Kurrajong tree (n) gayan, gayan- gunmarin	lean (of animals) (n) djungun-gandjau
king fish (n) yeringba	L	leave (v) wanai, wandamadjee, wanaimadjee, yeebaree
kiss (v) djambur- bunbeedjin	land (n) djaa, djaagan	leaves (n) wurung
knee (n) boun-djerang, bundur, djeemee	language (n) bandja	leaving (v tr (ipf)) wanany
kneel (v) bundur-bumi, nyindai	languages (names of) (n) dunggadji, badjala, gubbi-gubbi, nyalbu, waga-waga	leech, scrub (n) nyindur
knew (v tr (pf)) burangami	lank (of animals) (n) djungun-gandjau	left-handed (n) widjanggar, wudjongaroo
knife made from quartz splinter (n) djagi, gunggam	large (n) wingwur	leg (n) derang, djerang
	laugh (v) wadji	lend (v) dimbarouwa

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

let (v) wumngan	light (in weight) (n) nandjee	listened (v tr (pf)) burangami
let go (v) beendja	light, in colour (n) yirinaa	listening (v tr (ipf)) burangam
let out (v) wuroowadjin	lightened (made less heavy) (n) nandjimadji	little while (rel) daliya, djaliya
liar (n) yabaleeman	lightning (n) budlarum, bula	live (v itr (imp)) nyina
lie (falsehood) (n) djagun, gudjal	lightning (chain) (n) bula-bira	lived (v itr (pf)) nyinami
lie, tell a (v) djagunya, yabaleeman	like/likewise (rel) yeegee	lively (full of life) (n) gaga, mooroo-mooroo
lie down (v itr (imp)) yinma, yunma	like (v) gawun	liver (n) gunang
lie down (v itr (int)) yinmangu	like, in appearance (n) yeegeeman	living (v) mooroo-nyenaman, mooroo-baman
life-giving or possessing (n) manngoorngoor	lily, blue water, and its edible root (n) maagum	lizard, blue-tongued (<i>Tiliqua scincoides</i>) (n) wun, wundum
lift (v) wamba, wumba, wayima, bunma, wambaleedjin, wumbalidjin	swamp with edible root and seeds (n) muyim	lizard, frilled (<i>Chlamydosaurus kingii</i>) (n) baubal, binang-guran
light (n (nom)) gira, ngurooin	lime tree, native, and its fruit (n) daaroom	lizard, laced (n) waruee
light (v) baraiyou	lip(s) (n) djambur	lizard, water (n) waran, wararan
	listen (v tr (imp)) buranga	lobster (n) yilai

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

loins (n) ganim, ngamam, nganim	lung fish (n) djala, djalara	man, men (Aboriginal) (n (nom)) djan, djaan, gibir, gurugan
long (n) guran	lustful (n) waraiou	man, old (n) winyir
long ago (rel) wuroo-guranba	lying down (v itr (ipf)) yinmam, yunmaman	man, white (n (nom)) madjar, madjee, magaron, dagai, djee
longing (n) nala-guloom- baman	M	man, young (n) gibar
look (v) naiyiladjin, nyanga, nagan, nya, nyaga	Macadamia nut tree and its fruit (n) barum	man-making ceremonial circles (n) djoor
look for (v) nyani	mad (n) binang-guloom	man-making ceremony (n) buul, burul, gibar-yangga, djoor
lorikkeet, Musk (n) beer	mad (v itr (imp)) bara	man-making ceremony (n) buul, burul, gibar-yangga, djoor
lose (v) ngaraloman	mad (v itr (pf)) barami	mange (n) ginkel-gingel
loud (n) beenaru, wabarou	magpie lark (n) dinda	mangrove trees (n) biri, dindjin
louse (n) dulum	magpie shrike (n) gurumbool	many (n) banggan, gurwindja, marin
love (v) balooraman	magpie, scrub (n) gaawung	marital classes (n) balgu, balguingan, baranggan, barang, banda, bundagan, daroueen, djerwain, daroueengan, balguin, djerwaingan
lump (n) wulbou	make (v) yangga, yeebaree	
lung (n) wang	making (v) yanggaman	
	mallee hen (n) wawoon	
	man (n (erg)) djandu	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

mark of possession (n) bandjngoor	mind (v) yilbanyaa	mother (n) ngabang
married (v) bindamadji	mine (IPPS poss) ngan, nganyunggai, ngangaibula	mother-in-law (n) nyulanggan
marry (v) binda, djamaman	minnow (n) burun	mother-of-pearl necklace, made from doolin shell (n) doolin
me (1PP) ngan	mist (n) dam, guang	mount (v) wangalee
me (1PPS(all)) ngaibala	moon (n) babun	mountain (n) bundjur, dunba, gunda, waigur, waiur
me (1PPS(obj)) nganna, nganya	moonlight (n) gooloojaa	mourn by fasting (v) ngarin
meal, made from crushed bunya nut (n) nyangoo	Mopoke owl (n) bulid, duliny, gaggoo, wun	mouth (n) djangga
meat (n) bangun, djam, murang	Mopoke, call of (n) wun	much (rel) marin
messenger (n) djamga, djomga	more (rel) yangga	mucous, nasal (n) bunyu
middle (n) ngaranee, nirim	Moreton Bay ash tree (n) gauwan-djoor, gurandjur	mud (n) djilang
middle (in the-) (rel) nirimbaa	Moreton Bay pine tree (n) goonyam	mullet (n) ngandaiya, ngandigal
milk (n) ngamang	mosquito (n) bunba, deebing, djibee, minyeer	mullet, sea (n) gaarbanya, gabunya
milky way (n) moooon	moss (n) wubung	mullet, young (n) burun

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

murderer (n) muddjerbin	nephew (n) gani	noisily (n) djileelbangoor
my (1PPS poss) nganyunggai	nest (n) widjung	noisy (n) djileelngoor
myrtle tree, black (n) wombai	net (n) dubi, gupera	none (rel) gabi
N	net, for catching kangaroos (n) mirbang	north (n) gonoubee
name (n) weel	net, for fishing (n) moola	nose (n) mooroo
nape of neck (n) guna	never (rel) waa, waga, gabi	not (rel) waa, waga, gabi
narrow (n) djalboor, narangee	new (rel) djaliban	not (v. imp & exc) wagou
nations, names of (n) badjala, dunggadji, gubbi-gubbi, nyalbu, waga-waga	nice (n) galangoor	not here (rel) waga, gaa-gai
native companion (n) gandurgan, gunurang	niece (n) ganigan	not, (shall not) (v (imp), exc) bar, baar
near (rel) biranee, nala	night (n) woin	notch (n) dindai
near to (rel) berran, budan	nighttime (n) wooindjau	nothing (rel) waa, waga, gabi
near-sighted (n) mee-mubiman	no (rel) waa, waga, gabi	now (rel) dalee, djali
neck (n) guna	no good (n) warang	nowhere (rel) gabi
	noise (n) djileel	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

nulla
(n) bagan, djabari,
gudjar

O

oak tree, swamp
(n) bilai

obey
(v) gaaloo-
burangaman

of
(conn) ngaa

often
(rel) girwa, marin,
ngam

old
(n) wuroobandj,
wuroowendj

old woman
(n) maron

on top
(rel) barainee

one
(n (nom)) garulim,
garulin, garuliny,
garuna

one person
(n (erg)) garulinbu

opossum, grey forest
(n) gurui,
ngarambee

orate
(v) wulai

other
(n) djara, garba

other side
(rel) gunmanee

others
(n) garba-garba

our(s)
(pron, pers, 1st pers,
plur (poss))
ngaleenngoor,
ngaleennou

out
(n) wuroo

outside
(n) bandjura,
bundura

over here
(dem rel) gala

overmuch
(n) bamguna

**owl, boobook or
mopoke**
(n) gaggoo

own
(rel) ngilga

oyster
(n) deebeer, djeebeer

P

**paddymelon
wallaby**
(n) bual, bugal

painful
(n) gigyar

paint, black charcoal
(n) nguin

**palm tree, flower
used to carry water**
(n) bigi

pandanus tree
(n) winam

**paper bark tree, red
flowered**
(n) namboor

**paper bark tree,
white flowered**
(n) deebing

**parrot, blue
mountain**
(*Trichoglossus
molluccanus*)
(n) yooen

parrot, Green Leek
(n) beer

parrot, king
(n) baair

path
(n) dumba, guan,
yudumgil

path (of foot)
(n) djinang-djaa

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

paw (n (nom)) djinang	pigeon, wonga (n) wongaliman	pole (n) bundai
peewit (n) dinda	pipe (n) baiyum	policeman (n (nom)) buliman
pelican (n) boolooalam, bouwalum, guluin	place (n) djaa, djaagan	policeman (n (erg)) bulimandu
penis (n) djun, gabi, gangal	plain (treeless) (n) balan, biroo, birun	porpoise (n) djundjamari, yuloo
perch, giant (n) yeringba	platypus (n) djurgoo	possum (n) djawan black scrub (n) gabala
permit (v) wumngan	play (v) beewadjin	posterior (n) moomoo
perspiration (n) nguyoom	pleasant (n) djandurman, nala-djandarban	prawn (n) woonding
perspiring (v) ngooyoom- baman	pleased (n) nala-djandarban	prepare (v) nauwabeera
phantom (n) ngoodjooroo	plover, stone (n) buyu-bilar, gooweer	pretence (n) gudjal, gudjarwai
pheasant, swamp (n) bun-bun	pock mark (n) nurum	pretty (n) mundai
phlegm, nasal (n) bunyu	point (n) doum	pull (v) yuree
pigeon, species of (n) gonggalim	point of spear (n) mooooor, nour	punk, a woody fungus (n) babunbarei
pigeon, bronze- winged (n) daamar (n) mam	poison bark tree, it's bark (n) damaburba	put (v) yeebaree

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

put away (v) meebaree	quiet (n) djigul, djilum, djilum-djigul, ganan, ganan-ngur	reclining (v) yunmaman
put in (v) garinaman, garindimee, mouaman	quiet (be quiet) (v) yul-nyenaman	reconciled (n) bureemaraman, burimuriman
put out (v (imp)) wuroo- yibareedjeenee, wuroowadjin	quietness (n) djilum-bar	red (n) badjar, budjar, gudjingoor
put up (v) wambalin, wumbalin, wambadjin	R	red clay (n) mulula
Q	rain (n) guang, yerong, yurum, yurung	red clay or pigment used for painting (n) gudjin
quail (n) murindum	Rainbow Snake (n) murang	red spot on black swan's beak (n) murugooai
Quandong tree (n) gulbain	raspberry, wild (n) malgalang	reed with edible root (n) yimbin, yigibin
quartz (n) gunggam	rat kangaroo (n) bai	reed, a species of (n) gaagaa
quartz, used for magical purposes (n) nurum, mingam, nganbai, gundeer	rat, a species of (n) gonggalai	relish (v) nala-bauwaman
quick (n) waiyalogaloo	rattle (v tr (imp)) nigi	remain (v) nyenmai, yinmai
quick (rel) dalee, djali, dungin	ready (n) ngam	remaining (v) nyenaman, nyenan
	really (exc) ngindee	remember (v (pf)) binang- bamadjee
	receive back (v) beeyabindioo	
	recline (v itr (imp)) yunma	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

remembered (v (pf)) binang- bamadjee	rise (v) wandaman, wunda	rump (n) moomoo
require (v) wandjaraman	rising tide (n) gung-wandamaa	run (make run) (v) beedjaleedjin
resemble (n) yeegeeman	river (n) girar	S
restless (n) ngudjulaa	river basin (n) noogan, nugu	sad (n) yina
return (v) beeyan-gaigou, bamgaman, beeya- gai	road (n) guan	sand (n) yarung
revolving (v) guriman	roast (v) giraba-mariba, marin	sap (n) gagi
rib (n) goo	rock (n) djagi	'sarsparilla' plant (n) boraborandin
ride (v) gangidjin	roll (v) djindaleeman	sat (v itr (pf)) nyinami
ridge (n) gunda, mundoo	root (n) durbai	scab; (n) djim
right (n) yamba	root of a tree (n) derang, djerang	scars across chest (n) wangau-wulam
ring (n) djoor	rope for climbing or ceremonial purposes (n) bugoor	scars, for tribe and class (n) mular, mulgar
ringtail possum (n) gabala	rotten (n) budjee	scold (v) yamnguman
ripe (n) marimadji	round (n) djooruin, guri	scorpion (n) merinda, yilai
	round (rel) guri-guri	scowling (n) mooroo- wombalin, mooroo- wambaleeman

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

scratch (v) djooma	shady (n) burboo	shoot (v) bunbara
scrub (n) djuree	shake (v) djuwaa	short (n) djalboor, guloom
sea (n) dingira, dingnger	sharp bone (n) mundoo-guran	shoulder (n) budang, goura, ngilgee
sea-shell used for making ornaments (n) doolin	sharpen (v) guringoor	shout (v) yaaliman
sea-water (n) gung-wului	she (3PPS(nom)) nguna, ngunda, ngundarou	show (v tr (imp)) ngumba
search (v) gauwalioo, wagaraiou, waraman	she-oak (n) bilai	sick (n) baiya, baiyangoor, baiyeengur, bayi, warang
see (v) namngadjee, numngadja, nya, nyaga, nyanga	shell (v) meebira	sick (v itr (imp)) bara
seek (v) narioo, ngaaioo	Shepherd's companion (n) djingga-djingga	sick (v itr (pf)) barami
seize (v) gamngan	shield, large, of soft wood (n) yaaour	sick man (n) dugoo-ngoore
self (n) garuna	shield, narrow used when fighting with djabari or gudjar (n (nom)) goodmeri	silence (n) djilum-bar
send (v) beendja	shield, wooden (n) gunmarin	silky-oak tree (n) yulou
seperate (v) banyau	shin of leg (n) buyu	silly (n) buram
shadow (n) ngoodjooroo	shining; (n) gaal, gagal	sinew (n) gugin

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

sing (v (imp)) daba, dabadjin, yauar	sleep (v) buba, yinma, booran, boogan, buandou, bugandou	smoke a pipe (wish to) (v (int)) baiyum- gaiyadjin
sing and dance or jump (n) yauar-warrai	sleeping (v itr (ipf)) bubai, buandou-yunmaman	smoky or like smoke (n) wului-ngur
sing out (v itr (imp)) biari	sleepy (n) mee-boogan	snake, black (n) biabaram
sing out (v itr (ipf)) biarin	slippery (n) djandur	snake, black sea- (n) gung-muloo
sink (v) nyindaman	slow (rel) djimbee	snake, brown (n) mooroo-girai
sister (elder) (n) yabun	slow(ly) (n) waba, yul	snake, carpet (n) gabul, wangai
sister, younger (n) naibar	small (n) djaamee, djamaramee	snake, death adder (n) mundulum, munulgam
sister-in law (n) bundja	smash (v) bandjeera	snake, diamond (n) geeba
sit (v itr (imp)) nyina	smell (v) baleeman, bualiman, gaa	generic term (n) murang
sitting (v itr (ipf)) nyinam, nyenaman, nyenan	smell/odour (n) buaman	red-bellied black (n) muloo
skin (n) gubar	smoke (n) wului	snake, short (n) guloom
skin (an animal) (v) nala-wula	smoke (a pipe) (v) baiyum- gaiyaman	small grey (n) yilam
skinned (n) djeem		spotted scrub (n) djeewandee
sky (n) ngurooindj, sky		whip (n) yiwun, yiyun, ngundar
		yellow (n) murai

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

social sections (n) balgu, balguny, balguingan, baranggan, banda, barang, balguin, bundagan, daroueen, djerwain, daroueengan, djerwaingan	sore (n) baiya, djim, warang	spearwood tree and it's timber (n) gauar
soft (n) budjee	sorry (n) nala-gaiyaman	spider (n) mudjar
soft, in sound (n) djulooloo	sour (n) danggam	spirit, bad, seen in rainbow coloured waters (n) djaggin
soldier crabs (n) yingoo-yingoo	south (n) daralee	Spirit, Invisible Supreme (female) (n) biralugan
some (n) garba, garba- garba	southeast (n) dungee	Spirit, Invisible Supreme (male) (n) biral
son (n) djadja, gani, nugibar	speak (v (imp)) yaa, yadjin, yamadjee	spirits, evil, female (n) wubigan
son-in-law (n) gudjaram, nyulang	speak, (will or wish to) (v (int)) yadjin loudly and quickly (v) yaali-yaaliman	spirits, evil, male (n) wubi
song (n) yauar	speaking (v) yaman	spirits, good, female (n) yanyaringan
song maker (n) yauar-nooba	spear (v tr, imp) bua, bauwa	spirits, good, male (n) yanyarin
soon (rel) daliya, djaliya	spear wound (n) ganaidjam	spirits, that cause fear (n) magaron, ngoodjooroo
sorcerer (n) gundieel, manngoos	spear, light (n) bilar	spit (v) nyoom-bira
	spear, long and heavy made from split hardwood (n) ganai	spittle (n) nyoom
		split (v) wula

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

spotted (n) gunubar	stinging thing (n) gimbee	strengthen (v) budjawadjin
spring up (v) yiraman	stinging tree (n) gimbee	strike (v) baiya, baiyee, bambei
squeeze (v) bulinirraman, nauwaman, nguneera, nguniraa- wura, wara- budjaman	stink (n) bua, buga	striking (v) baiyaman, baiyeeman
squirrel, flying (n) mubeer	stinking (n) bua, buga, bugangoor	string game played with the fingers (n) wara-wara
stand (v) boobai, bubai, buwan	stomach (n) djungun, dunguny	
stand still (v) boobai-boowan	stone (n) daia, djagi, mudlu	
star (n) gaalba	stop (v itr (imp)) nyina	
steal (v) garraman	stop (v) gagarioo	
stick (n (nom)) djoo	stopped (v itr (pf)) nyinami	
stick, little (n) djadju	stopping (v itr (ipf)) nyinam	
still (n) djigul	storm (n) burandou, burumgany, burunggany	
sting (v) bauwaman	straight (n) djoorun	
stinging nettles (n) gimbi-gimbi	strange (n) garba	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

stringybark tree
(n) djoora, djoowai,
djura, djuwai

strong
(n) budja, daaring

struck, to be
(v) ngandai

stump
(n) gangiloo, wabun

stupid
(n) baraman,
nyundal

suck
(v) bunbeedjin

**suffix-denotes tribes
or areas**
(n der sfx) bara

sulky
(n) banggoo

summertime
(n) ngurooingan

summit, top
(n) baringa

sun
(n) deerum,
ngurooindj

sun-rise
(n) deerum-wandam

sunlight
(n) ngurooindj

sunny
(n) nguiyim

sunset
(n) deerum-garin

supercilious
(n) mooroo-
wombalin, mooroo-
wambaleeman

surprised
(n) nala-wulaman

swallow (bird)
(n) deewanawan

swamp
(n) baor, djiguae,
djigumbee

swan, black
(n) goolooin,
mooroo-gudji

sweat
(n) nguyoom

sweating
(v) ngooyoom-
baman

sweet in flavour
(n) geiyar, geigar,
namaree

swell/swollen
(v,n) djurumee

swim
(v) yunggadjin

T

tail
(n) djun

tailor fish
(n) daiarlee

take
(v) bunmalee,
ganggou, gamngan

take back
(v) beeyabindioo

take forcibly.
(v) beegamngan

take in
(v) garindimee

talk
(v (imp)) yaa

talk loud and fast
(v) beeyali

**talk, loudly with
open mouth**
(v) wulai

tall
(n) guran

tallow-wood tree
(n) dee

tame
(n) ganan, ganan-
ngur

taste
(n) bandja

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

taste
(v) gaa, yabandja

taste food
(v) gaa-bindjanaa

**tea-tree, red
flowered**
(n) namboor
white flowered
(n) deebing

teach
(v) ngudanalioo

teal
(n) djobun, doobin

tear(s) (of the eye)
(n) ngiyul

teeth
(n) djangga, nyiling

tell (will or wish to)
(v tr (int)) yangu

telling
(v tr (ipf)) yam, yany

tender
(n) budjee

termite
(n) ngarei

testes
(n) wundoo

that
(dem pron)
morangoo

that
(dem rel)
gudyendaa

that (in front)
(dem rel) midendaa

that (pointing at it)
(dem pron)
numbain

that side
(dem rel) gala-
djurooni, nyundai-
nyundainee

that way
(dem rel) ngalumaa

that, above or below
(dem rel) minda

that, on left
(dem rel)
wudjonggeraa

the sun
(n) beegee

there
(dem rel) gala,
madja

there, to the right
(dem rel) gala-
djurooni

thick
(n) wingwur

thigh
(n) derang, djerang

thin
(n) naran

thinking
(v (ipf))
burangaman

thirsty
(n) goongee,
ngaiyalou

(make thirsty)
(v (imp))
beedjaudjinda

this
(dem pron) garanga

this place
(dem rel) manda

this side
(dem pron) ga'ri-
dju'ru'nee

this side
(rel) baringa

this way
(dem rel) yeiama,
yeri

thrash
(v) bambei

three
(n) bula-gaalim

throat
(n) yibi

throng
(v) gagariman

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

throw
(v (imp)) dingoo,
dingadjin, djingoo,
djingudjin

throw (a spear)
(v) bongog

throw down
(v) bamganuman

throwing
(v) djinguman

thrust out
(v) bira

thumb
(n) biri-wingwur

thunder
(n) mirei, mumba

thunder storm
(n) burumgany,
burunggany

thus
(rel) yiri, yirin

ticklish
(n) wiriman

tight
(n) beenaroo, budja

timber
(r) dauwa-djoo

tin vessel
(n) gagar

tire
(v) ngaiya-baloonaa

tired
(n) ngaiya-baloon

to
(post) gu

tobacco
(n) biyaga

today
(n) geelumba

today
(rel) dalee, djali

toe
(n) biri-djinang

told
(v tr (pf)) yami

tomahawk, stone
(n) mooguim,
mugim, muyim,
waggaree, yeimar-
yeimar

tomorrow
(n) nooin-yirgee,
ningoo, yeergee

tomorrow
(rel) wun

tongue
(n) djunung, dunam

top
(n) baridja, bariyeer

top
(rel) baridja

town
(n) djaa, djaagan

track
(n) dumba, guan,
yudumgil

track (of foot)
(n) djinang-djaa

travel around
(v) wagarin-
yandirioo

tree (genitive)
(n (nom)) djoo
dead (timber)
(n) dauwa-djoo

tree, large berries
(n) dairong

trembling
(v) waraibin

true/truth
(n) geeveer

try
(v) ngudanee,
wudyangalee

tucker
(n) madjuman

tumour
(n) djunungoor

turkey or turkey
bustard
(n) galarga

turkey, scrub
(n) wawoon

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

turn (v (itr)) gurigou	unafraid (n) waa-widjeeman, waa-widji	us (1PPP(acc)) ngaaleen
turn (v tr) gurinaman	uncaring (n) waa-gawun- nyenaman	us (1PPP(all)) ngaleengou
turn (v) guri	uncle (n) gamee	V
turn around (v (itr)) gurigou	uncle (father's brother) (n) babun	vagina (n) binany
turn, (cause to) (v) gurimadjinda	under (rel) djabanou	vein (n) gagibaa
turpentine tree (n) beebin	understanding (v (ipf)) burangaman	very (n) garba
turtle (n) mibir	unfortunate (n) ganan-ngur	vine (<i>Flagellaria indica</i>) (n) yuroo
twig (n) gandir	untamed (n) garum	vulva (n) binany
twilight (n) booin-mulloo, mulooban, muloobon	unwilling (n) gawun-gabi, waa-gawun- nyenaman	W
two (n (nom)) budla, bula, bulam, bulamgara	upon (rel) barainee	wait (v) wanai-man
U	upward (rel) bara	walk (v) yan
ugly (n) dangunbaa, madjee	upward (rel (all)) bararu	walk around (v) yandirioo
unable (rel) gabi	urine (n (nom)) ga'wur, gabur	walk slowly (v) yul-yanman
		walk, intend to (v (int)) yanidjin
		walkabout (v) wagarin- yandirioo

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

walking (v itr (ipf)) yanman	water spring (n) gunggou-wurooman	weak (n) naman-mogar
wall-eyed (n) mee-wulingur	water vessel (n) bunbee	weak (rel) bubur
wallaby, rock (n) djagi-nooba, walan	water, drinkable (n) goonggal	weeping (v) dungiman, mee-dingaman
wallaby, scrub (n) woubarngar	water, of the (n) goonggoo	well (n) galang, galangoor, yamba
wallaby, whip-tail (<i>Macropus parryii</i>) (n) wolani, waya	water, running (n) wira	well done (exc) gaburan, galang
want (n rel) gawuny	water-hen (<i>Porphyrio melanotis</i>) (n) wadjom	well, in good health (n) manngoorbadjin
want (v) wandjaraman	water-rail (bird) (n) djaran, djim	wet (n) dingan
wanting (n) guloom	wattle tree, green (n) bubeen	what (interr pron (nom) simple) minyanggai
warm (v) wagoubara	wattle tree, black (n) djilgar	what (pron interr (nom) erg) ngandou
wart (n) nurum	waves, of the sea. (n) bomga-guriman	what (pron) nganundaa
wash (v) gagal-yeebaree	wax, native bees (n) guli	what for (interr pron (loc)) minyangin
watch (v) nyaa-yendaman	we (1PPP (erg)) ngaleendoo, ngalindou	what is it like (interr pron) wandjaranga
water (n) gung	we (1PPP (nom, simple)) ngalee, ngaleen	
water hole (n) nala-gungngoor		

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

what is the matter
(interr pron)
wandjaranga,
wanduraman

what place
(interr pron)
minyanoo

whatever
(indef pron)
wenyiragou

when
(conn) wengou,
wenyou

when
(rel/con) bana

when (at what time)
(interr pron)
wenyoubula

when-ever
(indef pron)
wengoumeemee

where
(interr pron)
ngangaibala, wenya

wherever
(indef pron)
wenyiragou,
wenyoumeemee

whether or not
(rel) wenyamba

which way
(interr pron)
wanyiram

while
(rel/con) bana

whiskers
(n) yeran

whisper
(n) waba

whisper
(v) waba-yaalee

whistle
(v) guibee

white
(n) gaal, gagal,
waarwaar, madjar,
madjee, magaron,
dagai, djee

white woman
(n) daargan, djaran,
wanymari

whiting
(n) dalara, doolara

who
(pron interr (nom)
erg) ngandou

who
(pron interr (nom)
sim) ngangai

who
(pron interr)
ngaegai

whom
(pron interr (all))
ngaana, ngangaibala,
ngangaiminee

whom
(pron interr (obj))
ngaana,
ngangaiminee

whose
(pron interr (poss))
nganyunggai

why
(interr pron) min,
minalou, minanee,
minya, nanggou,
wandjuradjin

wicked
(n) warang

widow
(n) gulun

wife
(n) malim,
maleemeengan,
maleemgan,
malimban, yangan

wild
(n) banggaran,
bangguran, garum

wild dog
(n) wadja-garum

wild flower
(n) guana

willing
(n) gawun-
nyenaman

wind
(n) buran, burandou

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

windy
(n) burandou

wing
(n) gundee

winged creature, small
(n) deebing, djibee

winter
(n) walai-walai-djau, wigin

wipe
(v) gagal-geera-ngileedjin, gagalngoor-yanggalidjin

witch doctor
(n (nom)) gundir

with
(conn) ngaa

with me
(pron, pers, 1st pers, sing (com)) ngaila

withered
(n) budjung, dauwa

without
(n) guloom

woman
(r) gin

woman, adult
(n) yeeran, yeergan

marriagable
(n) yangan

woman, old
(n) winyirgan

woman, white
(n) daargan, djaran, wanymari

wood
(n (nom)) djoo

(made of wood)
(n) djunga

woodpecker, native
(n) yindirin

word
(n) bandja

work
(v) yuangbiniloo

worm
(n) gularen, nyungin

wound, from spear
(n) ganaidjam

wren with blue bonnet/head
(n) djurun-galim

wring the neck
(v) gunamara

wrong
(n) warang

X

Xanthorrhoea
(n) djaga, doga

Y

yamstick
(n) burad

yellow
(n) goona-goona

yes
(rel & exc) yau, yo, yauai

yes, perhaps"
(exc) yauimba

yesterday
(n) ngamba

yonder
(rel) maramai, muramai

you
(2PP (nom) erg) ngindoo

you
(2PPP (all)) ngulambula

you
(2PPP(nom)) ngulam

you
(2PPP(obj)) ngupoo-nga

you
(2PPS(all)) nginbala, ngin-bula, nginbangou

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
English Finder List

you
(2PPS (nom) emp).
ngindai

you
(2PPS(nom) sim)
ngin, nginbilin,
ngindu, nyin

you
(2PPS (obj)) nginna,
nginnaa

you all
(2PPP(nom))
nguboo

you and I
(1 & 2PP inclus
(nom)) ngaleenngin

young man
(n) borail

young mullet
(n) djoora, djoowai,
djura

your(s)
(2PPP(poss))
ngulamou,
ngubunoo

your(s)
(2PPS(poss))
nginyanggai

Z

zamia
(n) banga

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

B

ba (conn)
then, and then (H)

baa (v intr (imp))
bu'aa, bu'ga, ba'ga
come
is136,137 (H,W)

baam (n) [bam]
egg (H,M,W)

baan (v intr (ipf))
coming
is74 (H)

baan (n) [ban]
grass (H,M,W)

ba'ba'ram (n)
periwinkle (H)

ba'bu (n)
moon (H)

ba'bun (n) [ba'boon]
1) father, father's brother
2) the moon (H,M,W)

ba'dja'la (n)
name of a language (H)

ba'ga (v intr (imp))
bu'aa, baa, bu'ga
come is138,
(H)

ba'gam (v intr (ipf))
ba'gan
coming
is74,132,140 (H)

ba'gan (v intr (ipf))
ba'gam
coming (H)

ba'gi (v tr (imp))
hit (H)

ba'gi'la (v rec (imp))
fight (H)

ba'gi'lam (v rec (ipf))
fighting (H)

ba'gim (v tr (ipf))
baginy
hitting (H)

ba'giny (v tr (ipf))
bagim
hitting (H)

ba'gu'djar (n qual)
big
is 4,52,69 (H)

bai (v intr (ipf))
coming
is 116 (H)

ba'la (n)
semen (H)

ba'la (n)
freshwater catfish,
sometimes called freshwater
jewfish. (H,M,W)

ba'la'nyu (n)
old man (H)

bal'gu'in (n) [bal'ku'in]
bal'gu, bal'guny
1) name of a marital class or
social section; 2) a man of the
Bal'guin class (M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

bal'gu'in'gan (n) [bal'ku'in'gan]
1) a marital class name or
social section; 2) a woman of the
Bal'guin class (W)

bal'guny (n)
bal'gu'in, balgu
name of a marital class or
social section (H)

ba'lu (v intr (imp))
die (H)

ba'lum (v tr (ipf))
balun, baluny
dying
is 39,41,63 (H)

ba'lu'mi (v intr (pf))
die
is 111 (H)

bam'gou (n all)
(for) egg(s) (H)

ban'da (n)
bun'da
1) the name of a marital
class/social section; 2) a man of
that class (M,H,W)

ban'dji (n)
1) brother in-law or sister
in-law; 2) term of address
(brother etc.); 3) sweetheart
(H)

ban'dji (v tr (imp))
hit (to break bunya nuts) (H)

ban'dji'mi (v tr (pf))
hit (to break bunya nuts)
is 8 (H)

bandjur (n)
the name of a marital
class/social section (H)

ban'dur (n)
stomach
is 2 (H)

ba'nya (n)
a devil (H)

ba'nya (n)
Bunya nut (H)

ba'nyee (n)
Bunya pine (M,W)

ba'ra (v intr (imp))
be sick, be mad (H)

ba'ram (n)
brother-in-law (H)

ba'ra'mi (v intr (pf))
be sick, be mad
is 88,101 (H)

ba'rang (n)
1) marital class name/social
section; 2) a man of that class
(H,M,W)

ba'rang'gan (n)
1) a marital class name or
social section; 2) a woman of the
barang class (W)

bar'gan (n nom)
boomerang
is 4,5,23
(H,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

bar'gan'du (n erg)
boomerang (H)

ba'wa (v intr (imp))
stand, stand up
is 102 (H)

ba'wam (v intr (ipf))
standing, standing
up (H)

ba'wa'mi (v intr (pf))
stand, stand up
is 86 (H)

ba'wan'gu (v intr (int))
stand, stand up
(will or wish to)
is 3 (H)

bee'gee (n)
the sun
This is a Yugarabul word which is
widely
used in SE Qld. (W)

bi (n nom)
bi'ri
hand, finger (H)

bia (n)
father (H)

bi'al (n)
peewee (H)

bi'ba'ra (n)
paper (H)

bi'dja'li (v intr (ipf))
run (H)

bi'dja'liny (v intr (ipf))
running (H)

bi'lai (n) [bee'lai]
swamp oak tree, she-oak
(Casuarina) (H,M,W)

bi'nang (n)
ear (H,M,W)

bi'nang-gu'loom (n)
1) deaf; 2) mad
[hearing wanting]
descriptive of the inattentive manner of
an
insane person (M,W)

bi'nang-gu'ran (n)
frilled lizard/jew lizard or
bearded dragon
[long ears]
Named for its' habit of spreading a frill
at the side of its neck when excited.
(H,M,W)

bi'nany (n)
bi'nang
female genitalia, vagina,
vulva (H)

bin'da (v tr (imp))
send (H)

bin'dany (v tr (ipf))
sending (H)

bin'dja (n)
bread (H)

bi'ral (n)
God; (male) Invisible
Supreme Spirit
[Up in the sky] (H,M,W)

bi'ra'lu'gan (n)
God; (female) Invisible
Supreme Spirit
[Up in the sky] (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

bi'ri (n)

bi'di

finger; hand including
fingers; mangrove tree
mangrove tree so called from its aerial
roots having resemblance to fingers
is 8,9 (H,M,W)

bi'ri'ru (n erg)

hand, finger
is 106 (H)

bu'an'du (rel)

asleep
is 19,117 (H)

bu'djar (n)

1) eaglehawk or wedge
tailed eagle; 2) aeroplane (H)
is 10 (H,M,W)

bu'dju (n qual)

big (H)

bu'i'ba'ra (n)

the name of a tribe (H)

bu'la (n)

cow, cattle
is 12 (H)

bu'la (rel)

together
is 94 (H)

bu'la (n nom)

bud'la
two
is 11,75 (H,M,W)

bu'la'ru (n erg)

two (H)

bu'lid (n) [bu'lit]

mopoke or boobook owl (W)

bu'li'man (n nom)

policeman (H)

bu'li'man'du (n erg)

policeman (H)

bu'lu (n)

stomach (H)

bum'bir (n)

clothes, dress (H)

bu'mi (v intr imp)

fall, die
is 122,125 (H)

bu'mim (v intr (ipf))

bumin
fallen, died (H)

bu'mi'mi (v intr (pf))

fallen, died (H)

bu'min'gu (v intr (int))

fall, die (H)

bun-bun (n)

a kind of small fruit (H)

bun'bi (n)

dillybag (H)

bun'da'gan (n)

1) name of a marital
class/social section; 2) a woman
of the banda/bunda class (W)

bun'di (n)

back (H)

bun'dur (n)

back (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

bun'ma (v tr (imp))
prick, pull, take,
(with gam) deflower (H)

bun'ma'mi (v tr (pf))
pricked, pulled,
taken, (with gam) deflowered
is 129 (H)

bun'many (v tr (ipf))
pricking, pulling,
taking, (with gam) deflowering
is 84,115 (H)

bu'rad [bu'rat]
(n) white-breasted sea eagle
(W)

bu'ra'nga (v tr (imp)) [bvra'ngal]
hear, listen, know (H,W)

bu'ra'ngam (v tr (ipf))
bu'ra'nga'man
hearing, listening;
knowing
is 121 (H)

bu'ra'nga'man (v (ipf))
[bvra'nga'man, vra'nga'man]
bu'ra'ngam
hear; know, think,
understand
is 119 (H,M,W)

bu'ra'nga'mi (v tr (pf))
heard, listened;knew (H)

bu'riny (v (ipf))
breaking
is 13 (H)

bu'ru (n)

bu'ul
the major man-making
ceremony
This ceremony is generally known to
white
people as 'bora', a word which was
introduced from New South Wales.
(W)

bu'rum'gany (n)
storm, thunder storm (H)

bu'rung'gany (n)
storm, thunder storm (H)

bu'yu (n)
boo'yoo
calf of leg; shin, leg (H,M,W)

bu'yum (n)
witchetty grub (reddish
grub) (H,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

D

dad'la (n) [da'lar, da'la]
hair, of the head (H)

da'gai (n)
white man (H)

da'gany (n)
'Loch Ness Monster' (H)

da'gi (n)
charcoal (H)

da'gil (n)
shag (H)

da'la (n) [dad'la]
dalar
hair, of the head (H)

da'lar (n)
da'la; dad'la
hair, of the head (H)

da'la'ra (n)
whiting (H)

da'li (n)
pain
is 2 (H)

da'ma'bur'ba (n) [ta'ma'pur'ba]
poison bark tree, it's bark (W)

da'mai-da'mai (n qual)
small (H)

da'ma'ma'ra'mai (n qual)
small
is 70 (H)

da'ma'rai (n qual)
small (H)

da'ra'nan'gan (n)
du'ra'nan'gan
daughter (M)

dau'wa (n qual)
dry, withered (M,W)

dau'wa-dau'wul (n qual)
dja'wu-dja'wul
grey (M,W)

dau'wa-djoo (n)
timber, wood, dead tree
[dry or withered tree]
Murries adopted these words to denote
sawn timber (W)

dau'wa'li'man (v)
dry (M,W)

dee'rum (n) [tee'rum]
sun (M,W)

dee'wun (n)
black myrtle tree (W)

de'rang (n) [ter'ang]
djer'ang
1) leg, thigh; 2) branch
3) root of a tree (M,W)

dhoo (n)
tree (genitive); wood (M,W)

dim'bany (n)
vulva, cunnus (H)

di'ra (n)
tooth, teeth (H)

djaa (v tr (imp))
dja'ma
eat, drink (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

djaa (n) [tya]

djaagan

earth, land, dirt, ground,
place, town, country, home

This syllable appears in many place
names, as a prefix or suffix indicating
place or location, in the various forms
of da, ta, cha, tya and in the further
corruptions, ture and dore. (W)
is 16,91,135 (H,M,W)

djaa'gan (n)

djaa'un, djan, dja

earth, dirt, ground, place,
town, country, home

djaagan, by the elision of g, becomes
djaagan and by the further elision of the
obscure vowel becomes djan, which is
sometimes further abbreviated to
dja. This syllable appears in many place
names, as a prefix or suffix indicating
place or location, in the various forms
of da, ta, cha, tya and in the further
corruptions, ture and dore. (W)

djaa'mee (n qual)

dja'ma'ra'mee

small (M,W)

djaan (n nom) [tyan]

Aboriginal man, men

is 19,20 (M,W)

dja'dja'gan (n)

daughter (H)

dja'dju (n)

little stick, wood, tree (H)

dja'ga (n)

do'ga

grasstree (Xanthorrhoea) (W)

dja'gi (n) [dja'ki]

da'gi

1) stone, rock; 2)

knife made from a splinter of
quartz

is 15,120 (H,M,W)

dja'gun (n nom)

home, is 18, (H)

dja'gun'gu (n all)

(to-) home

is 18 (H)

dja'gu'nu (n abl)

(from-) home

is 137 (H)

djag'gin (n) [djak'kin]

bad spirit in rainbow waters
(M,W)

djal'boor (n qual)

narrow, short (M,W)

djal'bu (n qual)

short (H)

dja'li (rel)

dja'lee, da'lee

today, early, directly, at

once, now, quick (H,M,W)

dja'ma (v tr (imp))

eat, drink

is 106 (H)

dja'mam (v tr (ipf))

eating, drinking

is 40,71 (H)

dja'ma'mi (v tr (pf))

eaten, drunk

is 9 (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

- dja'man** (v (ipf))
eating (H,M,W)
- dja'ma'ny** (v tr (ipf))
eating, drinking
is 40,71 (H)
- dja'ma'ra'mee** (n qual)
djaa'mee
small
is 73 (M,W)
- dja'ma'ri** (v tr (pf))
eaten, drunk
is 9 (H)
- dja'ma'yi** (v tr (pf))
eaten, drunk
is 9 (H)
- djam'gu** (v tr (int))
eat, drink (H)
- djan** (n (nom))
Aboriginal man, men
is 19,20 (H,M)
- djan-djan** (n)
little boy, piccaninny (H)
- djan'dja'ri** (n)
pixie (H)
- djan'dji'la** (v ass (imp))
copulate, have sexual intercourse
with (H)
- djan'dji'lam** (v ass (ipf))
copulating, having sexual
intercourse with
is 3 (H)
- djan'du** (n erg)
man
is 23 (H)
- djang'ga** (n) [djang'ka]
dang'ga
mouth, teeth
is 24,25 (H,M,W)
- dja'nin** (n nom)
plough or any iron or
iron instrument (H)
- dja'nin'du** (n erg)
plough or any iron
instrument (H)
- dja'rang** (n)
leg (H)
- dja'ru'dja** (n)
trousers (H)
- djar'wa'ny** (n)
the name of a social section (H)
- dje'rang** (n)
der'ang
1) leg, thigh; 2) branch
3) root of a tree (W)
- djer'wain** (n)
1) a marital class or social
section; 2) a man of that class
(M,W)
- dji'bany** (n)
salmon (H)
- dji'la** (n)
1) hair; 2) also grass for
bag-making (W) (M,W)
- djil'gai** (n) [djil'kai]
a poisonous bark obtained
from brushwood and used for
stupifying fish {prob Polygonum
hydropiper-W} (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

- dji'l'gar (n)**
black wattle (M,W)
- dji'nang (n nom)**
foot, paw claw
is 26,27,28,29,88 (H,M,W)
- djin'ang-bai'ya (v)**
1) kick; 2) foot-fight (W)
- dji'nang-djaa (n)**
track, path (of foot), foot
mark on ground
[foot ground] (W)
- dji'nang'gou (v)**
(go) on foot (M,W)
- dji'nang'gu (n erg)**
foot
is 29 (H)
- dji'nang'in (n loc)**
(in the) foot
is 88 (H)
- djin-djinu (n abl)**
(from) Gin Gin
is 94 (H)
- djin'gar (n)** [djin'kar]
bastard, or gum-topped,
box-tree (M,W)
- djing'gam (v tr (ipf))**
throwing, dropping (H)
- djing'ga'mi (v tr (pf))**
thrown, dropped
is 15 (H)
- djing'gan'gu (v tr (int))**
throw, drop (will or
wish to) (H)
- djing'gany (v tr (ipf))**
throwing, dropping
is 55 (H)
- dji'ngu'djin (v (imp))** [dji'ngu'thin]
di'nga'djin
throw (W)
- djin'gu'man (v)**
act of throwing (W)
- djinng'ga (v tr (imp))**
throw, drop
is 123 (H)
- djoo (n nom)**
tree (genitive), wood,
tree, stick
is 73 (H,M,W)
- dju'djam (n nom)**
without trees
is 30 (H)
- dju'dja'mu (n abl)**
(from) without trees
is 31 (H)
- dju'lar (n)**
doo'lar
blackbutt tree, it's seed (M,W)
- djum (n)**
smoke, tobacco, smoking
is 32,33 (H)
- djun (n)**
tail, penis (H,M,W)
- djun'dja'ma'ri (n)**
porpoise (H)
- dju'nga (n)**
composed of wood (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

- dju'ngu (n abl)**
(from a) stick, tree, log,
wood, is 104, (H)
- dju'ngun (n)**
(n) belly, stomach
(M,W)
- dju'nung (n)**
tongue (H)
- dju'ra (n)**
1) stringy-bark tree; 2) hut
made of stringy-bark, hut, house;
3) young mullet (H,M)
- dju'ree (n)**
scrub, jungle (place of
trees), bush
is 36 (M,W)
- dju'ri (n loc)**
(in a) tree, log, wood
is 73 (H)
- dju'ri'gou (n all)**
(to the) scrub, bush
is 36 (H)
- dju'wal'ban (n)**
curlew (H)
- do'ga (n) [to'ka]**
dja'ga
grasstree (Xanthorrhoea) (M,W)
- dooboon (n) [too'boon, toobvoon,]**
narrow-leaved iron-bark
tree (M,W)
- doo'la'ra (n) [too'la'ra]**
whiting (W)
- dubai (n)**
eel (H)
- du'goo (n) [tu'koo]**
catfish, cod (M,W)
- du'lang (n)**
kind of mud for painting
white (H)
- du'liny (n)**
mopoke (H)
- du'lum (n) [tu'lum]**
louse (M,W)
- dum'ba (n)**
track, path (W)
- dun (n)**
stone (H)
- du'nam (n)**
tu'nam
tongue (M,W)
- du'nga (v intr (imp))**
cry (H)
- du'ngai (v intr (ipf))**
crying (H)
- du'ngi (v intr (imp))**
cry (H)
- dun'gu (n)**
bandicoot (H)
- du'nguny (n)**
belly, stomach (H)
- du'ngu'ny'mur (n)**
with child, pregnant
is 108 (H)
- du'ra'nan'gan (n)**
da'ra'nan'gan
daughter (W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

G

ga (conn)

is 37 (H)

gaa'lim (v rel) [kaa'lim]

gaa'lim, gwa'lim

by oneself; alone; one (H,M,W)

gaa'ni (n)

frilled lizard (H)

ga'ba (n)

bee, small brown native; it's

honey (H)

ga'bai (n)

the light coloured native

bee; its honey. (H,W)

ga'ba'la (n) [ka'ba'la]

scrub or ringtail

possum/black scrub possum

(H,W)

ga'bi (n)

penis (H)

ga'bu (n)

boy

is 60 (H)

ga'gan'dju (n erg)

hungry

is 39,40,41 (H)

ga'gar (n) [ka'kar]

ga'ar

porcupine anteater, echidna

(H,M,W)

ga'gi (n) [ka'ki]

blood; sap

is 79 (H,M,W)

ga'guny (n rel)

want

is 42,109 (H)

ga'gur (n)

children (H)

gai (dem pron)

here

is 43 (H)

ga'la (dem rel)

over here

is 44 (H)

ga'la'ngoor (n) [ka'la'ngoor]

good, fine, well, all right,

nice, tasty, good to eat

is 45,46,47,48,49,50,51,53,67

(H,M,W)

gam (n) [kam]

head

is 52,53,54,84

(H,M,W)

ga'nai (n) [ka'nai, ka'neel]

long and heavy spear made

from split hardwood

is 55 (H,M,W)

gan'dir (n)

twig (H)

gan'dja'ri (n)

a water spirit (H)

gan'djau (n) [kan'djau]

hungry (H,W)

gan'dji'bal (n)

policeman (H)

gan'dur (n)

child (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

gan'gal (n) penis (H)	ga'wam (v tr (ipf)) cutting is 26 (H)
ga'ra (dem pron) here is 57 (H)	ga'wa'mi (v tr (pf)) cut (H)
ga'ra'nga (dem pron) this (H)	ga'wang'gan (n) dugong (H)
ga'ri (dem pron) here is 58,59 (H)	ga'wan'gu (v tr (int)) cut (will or wish to) (H)
ga'ri (n) Fraser Island (H)	ga'wany (v tr (ipf)) cutting is 26 (H)
ga'ri (v intr (imp)) enter is 103 (H)	ga'wuny (n rel) want is 90,110 (H)
ga'ru'lim (n nom) ga'ru'lin by oneself, alone, one is 61 (H)	ga'wur (n nom) ga'bur urine is 62 (H)
ga'ru'lin (n nom) ga'ru'lim by oneself, alone, one is 61 (H)	ga'wu'ru (n (all)) urine is 93 (H)
ga'ru'lin'bu (n erg) one person (H)	gayndah-ru (n all) to Gayndah (H)
ga'ru'liny (n nom) by oneself, alone, one is 61 (H)	gi'bar (n) [kib'var] gip'pa young male who has passed the initiatory man- making ceremony (H,M,W)
gau'ra'ma (rel) far away, a long way (H)	gi'bir (n nom) Aboriginal man is 45,63 (H)
gau'wan (v) [kau'wan] cut (M,W)	gi'bi'ra (n obj) Aboriginal man (H)
ga'wa (v tr (imp)) cut (H)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

gi'bi'ru (n erg) Aboriginal man (H)	gu'dja'ram (n) [ku'tha'ram] son-in-law, (brother-in-law) from gudjarwai (pretense) (H,M,W)
gim'bee (n) [gim'peel] stinging tree, any stinging thing (H,M,W)	gu'la (n nom) native marsupial, koala (H)
gim'bi-gim'bi (n) stinging nettles (H)	gu'lar (n qual) angry (H)
gin (n) woman (H)	gu'la'ru (n erg) native marsupial, koala (H)
gi'ra (n) hole (H)	gul'man (n qual) small (H)
gi'ra (n) mountain; (up, high) (H)	gu'lu'lai (n) cypress pine (H)
gi'ra (n nom) [ki'ra] fire, light is 65,81, (H,M,W)	gu'ma'ri (n) rain (H)
gi'ra'bi (n) rainbow snake (H)	gu'ma'ru (n qual) drunk (H)
gi'ra'man (n) flying fox or fruit bat (H,M,W)	gu'nang (n) 1) dung, faeces; bowels 2) liver (H,M,W)
gi'ra'ru (n erg) fire, light (H)	gun'di'eel (n) doctor; sorcerer (W)
gu (post) to, for (H)	gundir (n nom) witch doctor, clever man (H)
gub'bi-gub'bi (n) [ga'bi-ga'bi] name and language of a nation of Australian Aborigines (H,W)	gundiru (n erg) witch doctor, cleverman is 67 (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

gun'du (n nom) home, house (H)	gu'ru'man (n) kangaroo (H)
gun'du'gu (n nom) (go) home (H)	gu'wing'gany (n) ghost (H)
gun'dun (n nom) hollow, gorge (H)	gu'yu (n) fish (H)
gun'du'nu (n abl) hollow, gorge (H)	
gun'du'nu (n erg) home, house (H)	
gun'dur (n) honey bee, smallest (H)	
gung (n) [kung] water is 69,70,71 (H,M,W)	
gung'gu (n all) (go) for water is 90 (H)	
gu'ran (n qual) long, tall (H,M,W)	
gu'ran (n) stone is 126 (H)	
gu'rol (n) the bora or man-making ceremony (W)	
gu'ru'i (n) [ku'ru'i] grey forest opossum is 73 (H,M,W)	
gu'rul (n) fish (H)	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

M

ma'bi (n)
bee, small black (H)

ma'djar (n nom) [ma'thar]
white man, ghost
is 74,75,85 (H,M)

ma'dja'ru (n erg)
white man (H)

ma'la'ru (n)
bad person
is 76 (H)

ma'ra (dem pron)
there
is 103 (H)

ma'ra'ba'ra'ni (n loc)
at Maryborough (H)

ma'ra'ba'ra'nu (n abl)
to Maryborough (H)

ma'ra'biny (n qual)
bad (of person)
is 76 (H)

marad-marad (n) [marat-marat]
a ghost or spirit that causes
fear (W)

ma'ra'mi (dem pron)
that thing (H)

ma'ra'nga (dem pron)
that (H)

mar'gi (v intr (imp))
burn, make a fire (H)

mar'gin (v intr (ipf))
burn, make a fire
is 65,81 (H)

ma'ri (dem pron)
there (H)

ma'ri (n)
kangaroo (H,M)

ma'ri'nga (dem pron)
that (H)

ma'ro'long (n)
death adder (W)

mi'bir (n)
turtle (H,M,W)

mi'djam (n)
woman, girl, wife (H)

mil (n)
eye (H)

mil'bi (n)
1) turtle; 2) 'milbi grass',
used to make dillybags, has nice
yellow smelling flowers (H)

mil-gu'lum (n qual)
blind (H)

mil'guny (n qual)
blind (H)

mi'lung (n)
ghost, evil spirit (H,W)

mi'nyang (interr pron (nom))
what (H)

mi'nyang'gu (interr pron (all))
why (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

- mi'ri (n)**
dog (H)
- moo'moo (n)**
posterior, backside, rump
(H,M,W)
- moo'roo (n)**
nose; beak
is 80 (H,M,W)
- moo'roo-gir'ai (n)**
brown snake (H,M,W)
- mu'ga (v tr (imp))**
put into (H)
- mu'ga'mi (v tr (pf))**
put into
is 112 (H)
- mu'gim (n)**
tomahawk (H)
- mu'gi'ni (n rel)**
far away, a long way
is 21 (H)
- mu'lu (n qual)**
black
is 78 (H)
- mu'lu-mu'lu (n qual)**
black (H)
- mum'boor (n)**
a species of rat (W)
- mun'dai-mun'dai (n qual)**
pretty (H)
- mun'di (n)**
posterior, anus (H)
- mu'rang (n)**
1) snake, any animal, meat
2) Rainbow Snake, one living in
rivers, never seen
is 78,79 (H,M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

N

nal'war (n)
crab (H)

nan'gɹim (n)
dream (W)

na'rang (n)
forest (H,W)

na'ra'wi (n)
sea waves (W)

nga'bang (n)
moon (H)

nga'bang (n) {ngaa'vang}
abang, aav'ang
mother; mother's sister (H,M,W)

nga'dju (1PS pron erg)
is 4,26,40,55,81-87,121,129,134
(H,M,W)

ngai (1PS pron simple nom)
nai
the suffix -du is attached when the
pronoun precedes a verb (W)
is 1,41,44,46,47,48,88-93,96,98
(H,) M, W

ngai'la (1PS pron (com))
with me
is 139 (H)

nga'lam (1PD pron (nom))
we (H)

nga'la'mu (1PD pron (poss))
ours (H)

nga'lin (1PD pron (nom))
we
is 94 (H)

nga'lin-bu'la (pers. pron (comp))
we two (H)

nga'lin'du (1PD pron (poss))
ours
is 113 (H)

nga'lin-ngin (pers pron (comp))
you and me (H)

nga'li'ra (1PD pron (nom))
we (H)

nga'mang (n)
nga'mung, na'mang, na'mung, a'mang
women's breast; milk
is 12 (H,M,W)

ngan (interr pron. (nom))
who
is 95 (H)

nga'na (interr pron. (obj))
who (H)

ngan'dai'ga (n)
mullet, freshwater (H)

ngan'dai'ga'gu (n all)
mullet, freshwater
is 96 (H)

ngan'du (interr pron (erg))
who is 97 (H)

ngan'du'ru (interr pron (erg))
who (H)

nga'nung'gai (interr pron (poss))
who (H)

nga'nung'gany (interr pron (poss))
who (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

nga'nya (1PS pron (obj))

me
is 107 (H)

ngan'yung (1PS pron (poss))

mine (H)

nga'nyung'gai (1S pron (poss))

mine (H)

nga'nyung'gany

(1S pron (poss))
mine (H)

nga'nyun'gu

(1S pron (poss,all))
to mine is 18 (H)

nga'ra'winy (n)

water
is 49 (H)

nga'ra'ya (n)

mullet
is 96 (H)

ngee'ya (n)

sand (W)

ngida-ngida (rel)

flash
is 100 (H)

ngin

nyin
(2nd pers pron, sing nom
sim) thou, you
is 47,50,82,94,101-105...
(H,M,W)

ngi'na

(2nd pers pron, sing (obj))
you
is 83,84,85,97
(H)

ngin'dju

nyin'dju
(2nd pers pron sing (erg))
you
is 17,33,99,106,107,123
(H)

ngi'nung(gai)

ngi'nun'gai
(2nd pers pron, sing (poss))
yours (H)

ngi'nun'gai

(2nd pers pron, sing (poss))
yours (H)

ngi'nung'gany

(2nd pers pron, sing (poss))
yours (H)

ngu'gun (n qual)

good
is 127 (H)

ngul'ban'gan (n)

ghost
is 139 (H)

ngu'na

(3rd pers pron sing (poss))
his, hers, its (H)

ngu'nar (n)

cloud (H)

ngun'da

(3rd pers pron, sing (poss))
his, hers, its
is 63,108,109,110,111
(H)

ngun'da

(3rd pers pron, sing nom,
sim) he, she, it (H,M,W)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

ngun'da'lu (3rd pers pron sing (erg)) he, she, it (H)	nyam'ngan (v tr (ipf)) nyam'ngany seeing, looking is 77 (H)
ngun'da'na (3rd pers pron sing (obj)) him, her, it is 86 (H)	nyam'nga'ni nyam'nga'ri (v tr (pf)) saw, looked (H)
ngun'da'nu (3rd pers pron sing (poss)) his, hers, its (H)	nyam'ngany (v tr (ipf)) nyam'ngan seeing, looking (H)
ngun'da'ru (3rd pers pron sing (erg)) he, she, it is 112, 113 (H)	nyam'nga'ri (v tr (pf)) nyam'nga'ni saw, looked (H)
ngu'ra (v tr (imp)) kick is 27 (H)	nya'nga (v tr (imp)) nya'ga see, look (H)
ngu'ra'mi (v tr (pf)) kicked is 29 (H)	nya'nga'li (v refl itr (imp)) appear (H)
ngu'run (n) noise or thunder is 114 (H)	nya'nga'liny (v refl itr (pf)) appeared (H)
ngu'runy (n) emu possibly from the Gungari language (H)	nya'ngin (v tr (pf)) saw, looked (H)
nya'ga (v tr (imp)) nyanga see, look (H)	nyi'ling (n) teeth (W)
nya'gu (v tr (int)) see, look (will or want to) is 110 (H)	nyi'na (v intr (imp)) sit stop, live (H)
	nyi'nam (v intr (ipf)) nyinany, nyinai sitting, stopping, living is 57, 58, 61 (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

nyinami (v intr (pf))

sat, stopped, lived
is 100 (H)

nyin'an'gu (v intr (int))

sit stop, live (will or want to)
is 110 (H)

nyu'ban'di (n)

husband or wife; a couple (H)

nyu'gin (n)

creek (H)

nyun (n)

brother (H)

nyun'dai(n)

grandfather (H)

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

W

waa (rel)

wa'ga

no, not, nothing, never,
don't

is 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124
(H, M, W)

waa'lil (n)

shoulder (W)

waa-waa (exc)

by no means, no no (M, W)

wa'dja (n)

domestic dog (dingo) (H, M, W)

wa'ga (rel)

wa'ka

no, not, nothing, never,
don't, absent, not here
is 125, 126 (H, M, W)

wa'ga-wa'ga (n)

wa'ka-wa'ka

name of language and nation,
Wakka-Wakka (H)

wa'gun (n)

1) scrub turkey
2) fowl, chicken, bird (H)

wa'lai (n qual)

cold (H, M, W)

wa'lal'bai (n qual)

small (H)

wal'bai (n nom) [wal'vai]

child, children, baby,
any very young animal
is 127 (H, M, W)

wal'bai'nu (n abl)

walbayu

belonging to, or of, the
child/children/baby
is 87 (H)

wal'ba'ra (n)

boy (H)

wal'ba'yu (n abl)

wal'bai'nu

belonging to, or of, the
child/children/baby
is 129 (H)

wam'ba (v tr (imp))

lift up (H)

wam'bam (v tr (ipf))

lifting up (H)

wam'bam'gu (v tr (int))

lift up (will or want to)
(H)

wam'ba'mi (v tr (pf))

lift up (H)

wam'ba'ngi'li (v refl (imp))

hang oneself (H)

wam'ba'ngi'lim (v refl (ipf))

hanging oneself (H)

wam'ba'ngi'li'mi (v refl (pf))

hung oneself (H)

wam'ba'ngi'lin'gu (v refl (int))

hang oneself (will or want to)
(H)

wan'da (v intr (imp))

climb
is 104 (H)

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

wan'dam (v intr (ipf)) climbing (H)	wa'nyu (rel) from where (H)
wan'da'mi (v intr (pf)) climbed (H)	wa'ram'ba'lam (n) medicine (H)
wan'da'na (n) a family name (H)	wa'ra'min (n) bad people (H)
wan'dan'gu (v intr (int)) climb (will or want to) (H)	wa'rang (n qual) bad, wicked, wrong, bad, sick, sore, no good is 20,25,28,54,80 (H,M,W)
wan'di (n) dog (H)	wa'ru (n) kangaroo (H)
wan'dja (rel) wanya where (H)	wa'ru'ee (n) tree iguana or laced lizard or goanna (H,M,W)
wan'gai (n) snake (H)	wa'ya (n) whiptail wallaby
wa'ngai (n) carpet snake (H,M,W)	wee (n) wing fire (H)
wa'ngan (n) fish (H)	wern'ga'ri (n) doctor; sorceror (W)
wa'nga'ri (n) dingo (H)	wi'dji (v itr (imp)) be afraid (H)
wang'gan (n) woman (H)	wi'djim (v intr (ipf)) frightened, fearing is 92 (H)
wa'ni'ni-gu'ni'ni (n qual) small (H)	wi'lung (n) name of a fish, (happy moment) (H)
wa'nya (rel) wan'dja where is 130,131 (H)	
wany'ma'ri (n) wan'ma'ri white woman (H)	

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

wing (n) wee fire (H)	wu'lany (v tr (ipf)) opening, turning (the ground), ploughing is 16 (H)
winy'ma'ri (n) white woman (H)	wun'ba (v tr (imp)) (v tr (imp)) open (H)
wi'ri (n) currajong tree (W)	wun'bany (v tr (ipf)) opening (H)
won'gal (n) swamp oaktree, geebung tree (W)	wun'da (v intr (imp)) climb (H)
wu'ba (n qual) big, big thing (H)	wun'dam (v intr (ipf)) climbing (H)
wu'ga (v tr (imp)) wu'a, waa give (H,M,W)	wun'ma (v tr (imp)) 1) break 2) win (money) (H)
wu'gu (v tr (int)) give (will or want to) (H)	wun'mai (v tr (ipf)) 1) breaking 2) winning (money) is 64 (H)
wu'la (v tr (imp)) open, turn (the ground, ploughing) (H)	wun'man'gu (v tr (int)) 1) break 2) win (money) (will or want to) (H)
wu'lam (2 pers.pron.dual(nom)) you (H)	wun'many (v tr (ipf)) giving is 113 (H)
wu'la'ma (2nd pers pron dual (obj)) you (H)	wun'ma'ri (v tr (pf)) given is 87 (H)
wu'la'mi (v tr (pf)) opened, turned (the ground) (H)	wu'ru (n) girl is 51 (H,M,W)
wu'la'mu (2nd pers pron dual (poss)) yours (H)	

Y

yaa (v tr (imp))

tell, ask
is 107 (H)

yaab'an (n) [yaav'an]

east
direction of wind rather than compass
point (W)

ya'bar (n)

yawar
corroboree (H)

ya'gai (rel)

a word used interjectionally at
finishing a corroboree song.
(H)

ya'la'ba'ra (n)

old man (H)

yam (v tr (ipf))

yany
telling, asking (H)

ya'ma (v tr (ipf))

get (H)

ya'mam (v tr (ipf))

getting (H)

ya'ma'mi (v tr (pf))

got (H)

ya'man'gu (v tr (int))

get (will or want to) (H)

yam'ba (v tr (imp))

put down (H)

yam'bany (v tr (ipf))

putting down (H)

ya'mi (v tr (pf))

told, asked
is 97 (H)

yam'nga'la (v ass (imp))

yang'ma'la
have a row with (H)

ya'na (v intr (imp))

go
is 105,135 (H)

yang'ga

(v) do; make
(rel) more (M,W)

yang'ga'mi (v tr (pf))

made, done, shaken, thrown
is 22 (H)

yang'gan'gu (v tr (int))

make, do, shake,
throw (will or want to) (H)

yang'gany (v tr (ipf))

making, doing, shaking,
throwing
is 4,23,67 (H)

yang'ma'la (v ass (imp))

yam'nga'la
have a row with (H)

yang'ma'lany (v ass (ipf))

having a row with (H)

ya'ngu (v tr (int))

tell, ask (will or want to)
(H)

yan'gu (v itr (int))

go (will or want to)
is 109 (H)

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

ya'nin (v intr (pf))
gone
is 14,136,137,139 (H)

yan'ma (v intr (imp))
go
is 38,124 (H)

yan'man (v intr (ipf))
yan'many
going
is 3,37,44,89,91,93,98 (H)

yan'ma'ni (v intr (pf))
gone (H)

yan'many (v intr (ipf))
yan'man
going
is 94,131 (H)

yan'ma'ra (v intr (imp))
go (H)

yan'ma'ram (v intr (ipf))
yan'ma'ran
going (H)

yan'ma'ran (v intr (ipf))
yan'ma'ram
going (H)

yan'ma'ri (v intr (pf))
gone
is 1,34,48,96 (H)

yan'ma'yi (v intr (pf))
gone (H)

yany (v tr (ipf))
telling, asking
is 85,99 (H)

ya'ra'ma'na (n obj)
horse (H)

ya'ra'ny (n)
beard, whiskers (H)

ya'ri (rel)
here
is 138 (H)

ya'riny (n qual)
small (H)

yau (rel)
yes (H,W)

yau'ai (rel & exc)
yo, yau
yes, yes, alright (M,) W

yau'ar (v,n)
sing, song; corroboree
(H,M,W)

yau'ar-noo'ba (n) [yau'ar-noo'va]
a song or corroboree maker (W)

yau'ar-war'rai (n)
yau'warra
sing and dance or jump
This is generally known by the term
"corroboree".(W)
(M,W)

yau'im'ba (exc)
just so, expression of
doubt, as "yes, perhaps" (M,W)

yee'ran (n) [yeer'gan]
yi'ram
adult woman (M,W)

yeer'gan (n) [yeer'kan]
yee'ran
adult woman (H,M,W)

Butchulla & Gubbi-Gubbi Dictionary
Butchulla vocabulary

yid'ni (n)
yini
lawyer vine (H)

yi'li'ny'ba (v intr (imp))
cry (H)

yi'li'ny'ba'mi (v intr (pf))
cried (H)

yi'ni (n)
yidni
lawyer vine (H)

yin'ma (v intr (imp))
lie down, sleep (H)

yin'man'gu (v intr (int))
lie down, sleep
(will or want to) (H)

yo (rel)
yauai
yes (M)

yoo'loo (n)
yood'lo
eel (H,W)

yu'lung (n)
old man (H)

yu'lung'ba'ra (n)
old man (H)

yun'bi (n)
loincloth (H)

yun'ma (v intr (imp))
lie down, sleep
is 117 (H,W)

yun'mai (v intr (ipf))
yunman, yunmany, yunmam
lying down, sleeping (H)

yun'mam (v intr (ipf))
yunman, yunmany, yunmai
lying down, sleeping (H)

yun'ma'mi (v intr (pf))
lay down, slept (H)

yun'many (v intr (ipf))
yunman, yunmam, yunmai
lying down, sleeping (H)

yu'ru (n nom)
string, rope, fishline (H)

yu'rung (n)
rain
is 140 (H,M)

yu'ru'ru (n erg)
string, rope, fishline (H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

A

**Aboriginal man,
men**
(n nom) djaan, djan,
gibir

**Aboriginal man,
men**
(n erg) gibiru

**Aboriginal man,
men**
(n obj) gibira

absent
(rel) waga

afraid
(v intr (imp)) widji

alone
(n nom) garulim,
garulin, garuliny

alone
(v rel) gaalim

angry
(n) gular

animal
(n) murang

animal, very young
(n nom) walbai

anus
(n) mundi

appear
(v refl itr (imp))
nyangali

appeared
(v refl itr (pf))
nyangaliny

ask
(v tr (imp)) yaa

ask (will or want to)
(v tr (int)) yangu

asked
(v tr (pf)) yami

asking
(v tr (ipf)) yam, yany

asleep
(rel) buandu

aunt, mother's sister
(n) ngabang

axe
(n) mugim

B

baby
(n nom) walbai

back
(n) bundi, bundur

backside
(n) moomoo

bad
(n) warang

bad (of person)
(n) marabiny

bad people
(n) waramin

bad person
(n) malaru

bandicoot
(n) dungu

bark, poisonous
(n) djilgai

beak
(n) mooroo

beard
(n) yarany

**bee, native, light
coloured bee and its
honey.**
(n) gabai

**bee, native, small
brown and it's
honey**
(n) gaba

bee, small black
(n) mabi

bee, smallest
(n) gundur

belly
(n) djungun,
dunguny

big
(n qual) bagudjar,
budju, wuba

bird
(n) wagun

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

black

(n qual) mulu,
mulu-mulu

**blackbutt tree and
it's seed**

(n) djular

blind

(n qual) mil-gulum,
milguny

blood

(n) gagi

boobook owl

(n) bulid, duliny

boomerang

(n nom) bargan,
barang

boomerang

(n erg) bargandu

bowels

(n) gunang

**box-tree, bastard, or
gum-topped**

(n) djingar

boy

(n) gabu, walbara

boy, little

(n) djan-djan

branch

(n) djerang

bread

(n) bindja

break

(v tr (imp)) wunma

**break (will or want
to)**

(v tr (int))
wunmangu

breaking

(v (ipf)) buriny,
wunmai

breast, women's

(n) ngamang

brother

(n) nyun

brother in-law

(n) bandji, baram

Bunya nut

(n) banya

Bunya pine

(n) banyee

burn, make a fire

(v itr tr (imp)) margi

burning, making a

fire(v itr tr (ipf))
margin

bush (place of trees)

(n) djuree

by no means

(exc) waawaa

C

calf of leg

(n) buyu

Casuarina

(n) bilai

catfish

(n) dugoo, bala

cattle

(n) bula

**ceremony, man-
making**

(n) gurol

charcoal

(n) dagi

chicken

(n) wagun

child(ren)

(n nom) walbai,
gandur, gagur

claw

(n nom) djinang

clever man

(n nom) gundir

climb(v itr (imp))

wanda, wunda

**climb (will or want
to)**

(v itr int) wandangu

climbed

(v itr pf) wandami

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

climbing (v itr ipf) wandam, wundam	cow (n) bula	D
clothes (n) bumbir	crab (n) nalwar	daughter (n) daranangan, djadjagan, duranangan
cloud (n) ngunar	creek (n) nyugin	dead tree (n) dauwa-djoo
cod (n) dugoo	cried (v itr (pf)) yilinybami	deaf (n qual) binang-guloom
cold (n) walai	cry (v itr (imp)) dunga, dungi, yilinyba	deflower (with gam)(v tr (imp)) bunma
come (v itr (imp)) baa, бага	crying (v itr (ipf)) dungai	devil, a (n) banya
coming (v itr (ipf)) bagam, bagam, baan, bai	curlew (n) djuwalban	die (v) balu, bumi
copulate (v ass (imp)) djandjila	Currajong tree (n) wiri	die (will or wish to)(v itr (int)) bumingu
copulating (v ass (ipf)) djandjilam	cut (v tr (imp)) gawa, gauwan	died (v) bumimi, balumi
corroboree (n) yabar	cut (v tr (pf)) gawami	dillybag (n) bunbi
corroboree maker (n) yauarnooba	cut (will or wish to)(v tr (int)) gawangu	dingo (n) wangari
country (n) djaa, djaagan	cutting (v tr (ipf)) gawam, gawany	directly (rel) djali
couple (husband and wife) (n) nyubandi	cypress pine (n) gululai	dirt (n) djaa, djaagan
		do (v) yangga

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

do (will or want to)(v tr (int)) yanggangu	djingungman	eat(v tr (imp)) djama, djaa
doctor (n nom) gundir, gundieel, werngari	drunk (v) djamari, djamayi, gumaru	eat (will or wish to)(v tr (int)) djamgu
dog (n) miri, wandi, wadja	dry (n) dauwa	eaten(v tr (pf)) djamari, djamayi, djamami
doing (v tr (ipf)) yanggany	dry (v) dauwaliman	eating(v (ipf)) djaman, djamany, djamam
don't (rel) waa, waga	dugong (n) gawanggan	echidna (n) gagar
done (v tr (pf)) yanggami	dung (n) gunang	eel (n) dubai, yooloo
dream (n) nangarim	dying (v) bumim, balum	egg (n) baam
drink(v tr (imp)) djama, djaa	E	emu (n) nguruny
drink (will or wish to)(v tr (int)) djamgu	eaglehawk (n) budjar	enter (v itr, imp) gari
drinking(v tr (ipf)) djamany, djamam	eagle, wedge tailed (n) budjar	eye (n) mil
drop(v tr (imp)) djinnnga	eagle, white-breasted sea (n) burad	F
drop (will or wish to)(v tr (int)) djinggangu	ear (n) binang	faeces (n) gunang
dropped(v tr (pf)) djinggami	early (rel) djali	fall(v itr, imp) bumi
dropping(v tr (ipf)) djinggami,	earth (n) djaa, djaagan	fall (will or wish to)(v itr (int)) bumingu
	east (n) yaaban	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

fallen(v itr (pf)) bumimi	flash (rel) ngida-ngida	G
falling(v itr (ipf)) bumim	flying fox (n) giraman	geebung tree (n) wongal
far away (rel) mugini, gaurama	foot(n nom) djinang	genitalia, female (n) binany
father (n) babun, bia	foot(n erg) djinanggu	get(v tr (imp)) yama
fearing (v itr (ipf)) widjim	foot prints(n) djinang-djaa	get (will or want to)(v tr (int)) yamangu
fight(v rec (imp)) bagila	foot-fight(v) djinang-baiya	getting(v tr (ipf)) yamam
fighting(v rec (ipf)) bagilam	for (post) gu	ghost (n (nom)) guwinggany, madjar, marad-marad, ngulbangan, milung
fine (n) galangoor	forest (n) narang	girl (n) midjam, wuru
finger(s)(n nom) bi, biri	fowl (n) wagun	give(v tr (imp)) wuga
finger(s)(n erg) biriru	Fraser Island (n) gari	give (will or want to)(v tr (int)) wugu
fire(n nom) gira, wee, wing	frightened (v itr (ipf)) widjim	given(v tr (pf)) wunmari
fire(n erg) giraru	from where (rel) wanyu	giving(v tr (ipf)) wunmany
fish (n) gurul, guyu, wangan, wilung	fruit bat (n) giraman	go(v itr (imp)) yanma, yanmara, yana
fishingline (n nom) yuru	fruit, small (n) bun-bun	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

go (will or want to) (v itr (int)) yangu	grass (n) baan	having a row with (v ass (ipf)) yangmalany
(go) home (n nom) gundugu	grass for bag-making (n) djila	he (3rd pers pron sing (erg)) ngundalu, ngundaru
(go) on foot (v) djinanggou	grasstree (Xanthorrhoea) (n) djaga, doga	he (3rd pers pron, sing nom, sim) ngunda
goanna (n) waruee	grey (n) dauwa-dauwul	head (n) gam
God (female) (n) biralugan	ground (n) djaa, djaagan	hear (v tr (imp)) buranga
God (male) (n) biral	grub, witchetty (n) buyum	heard (v tr (pf)) burangami
going (v itr (ipf)) yanman, yanmany, yanmaram, yanmaran	H	hearing (v tr (ipf)) burangaman, burangam
gone (v itr (pf)) yanin, yanmani, yanmari, yanmayi	hair (n) djila, dalar, dadla	her (3rd pers pron sing (obj)) ngundana
good (n) galangoor, ngugun	hand (n nom) bi, biri	here (dem pron) gai, gara, gari
gorge (n nom) gundun	hang oneself (v refl (imp)) wambangili	here (rel) yari
gorge (n abl) gundunu	hang oneself (will or want to) (v refl (int)) wambangilingu	hers (3rd pers pron sing (poss)) nguna, ngunda, ngundanu
got (v tr (pf)) yamami	hanging oneself (v refl (ipf)) wambangilim	him (3rd pers pron sing (obj)) ngundana
grandfather (n) nyundai	have a row with (v ass (imp)) yamngala, yangmala	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

his
(3rd pers pron sing
(poss)) nguna,
ngunda, ngundanu

hit(v tr (imp))
bagi

**hit (to break bunya
nuts)(v tr (imp))**
bandji

**hit (to break bunya
nuts)(v tr (pf))**
bandjimi

hitting
(v tr (ipf))
bagim, baginy

hole
(n) gira

hollow
(n (nom)) gundun

home(n nom)
djagun, gundu, djaa,
djaagan

home(n erg)
gundunu

horse
(n obj) yaramana

house
(n nom) gundu,
djura

hung oneself
(v refl (pf))
wambangilimi

hungry
(n) gandjau

husband
(n) nyubandi

I

**I(1st pers pron, sing,
(erg)) ngadju**

**I(1st pers pron, sing,
simple (nom)) ngai**

iguana, tree
(n) waruee

iron instrument
(n nom) djanin

**iron-bark tree,
narrow-leafed**
(n) dooboan

**it(3rd pers pron, sing
nom, sim) ngunda**

**it(3rd pers pron sing
(erg)) ngundalu,
ngundaru**

**it(3rd pers pron sing
(obj)) ngundana**

**its(3rd pers pron
sing (poss)) nguna,
ngunda, ngundanu**

J

jewfish, freshwater
(n) bala

jungle
(n) djuree

just so
(exc) yauimba

K

kangaroo
(n) guruman, mari,
waru

**kick(v) djinang-
baiya, ngura**

kicked
(v tr (pf)) ngurami

**knife made from a
splinter of quartz**
(n) djagi

knew(v tr (pf))
burangami

know(v tr (imp))
buranga

knowing
(v tr (ipf))
burangaman,
burangam

koala
(n (nom)) gula

L

land
(n) djaa, djaagan

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

languages, names of (n) badjala, gubbi- gubbi, waga-waga	listening (v tr (ipf)) burangaman, burangam	looking(v tr (ipf)) nyamngan, nyamngany
lawyer vine (n) yidni, yini	live(v itr (imp))nyina	louse (n) dulum
leg(n) buyu, djarang, djerang	live (will or want to)(v itr (int)) nyinangu	lying down (v itr (ipf)) yunmai, yunmam, yunmany
lay down (v intr (pf))yunmani	lived(v itr (pf)) nyinami	M
lie down(v itr (imp)) yinma, yunma	liver (n) gunang	mad(n qual) binang-guloom
lie down (will or want to)(v itr (int)) yinmangu	living (v itr (ipf)) nyinam	mad (v itr (imp)) bara
lift up(v tr (imp)) wamba	lizard, frilled (n) binang-guran, gaani	mad (v itr (pf)) barami
lift up (will or want to)(v tr (int)) wambamgu	lizard, laced (n) waruee	made(v tr (pf)) yanggami
lifted up(v tr (pf)) wambami	'Loch Ness Monster' (n) dagany	make(v) yangga
lifting up(v tr (ipf)) wambam	loincloth (n) yunbi	make (will or want to)(v tr (int)) yanggangu
light (n nom) gira	long (n) guran	making(v tr (ipf)) yanggany
light (n erg) giraru	look(v tr (imp)) nyaga, nyanga	man, men, Aboriginal (n nom) djaan, djan, gibir
listen(v tr (imp)) buranga	look (will or want to)(v tr (int)) nyagu	man, men, Aboriginal (n erg) djandu, gibiru
listened(v tr (pf)) burangami	looked(v tr (pf)) nyamngani, nyamngari, nyangin	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

man, men, Aboriginal (n obj) gibira	mine (1st pers pron, sing (poss)) nganyung, nganyunggai, nganyunggany	nations, names of (n) buibara, gubbi- gubbi, waga-waga
man, old (n) balanyu, yalabara, yulung, yulungbara	moon (n) babu, babun, ngabang	never (rel) waa, waga
man, white (n erg) madjaru, madjar	mopoke owl (n) bulid, duliny	nice (n qual) galangoor
man, young (n) gibar	more (rel) yangga	no (rel) waa, waga
man-making ceremony (n) burul, gurol	mother (n) ngabang	noise (n) ngurun
mangrove tree (n) biri	mountain (n) gira	nose (n) mooroo
marital classes (n) banda, balguin, balguingan, bandjur, barang, baranggan, bundagan, djerwain	mouth (n) djangga	not (rel) waa, waga
me (1st pers pron, sing (obj)) nganya	mud, for painting white (n) dulang	nothing (rel) waa, waga
meat (n) murang	mullet (n) ngaraya	now (rel) djali
medicine (n) warambalam	mullet, freshwater (n) ngandaiga	oak tree, swamp (n) wongal
'milbi grass', used to make dillybags (n) milbi	mullet, young (n) djura	one person (n (erg)) garulinbu
milk (n) ngamang	myrtle tree, black (n) deewun	open (v tr (imp)) wunba, wula
	N	opened (v tr (pf)) wulami
	narrow (n qual) djalboor	opening (v tr (ipf)) wunbany, wulany

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

opossum, grey forest (n) gurui	plough or any iron instrument (n erg) djanindu	pull (v tr (imp)) bunma
ours (1st pers pron, dual (poss)) ngalamu, ngalindu	ploughed (v tr (pf)) wulami	pulled (v tr (pf)) bunmami
over here (dem rel) gala	ploughing (v tr (ipf)) wulany	pulling (v tr (ipf)) bunmany
pain (n) dali	poison bark tree, it's bark (n) damaburba	put down (v tr (imp)) yamba
paper (n) bibara	policeman (n nom) buliman, gandjibal	put into (v tr (imp)) muga
path (n) dumba, djinang-djaa	policeman (n erg) bulimandu	putting down (v tr (ipf)) yambany
paw (n nom) djinang	porpoise (n) djundjamari	putting into (v tr (pf)) mugami
peewee (n) bial	possum, scrub or ringtail (n) gabala	quick (rel) djali
penis (n) djun, gabi, gangal	posterior (n) moomoo, mundi	rain (n) gumari, yurung
periwinkle (n) babaram	pregnant (n) dungunymur	rainbow snake (n) girabi, murang
pixie (n) djandjari	pretty (n) mundai-mundai	rat, a species of (n) mumboor
plough (n (nom)) djanin	prick (v tr (imp)) bunma	rock (n) djagi
plough (v tr (imp)) wula	pricked (v tr (pf)) bunmami	root of a tree (n) djerang
	pricking (v tr (ipf)) bunmany	rope (n nom) yuru
		rump (n) moomoo

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

run(v itr (imp)) bidjali	shag (n) dagil	sing and dance or jump (n) yauarwarrai
running(v itr (ipf)) bidjaliny	shake (will or want to)(v tr (int)) yanggangu	sister in-law (n) bandji
salmon (n) djibany	shaken(v tr (pf)) yanggami	sit(v itr (imp)) nyina
sand (n) ngeeya	shaking(v tr (ipf)) yanggany	sit (will or want to)(v itr (int)) nyinangu
sap (n) gagi	she(3rd pers pron sing (erg)) ngundalu, ngundaru	sitting(v itr (ipf)) nyinam
sat (v itr (pf)) nyinami	she(3rd pers pron, sing nom, sim) ngunda	sleep(v itr (imp)) yinma, yunma
scrub (n) djuree	she-oak (Casuarina) (n) bilai	sleep (will or want to)(v itr (int)) yinmangu
saw (v tr (pf)) nyamngani, nyamngari, nyangin	shin (n) buyu	sleeping(v itr (ipf)) yunmai, yunmam, yunmany
see(v tr (imp)) nyaga, nyanga	short (n) djalboor, djalbu	slept(v itr (pf)) yunmami
see (will or want to)(v tr (int)) nyagu	shoulder (n) waalil	small (n) damamaramai, damarai, damai- damai, djamaramee, walalbai, waninigunini, yariny
seeing(v tr (ipf)) nyamngan, nyamngany	sick (n) warang	smoke (n) djum
semen (n) bala	sick(v itr (imp)) bara	smoking (n) djum
send(v tr (imp)) binda	sick(v itr (pf)) barami	snake (n) murang, wangai
sending(v tr (ipf)) bindany	sing (v) yauar	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

snake, brown (n) mooroo-girai	spirit, Invisible Supreme (female) (n) biralugan	stop(v itr (imp)) nyina
snake, carpet (n) wangai	spirit, Invisible Supreme (male) (n) biral	stop (will or want to)(v itr (int)) nyinangu
snake, death adder (n) marolong	spirit, that causes fear (n) marad-marad	stopped(v itr (pf)) nyinami
social sections (n) balguingan, baranggan, djerwain, balguin, banda, barang, bundagan, bandjur	spirit, water (n) gandjari	stopping(v itr (ipf)) nyinam
son-in-law (n) gudjaram	stand(v itr (imp)) bawa	storm (n) burumgany, burunggany
song maker (n) yauarnooba	stand (will or wish to)(v itr (int)) bawangu	string (n nom) yuru
song; corroboree (n) yauar	standing (v itr (ipf)) bawam	stringy-bark tree (n) djura
sorcerer (n) gundieel, werngari	stick (n (nom)) djoo	sun (n) beegee, deerum
sore (n) warang	stick, little (n) djadju	tail (n) djun
spear, long and heavy (n) ganai	stinging nettles (n) gimbi-gimbi	tall (n) guran
spirit, bad, in rainbow waters (n) djaggin	stinging tree (n) gimbee	tasty (n) galangoor
spirit, evil (n) milung	stomach (n) bandur, bulu, djungun, dunguny	teeth (n) dira, djangga, nyiling
	stone (n) djagi, dun, guran	tell(v tr (imp)) yaa
	stood (v itr (pf)) bawami	

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

tell (will or want to)(v tr (int)) yangu	thunder (n) ngurun	trousers (n) djarudja
telling(v tr (ipf)) yam, yany	thunder storm (n) burumgany, burunggany	turkey, scrub (n) wagun
that(dem pron) maranga, maringa	timber (n) dauwa-djoo	turtle (n) mibir, milbi
that thing (dem pron) marami	to (post) gu	twig (n) gander
then, and then (conn) ba	to mine (1st pers pron, sing, poss, all) nganyungu	two (n nom) bula
there(dem pron) mara, mari	tobacco (n) djum	two (n erg) bularu
thigh (n) djerang	today (rel) djali	uncle, father's brother (n) babun
thinking (v (ipf)) burangaman	together (rel) bula	understanding (v (ipf)) burangaman
this (dem pron) garanga	told (v tr (pf)) yami	urine(n nom) gawur
throw(v (imp)) djingudjin, djinnga	tomahawk (n) mugim	urine(n all) gawuru
throw (will or want to)(v tr (int)) yanggangu, djinggangu	tongue (n) djunung, dunam	vagina, vulva (n) binany, dimbany
throwing (v tr (ipf)) djinggam, djinguman, yanggany	track (n) dumba, djinang- djaa	W
thrown(v tr (pf)) djinggami, yanggami	tree (genitive) (n (nom)) djoo	want(n rel) gaguny, gawuny
	treeless (n (nom)) djudjam	water (n) gung, ngarawiny

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

wattle tree, black (n) djilgar	who (interr pron, pers (erg)) ngandu, nganduru	woman (n) gin, midjam, wanggan, yeeran, yeergan
waves, of the sea (n) narawi	who (interr pron, pers (nom)) ngan	wood (n (nom)) djoo, dauwa-djoo
we (1st pers pron, dual (nom)) ngalam, ngalin, ngalira	who (interr pron, pers (obj)) ngana	wooden (made of wood) (n) djunga
we two (pers pron (compound)) ngalin- bula	whose (interr pron, pers (poss)) nganunggai, nganunggany	wrong (n) warang
well (n) galangoor	why (interr pron (all)) minyanggu	Xanthorrhoea (n) djaga, doga
what (interr pron (nom)) minyang	wicked (n) warang	Y
where (rel) wandja, wanya	wife (n) midjam, nyubandi	yes (rel) yau, yo
whiptail wallaby (n) waya	win (money) (v tr (imp)) wunma	yes, yes, alright (rel & exc) yauai
whiskers (n) yarany	win (money) (will or want to) (v tr (int)) wunmangu	you (2nd pers pron dual (nom)) wulam
white man (n (nom)) madjar, dagai	winning (money) (v tr (ipf)) wunmai	you (2nd pers pron dual (obj)) wulama
white man (n (erg)) madjaru	with me (1st pers pron sing (com)) ngaila	you (2nd pers pron sing (erg)) ngindju
white woman (n) wanymari, winymari	withered (n) dauwa	you (2nd pers pron, sing (obj)) ngina
whiting (n) dalara, doolara		you (2nd pers pron, sing nom sim) ngin
		you and me (pers pron(comp)) ngalin-ngin

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary
Butchulla vocabulary

yours (both of
yours)(2nd pers pron
dual (poss)) wulamu

yours
(2nd pers pron, sing
(poss))
nginung(gai),
nginungai,
nginunggany

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

Appendix 1-Illustrative Sentences

- 1 bandaru ngai yanmari: I went to Bundaberg-(H)
- 2 bandur dali: stomach pain, trouble-(H)
- 3 bararu yanman: goes upward into the sky-(H)
- 4 bargan ngadju yanggany: I (can) make a boomerang-(H)
- 5 bargan nigimi: rattled the boomerang-(H)
- 6 murun banba: the man himself-(H)
- 7 bibi wana: leave behind-(H)
- 8 birri bandjimi: hit (the bunya nut) with the hand-(H)
- 9 birri djamami: took (his) hand-(H)
- 10 budjar garinga: that hawk-(H)
- 11 bula bagilim: two fighting-(H)
- 12 bula ngamung: cow's milk-(H)
- 13 bundur buriny: broken back-(H)
- 14 daba yanin: go away-(H)
- 15 dagi djinggami: threw stones-(H)
- 16 djä wulany: I will turn the ground-(H)
- 17 djabil ngindju mana: get your nulla-nulla-(H)
- 18 djagun gu nganyun'gu: to my home-(H)
- 19 djan buandu: a man asleep-(H)
- 20 djan warang: bad man-(H)
- 21 djanabu mugini: those far away-(H)
- 22 djanaburu yanggami: they made or did it-(H)
- 23 djandu bargan yanggany:
the man makes or can make (a) boomerang(s)-(H)
- 24 djangga bagudjar: big mouth-(H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

- 25 djangga warang: no good (used of persons)-(H)
- 26 djinang ngadju gawany: I cut my foot-(H)
- 27 djinang ngura: kick (the foot)-(H)
- 28 djinang warang: sore foot-(H)
- 29 djinanggu ngurami: kicked with the foot-(H)
- 30 djudjam gu birun gu: to a flat without trees-(H)
- 31 djudjamu birunu: on a flat/plain without trees-(H)
- 32 djum djaman: smoking-(H)
- 33 djum ngindju wana: you leave (give up) smoking-(H)
- 34 djura gu yanmari: went home-(H)
- 35 djura yinmany: sleeping at home-(H)
- 36 djurigou bamgou yangou: to-the-scrub for-eggs going-(M)
- 37 ga yanman: then I am going-(H)
- 38 gabi yanma: don't go-(H)
- 39 gagandju balum: very hungry, really hungry, 'dying of
hunger'-(H)
- 40 gagandju ngadju djamany: I am hungry (and) want to eat-(H)
- 41 gagandju ngai baluny: I am hungry-(H)
- 42 gaguny bagan'gu: wants to come-(H)
- 43 gai nguna biarin: there he is singing out-(H)
- 44 gala ngai yanman: I am going over here-(H)
- 45 galangur gibir: a good/sound black man or the black man is
good-(H)
- 46 galangur ngai: I am well-(H)
- 47 galangur ngai ngin: I (and) you are well-(H)
- 48 galangur ngai yanmari: I am (have been?) all right-(H)
- 49 galangur ngarawiny: good water-(H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

- 50 galangur ngin: you are good, or thank you-(H)
- 51 galangur wuru: pretty girl-(H)
- 52 gam bagudjar: big head, big glans penis-(H)
- 53 gam galangur: fine/good head or has a good head-(H)
- 54 gam warang: bad head, forgetful-(H)
- 55 ganai ngadju djinggany: I am throwing a spear-(H)
- 56 ganan gurugan: poor little black man-(H)
- 57 gara nyinam: (we are) sitting here-(H)
- 58 gari bulam nyinam: (we) two are sitting here-(H)
- 59 gari nyina-na-mi: I have lived here-(H)
- 60 garinga gabu: this boy-(H)
- 61 garulim nyinam: sitting alone-(H)
- 62 gawur gawur: I am going to pass water-(H)
- 63 gibir ngunda baluny: the dark man (he) is dead-(H)
- 64 gining yangge wunmai: almost broke my arm shaking hands-(H)
- 65 gira margin: fire is burning-(H)
- 66 gunang gu: to evacuate bowels-(H)
- 67 gundiru galangur yanggany: the doctor made her well-(H)
- 69 gung bagudjar: a flood-(H)
- 70 gung damamaramai: small water-(H)
- 71 gung djamany: drinking water-(H)
- 72 gung gu: (going) for water-(H)
- 73 gurui djamarami djuri wurung gaiyaman:
(a) little opossum eating leaves in a tree-(W)
- 74 madjar bagam: a white man coming-(H)
- 75 madjar bula: two white people-(H)
- 76 malaru marabiny: bad person-(H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

- 77 mĩ nyamngan: I (can) see-(H)
- 78 mulu murang: black snake-(H)
- 79 murang gagi: raw meat-(H)
- 80 muru warang: bad nose (cannot smell)-(H)
- 81 ngadju gira margin: I am making a fire-(H)
- 82 ngadju ngin garuna: I myself, you yourself-(H)
- 83 ngadju ngina djandjilam: I have intercourse [with] you-(H)
- 84 ngadju ngina gam bunmany: [I take your virginity]-(H)
- 85 ngadju ngina yany madjar: I am asking you (a white person)-(H)
- 86 ngadju ngundana bawami: I stood him up-(H)
- 87 ngadju wungayi walbainu: I gave it to the child-(H)
- 88 ngai djinangin (djinaŋ) barami: my foot is sore-(H)
- 89 ngai djuany gu yanman: I am going to Ban Ban Springs-(H)
- 90 ngai gawuny gung gu: I want water-(H)
- 91 ngai yanman djä gu: I am going to town-(H)
- 92 ngai widjim: I am afraid-(H)
- 93 ngai yanman gawuru: I am going to pass water-(H)
- 94 ngalin ngin bula bula djin djinu yanmany:
you and I (we) two are going together from Gin Gin-(H)
- 95 ngan garinga: who is that-(H)
- 96 ngandaiga-gu ngai yanmari: I went for mullet-(H)
- 97 ngandu ngina yami: who told you?-(H)
- 98 ngara ngai yanman: brother, I am going-(H)
- 99 ngaral ngindju yany: you asked the wrong person-(H)
- 100 ngida ngida nyinami: sat flash (on a horse)-(H)
- 101 ngin barami: you are mad-(H)
- 102 ngin bawa: you stand up-(H)

- 103 ngin mara gari nalanu: you go into that hole-(H)
- 104 ngin wanda djungu: you climb the tree-(H)
- 105 ngin yana: you go-(H)
- 106 ngindju biriru djama: you catch it with (your) hand-(H)
- 107 ngindju nganya yä: you tell me-(H)
- 108 ngunda dungunymur: she is pregnant-(H)
- 109 ngunda gaguny yan'gu: he wants to go-(H)
- 110 ngunda gawuny nyinan'gu, nyagu: he wants to sit, see-(H)
- 111 ngunda yaraman balumi: he, the horse has died *or* is dead-(H)
- 112 ngundaru nalanu mugami: he put it into the hole-(H)
- 113 ngundaru ngalindu wunmany: he gives it to us-(H)
- 114 ngurun bagany: a noise, or thunder, is coming-(H)
- 115 nila bunmany: pulling up the brushwood-(H)
- 116 nyin dungin bai: you (will) come quickly-(H)
- 117 nyin yunma buandu: you lie down to sleep-(H)
- 118 wä bayi: not sick-(H)
- 119 wä burangaman: I do not understand-(H)
- 120 wä dagi: no money-(H)
- 121 wä ngadju burangam: I don't know-(H)
- 122 wä ngin bumi: don't you fall-(H)
- 123 wä ngindju djingga: don't you drop it-(H)
- 124 wä yanma: don't go-(H)
- 125 waga bumi: don't fall-(H)
- 126 waga guran yangga: don't throw stones-(H)
- 127 walbai ngugun: good little boy-(H)
- 128 walbaigu bagany: comes with a child-(H)
- 129 walbayu ngadju bunmami: I took it from the child-(H)

Gubbi-Gubbi & Butchulla Dictionary

- 130 wanya ngin bagany: where do you come from?-(H)
- 131 wanya ngin yanmany:
where (or how) are you going? (a greeting)-(H)
- 132 wun bagam: will come tomorrow-(H)
- 133 wun garanyalin: the mopoke is singing out-(H)
- 134 Yabuai! Nga'dhu nginna yadjin:
come here! I wish to speak with you.-(M)
- 135 yana djä gu: go to (your) house-(H)
- 136 yanin ba: went then (H)-
- 137 yanin ba djagunu: went from home-(H)
- 138 yari ngin бага or ngin yari бага: you come here-(H)
- 139 yirilgu ngaila ngulban'gan yanin:
the ghost and I walked `together to bed-(H)
- 140 yurung/yurum bagam/bagany: rain is coming-(H)

Gubbi-Gubbi and Butchulla Dictionary
Placename appendix

These entries are arranged as follows:

Current Placename

original name (Source)
its meaning
notes

Aramara / Ooramara

yura-murra (W)
spotted gum trees many

Baroon Pocket

baroong (W)
rat kangaroo

Bauple

baubal (baupal) (W)
frilled lizard
from a story that a demon in the form of a
frilled lizard haunted the mountain and
prevented anyone from climbing to the summit (W)

Beerburrum (Glasshouse mountain)

biabaram (H)
black snake

Beerwah (Glasshouse mountain)

bira-wa (W)
up in the sky

Belar

bilai (W)
she-oak

Biggenden

The meaning of this name has not been recorded, but it is probably derived from Bigindhan, "Place of stringy bark. (W)

Bingera

bingera (W)
bony bream.

Bli-Bli

blai-blai (H)
flying fox

Cabarlah

gabala (W)
ring-tailed, scrub opossum.

Caboolture

gabul-dja (W)
carpet snake place

Caloundra

galouwen-dja (W)
beech tree place

Conowrin (Glasshouse mountain)

guna-waruin (W)
neck-crooked

Coo'chin (Glasshouse mountain)

gudjin (W)
red
named from the colour of its soil (W)

Cooloola

goolooloi (W)
cypress pine

Coolooli

gululai (H)
cypress pine

Coolum

guloom (W)
without, wanting, blunt
This mountain is peakless, or without a head. The name is probably derived from a local aboriginal legend that Mount Ninderry and Mount Coolum once fought

Gubbi-Gubbi and Butchulla Dictionary
Placename appendix

and the former knocked the latter's head
into the sea, where it became Majimba,
or Old Woman, island. This legend was
related to the writer (F.J. Watson) at different times by Mr. J. Grigor, of Maleny, a settler of the North Coast, and
by Mr. W. H. Coulson, a resident of the Maroochy District, to whom it had been
related independently by local Aborigines. (W)

Cooran (Glasshouse mountain)

guran (W)
tall
It is apparently the tallest of the local mountain group, and the name is doubtlessly derived from the word gur'an
(tall). It has been presumed that the name is derived from the name of the Moreton Bay Ash tree, i.e. gur'an; but the local Aboriginal name for this tree is gauwan-dhur. (W)

Cooroy

guri (W)
round
This is circular, peaked mountain, and its name is probably derived from kuri, meaning round, but it is generally presumed to be derived from the name of
the grey forest opossum, gurū'i. This appears to be incorrect, for the vegetation on the mountain is composed
entirely of dense scrub, which the forest
opossum does not frequent (W)

Cordalba

goadla-ba (W)
place of koala's

Dulong

djilang (W)
wet clay or mud
A farming centre in the vicinity of the Blackall Range. (W)

Dundathu

djan-dauwa-dju (W)
place [of] dead trees (timber)
Incorrectly thought to be the name for kauri pine-probably on the authority of Tom Petrie. Kauri from Gari and the mainland was first milled and exported
from Dundathu and was known as 'Dundathu pine'. (W)

Elimbah

yilam-ba (W)
grey snake place

Eudlo

yudlo (W)
eels

Eumundi

Derived from the name of a local aborigine who helped in the rescue of survivors of the wrecked ship 'Stirling Castle' in 1836. Probably a corruption of the name Ngumundi pronounced by Mrs Fraser, a survivor, as Gormundi. (W)

Eurong (F.I.)

yerong (W)
rain
so named because the rain 'always comes
right across from there' (W)

Gubbi-Gubbi and Butchulla Dictionary
Placename appendix

Gigoomgan

gi'gum-dhan (W)
white cockatoo-place
Name of an early cattle station in the
Wide Bay district.

Goochie

gudji (W)
ground/grass iguana

Goomeri

gumerri (H,W)
a narrow shield used when
fighting with djabari or gudjar

Gympie

Gim'bee (W)
stinging-tree

Kalangoor

galang-ngur (W)
goodly, goodlike
Recorded as meaning sweet and
named for
the sugar-cane farm nearby, but the
word more correctly means goodly or
good-like. The word for sweet in taste
is gegar. (W)

Kandanga

gundi-nga (W)
bend/fork-made of
referring to the fork or sharp bend of a
creek (W)

Kanyan

ganigan (W)
daughter/young black woman
also known as black gin mountain (W)

Kawana Island

guana (H)
wild flower

Kawungan

gawung-dhan (W)
place of pied crow/scrub
magpie

Kinbombi

gin-bumbi (W)
fight about a woman
Such a fight was arranged by
challenge,
and certain rules were strictly
enforced.
One rule was that a contestant may
not attack the other unaware. Tradition
says
that one contestant slew the other by
spearing him when in a sitting
position,
and the offender was promptly
punished
by being speared to death by the
onlookers. Such an occurrence was so
unusual that it became some-what
historical, and thus the place was
afterwards known as Kin-bo'mbi. (W)

Koongalba

gung-ga'al-ba
clean water (W)
probably referring to the water above
the tide limit of the Maroochy river (W)

Kowbi

gabai (W)
native bee & it's honey

Maroondan

marun-djan (W)
ground iguana-place

Mooloolaba

muloo-a-ba (W)
black snake place

Gubbi-Gubbi and Butchulla Dictionary
Placename appendix

Mujimba

ma'djim-ba (H)
fish or crab-place

Mungar

mungar (W)
blue gum tree

Nambour

nam'boor (W)
red-flowered teatree

Ngungun (Glasshouse mountain)

nguin-nguin (W)
dark or black.

Ni'nderry

Nyindurree
leech-place (W)
A mountain near the Maroochy River.

The

name refers to the bush or scrub leech,
which still abound on the mountain.

(W)

Nikenbah

nguruin-ba (W)
emu-place

Noosa

(probably) nguthuru (W)
shade or ghost

Pialba

baiya-ba (H,W)
fighting place

Puthoo Creek (F. I.)

budju (H)
big

Tagigan

The meaning of the name has not been
recorded, but it is probably derived
from

dha'-gi'gam, "place of white
cockatoos."
(W)

Takoko, Takura

dja-ga'ur (dja-gaggur) (W)
place of echidna

Targo

djuri-go (W)
scrub-go (way to the scrub)
Name of a street in Bundaberg. This
street crosses Saltwater Creek at its
lowest fordable point and the name
probably refers to a track from the
encampments on the river bank to the
Wangarra Scrub. (W)

Tewantin

Dau'wa-dhan (W)
dead tree-place
So named when the place became a
sawmilling and logging centre. (W)

Thinoomba

djan-nambur (W)
place of tea trees

Tiaro

dauwa(-dhu) (W)
dead trees

**Tibrogargan (Glasshouse
mountain)**

chi'bur-ka'kan (W)
flying squirrel biting
descriptive of the resemblance of the
mountains crest and foliage to a flying
squirrel in an aggressive attitude (W)

Tin Can Bay

dindjin (W)
a species of mangrove

Torquay

djoggi (djoggi-dal'bur) (W)
short place of stones
A seaside resort near Pialba. The place was so named from the fact that a rocky reef runs seaward from the beach, the only stones or rocks on a sandy beach of six to nine miles in length. The full name was rarely used, and the place was thus known as Dhökki, i.e. "The stones." As it was a seaside locality, and the Aboriginal pronunciation of the name was much like that of the name of the English watering place, Torquay, this spelling was adopted and has led to the general belief that the name was derived therefrom. (W)

Tun'buboo'dla (pair of Glasshouse mountain)

tun'ba-bu'dla (W)
two mountains
sometimes called Twin Mountains

Urangan

yoo'angan (W)
dugong

Wall-eye

Wa'lai (W)
cool
The name of a creek, a tributary of the Upper Mary River. The cool water, which seeps through the sands of this creek, probably suggested the name. (W)

Wit'ta

wet'ya (W)
wild dog or dingo

Wolvi

wa'lvai or wa'lbai (W)
young kangaroo at the stage when it can leave, and return to, at will, its mother's pouch

Wombye

wombai (W)
black myrtle tree

Woondam

woon-djan (W)
blue tongued or sleepy lizard-place

Wootha

woodja (W)
the red cedar tree

Yandina

yan-din'na (W)
to go on foot
refers to a ford of the Maroochy River, the nearest to the sea where the river could be crossed on foot (W)

Yengarie

yan-gari (W)
go this way
referred to a marked tree line to a crossing of the Mary River (W)

Yerra

yura (W)
spotted gum tree

Yuen (Glasshouse mountain)

yuen
blue mountain parrot (W)

Yurol

variant of yurroo (W)
scrub vine used by the Aborigines as a climbing rope